Nru. 17,545
Prezz Lm2.40ċ
Price Lm2.40c

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 27 ta' Frar, 2004
Friday, 27th February, 2004

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 197

PUBBLIKAZZJONI TA' ATT FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Att li ġej huwa ppubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Att Nru. I ta' l-2004 imsejjaħ l-Att ta' l-2004 biex jemenda l-Att dwar l-Amministrazzjoni Finanzjarja u l-Verifika.

Is-27 ta' Frar, 2004

GOVERNMENT NOTICES

No. 197

PUBLICATION OF ACT IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Act is published in the Supplement to this Gazette:

Act No. I of 2004 entitled the Financial Administration and Audit (Amendment) Act, 2004.

27th February, 2004

Nru. 198

UNURI U DEKORAZZJONIJIET BARRANIN

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi skond l-artikolu 29(1) ta' l-Att ta' l-1975 dwar Gieħ ir-Repubblika, il-President ta' Malta, fuq il-parir tal-Prim Ministru, awtorizza l-għarfien tad-dħul fl-Ordni Sovran Militari ta' Malta ta' Dott. Alfred Caruana Galizia, is-Sur Antonio Ganado, is-Sur Martin Micallef u l-Maġġur Raymond Miller fir-rank ta' *Donat of Devotion*. Il-President ta' Malta awtorizza wkoll id-dekorazzjoni ta' *Croce de Commendatore dell' Ordine al Merito Melitense* mogħti lil Dott. Jaime H Cremona.

L-20 ta' Settembru, 2003
OPM 575/62/VII

No. 198

FOREIGN HONOURS AND DECORATIONS

IT is hereby notified that in terms of section 29(1) of the Ġieħ ir-Repubblika Act, 1975, the President of Malta, acting on the advice of the Prime Minister, has authorised the recognition of the admission into the Sovereign Military Order of Malta of Dr Alfred Caruana Galizia, Mr Antonio Ganado, Mr Martin Micallef and Major Raymond Miller in the rank of Donat of Devotion. The President of Malta has also authorised the decoration of Croce de Commendatore dell'Ordine al Merito Melitense conferred on Dr Jaime H Cremona.

20th September, 2003

Nru. 199

UNURI U DEKORAZZJONIJIET BARRANIN

NGHARRFU b'din illi skond l-Artikolu 29(1) ta' l-Att ta' l-1975 dwar Ġieħ ir-Repubblika, il-President ta' Malta, fuq il-parir tal-Prim Ministru, awtorizza l-għarfien tad-dekorazzjonijiet li ġejjin mogħtija mill-Gvern tar-Repubblika tal-Latvja fl-okkażjoni taż-Żjara Statali tal-President tal-Latvja, l-Eċċellenza Tagħha l-Professur Vaira Vike-Freiberga, f'Malta.

Kmandant tal-Grand Cross fl-Ordni tat-Tliet Stilel

Is-Sinjura Violet de Marco
L-Onor. Dott. Edward Fenech-Adami

Grand Officer fl-Ordni tat-Tliet Stilel
Is-Sinjurija Tiegħu Dott. Vincent Degaetano
L-Onor. Anton Tabone

Kmandant fl-Ordni tat-Tliet Stilel
L-Onorevoli Giovanna Debono
L-Onorevoli Joe Borg
L-Eċċellenza Tiegħu s-Sur Mark Miceli Farrugia
Is-Sur Joseph Scicluna
Is-Sur Richard Cachia-Caruana
Is-Sur Charles Chase

Uffiċjal fl-Ordni tat-Tliet Stilel
Is-Sur Gaetan Naudi
Il-Brigadier Rupert Montanaro
Is-Sur Anthony Attard
Is-Sur Charles Inguanez
Is-Sur Emanuel Abela
Dott. John Cachia
Dott. Mario Costa
Is-Sur Andrew Seychell
Il-Maġġur David Mifsud

In-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 182 ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 17,543 ta' l-24 ta' Frar, 2004 hija b'din imħassra.

Is-16 ta' Frar, 2004
COF/575/1962/VII

No. 199

FOREIGN HONOURS AND DECORATIONS

IT is hereby notified that in terms of Section 29(1) of the Ġieħ ir-Repubblika Act, 1975, the President of Malta, acting on the advice of the Prime Minister, has authorised the recognition of the following decorations bestowed by the Government of the Republic of Latvia on the occasion of the State Visit of the President of Latvia, Her Excellency Professor Vaira Vike-Freiberga, to Malta.

Commander of the Grand Cross in The Order of the Three Stars
Mrs Violet de Marco
The Hon. Dr Edward Fenech-Adami

Grand Officer in The Order of the Three Stars
His Honour Dr Vincent Degaetano
The Hon. Anton Tabone

Commander in The Order of the Three Stars
The Hon. Giovanna Debono
The. Hon. Joe Borg
His Excellency Mr Mark Miceli Farrugia
Mr Joseph Scicluna
Mr Richard Cachia-Caruana
Mr Charles Chase

Officer in The Order of the Three Stars
Mr Gaetan Naudi
Brigadier Rupert Montanaro
Mr Anthony Attard
Mr Charles Inguanez
Mr Emanuel Abela
Dr John Cachia
Dr Mario Costa
Mr Andrew Seychell
Major David Mifsud

Government Notice No. 182 published in the Governemnt Gazette No. 17,543 of the 24th February, 2004 is hereby cancelled.

16th February, 2004

Nru. 200

ATT TA' L-1996 DWAR L-ARBITRAĠĠ
(ATT II TA' L-1996)

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd li, bis-setgħat mogħtija lilu bl-artikolu 4 ta' l-Att ta' l-1996 dwar l-Arbitraġġ (Att II ta' l-1996) u bil-parir tal-Ministru tal-Ġustizzja u l-Intern u l-President ta' Malta ħatar lill-persuni msemmija hawn taħt biex ikunu fuq il-Bord taċ-Ċentru ta' l-Arbitraġġ ta' Malta, imwaqqaf bl-artikolu 3 ta' l-imsemmi Att, għall-perijodu ta' sitt snin b'seħħ mit-23 ta' Frar, 2004.

Chairman
Dott. George M Hyzler, LL.D., Dip. ICIE (Amst)

Deputat Chairman
Dott. Arthur Galea Salamone, LL.M. (Toronto), LL.D.

Membri
Is-Sur Mario C. Grech
Is-Sur Peter Paul Darmanin, Dip.M., A.C.I.S., A.C.M.A., M.I.A., C.P.A.A.

Kif provdut bis-subartikolu 4 (3) ta' l-Att, Dott. Anthony Borg Barthet, LL.D., Avukat Ġenerali, hu membru tal-Bord *ex-officio*.

Is-27 ta' Frar, 2004

No. 200

ARBITRATION ACT, 1996
(ACT II OF 1996)

IT is hereby notified for general information that, in exercise of the powers vested in him by section 4 of the Arbitration Act 1996 (Act II of 1996) and acting on the advice of the Minister for Justice and Home Affairs, the President of Malta has appointed the following persons on the Board of the Malta Arbitration Centre, established by section 3 of the said Act, with effect from the 23rd February 2004.

Chairman
Dr George M Hyzler, LL.D., Dip. ICIE (Amst)

Deputy Chairman
Dr Arthur Galea Salamone, LL.M. (Toronto), LL.D.

Members
Mr Mario C Grech
Mr Peter Paul Darmanin, Dip.M., A.C.I.S., A.C.M.A., M.I.A., C.P.A.A.

As provided by subsection 4 (3) of the Act, Dr Anthony Borg Barthet, LL.D., Attorney General, is an ex-officio member of the Board.

27th February, 2004

Nru. 201

FORZI ARMATI TA' MALTA
(FORZA REGOLARI)

IL-PRESIDENT ta' Malta għoġbu japprova l-irtirar tal-Brigadier Rupert C. Montanaro, Kmandant, Forzi Armati ta' Malta, mill-*Active List* tal-Forzi Armati ta' Malta (Forza Regolari) b'seħħ mill-1 ta' Marzu, 2004.

Is-27 ta' Frar, 2004
OPM/33/87/II

No. 201

ARMED FORCES OF MALTA

THE President of Malta has been pleased to approve the retirement of Brigadier Rupert C. Montanaro, Commander, Armed Forces of Malta, from the Active List of the Armed Forces of Malta Regular Force, with effect from 1st March, 2004.

27th February, 2004

Nru. 202

FORZI ARMATI TA' MALTA
(FORZA REGOLARI)

IL-PRIM Ministru għoġbu japprova l-hatra tal-Kurunell Carmel Vassallo r.c.d.s. bħala Kmandant tal-Forzi Armati ta' Malta b'seħħ mill-1 ta' Marzu, 2004 u l-promozzjoni tiegħu fir-*rank* ta' Brigadier b'seħħ mill-istess data.

Is-27 ta' Frar, 2004

No. 202

ARMED FORCES OF MALTA
(REGULAR FORCE)

THE Prime Minister has been pleased to approve the appointment of Colonel Carmel Vassallo r.c.d.s. as Commander of the Armed Forces of Malta with effect from 1st March, 2004 and his promotion to the rank of Brigadier with effect from the same date.

27th February, 2004

Nru. 203

FORZI ARMATI TA' MALTA
(FORZA REGOLARI)

IL-PRIM Ministru għoġbu japprova l-hatra tal-Kurunell Anthony Grech bħala Viċi Kmandant tal-Forzi Armati ta' Malta b'seħħ mill-1 ta' Marzu, 2004.

Is-27 ta' Frar, 2004

No. 203

ARMED FORCES OF MALTA
(REGULAR FORCE)

THE Prime Minister has been pleased to approve the appointment of Colonel Anthony Grech as Deputy Commander of the Armed Forces of Malta with effect from 1st March 2004.

27th February, 2004

Nru. 204

ĦATRA TA' SEGRETARJU PERMANENTI EWLIENI

IL-PRESIDENT ta' Malta, fuq il-parir tal-Prim Ministru, wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, u skond l-artikolu 92 (3) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, ħatar lis-Sur Joseph R. Grima, bħala Segretarju Permanenti biex jaqdi d-dmirijiet ta' Segretarju Permanenti Ewlieni fl-Uffiċċju tal-Prim Ministru b'seħħ mill-5 ta' Frar, 2004.

Is-27 ta' Frar, 2004

No. 204

APPOINTMENT OF PRINCIPAL PERMANENT SECRETARY

THE President of Malta, on the advice of the Prime Minister, given after consultation with the Public Service Commission, and in terms of article 92 (3) of the Constitution of Malta, appointed Mr Joseph R. Grima, as Permanent Secretary to carry out the duties of Principal Permanent Secretary in the Office of the Prime Minister with effect from 5th February, 2004.

27th February, 2004

Nru. 205

DMIRIJIET TA' SEGRETARJU AMMINISTRATTIV

NGĦARRFU b'din illi l-Prim Ministru approva li, bħala Segretarju Permanenti Ewlieni, is-Sur Joseph R. Grima, ikompli jaqdi d-dmirijiet ta' Segretarju Amministrattiv b'seħħ mill-5 ta' Frar, 2004.

Is-27 ta' Frar, 2004

No. 205

DUTIES OF ADMINISTRATIVE SECRETARY

IT is hereby notified that the Prime Minister has approved that Mr Joseph R. Grima, as Principal Permanent Secretary, will continue to perform the duties of Administrative Secretary with effect from 5th February, 2004.

27th February, 2004

Nru. 206

ATT DWAR IL-BANK ĊENTRALI TA' MALTA (KAP. 204)

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 9 ta' l-Att dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta (Kap. 204) il-Prim Ministru ħatar lis-Sur Charles J. Falzon, BA (Hons) (Econ), MBA (Strath), MITD, MIQA, bħala Direttur fuq il-Bord tal-Bank Ċentrali ta' Malta minflok is-Sur Saviour Falzon, BSc (Econ), Dip. Int. Law, Dip. Mangt. Studies għal perjodu ta' ħames snin b'seħħ mis-7 ta' Frar, 2004.

Is-27 ta' Frar, 2004

No. 206

CENTRAL BANK OF MALTA (CAP. 204)

IT is notified for general information that in exercise of the powers conferred by Article 9 of the Central Bank of Malta Act (Cap. 204), the Prime Minister has appointed Mr Charles J. Falzon, BA (Hons) (Econ), MBA (Strath), MITD, MIQA, as Director on the Board of the Central Bank of Malta in lieu of Mr Saviour Falzon, BSc (Econ), Dip. Int. Law, Dip. Mangt. Studies, for a period of five years with effect from 7th February, 2004.

27th February, 2004

Nru. 207

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR (EŻAMIJIET)

IL-PRIM Ministru approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

No. 207

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR (EXAMINATIONS)

THE Prime Minister has approved the following acting appointment:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Mr Charles Stafrace	Direttur *Director*	Eżamijiet *Examinations*	03.02.2004

Is-27 ta' Frar, 2004

27th February, 2004

Nru. 208

BORD TA' APPELLI DWAR STAMPAT

SKOND l-artikolu 1 (7) tat-Tieni Skeda ta' l-Att dwar l-Uffiċċju tal-Posta (Kap. 254), ngħarrfu b'din illi l-Ministru għat-Trasport u Komunikazzjoni flimkien mal-Ministru tal-Finanzi u Affarijiet Ekonomiċi ħatar il-persuni li ġejjin biex ikun kostitwit il-Bord ta' l-Appelli dwar Stampat għall-perjodu tas-sentejn mill-1 ta' Jannar 2004.

Chairman
Dott. Paul Xuereb, B.A., LL.D.

Membri
Is-Sinjura Violet Filletti, B.Sc.
Is-Sur Joseph Muscat, B.A.
Is-Sinjura Marlene Gatt
Ir-Rev. George Schembri, B.A., Lic D St Lit J C D
Is-Sinjura Simone Vella

Segretarju
Is-Sur Walter Camilleri

Is-27 ta' Frar, 2004

No. 208

PRINTED MATTER APPEALS BOARD

IN terms of Section 1 (7) of the Second Schedule to the Post Office Act (Cap. 254) it is hereby notified that the Minister for Transport and Communications with the concurrence of the Minister of Finance has appointed the following persons to constitute the Printed Matter Appeals Board for a period of two years from 1st January, 2004.

Chairman
Dr Paul Xuereb, B.A., LL.D.

Members
Mrs Violet Filletti, B.Sc.
Mr Joseph Muscat, B.A.
Mrs Marlene Gatt
Rev. George Schembri, B.A., Lic D St Lit J C D
Mrs Simone Vella

Secretary
Mr Walter Camilleri

27th February, 2004

Nru. 209

MINISTERU TAL-FINANZI U L-AFFARIJIET EKONOMIĊI

Nomina ta' Membri fil-Kunsill għall-Affarijiet tal-Konsumatur

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bis-Sub-Artikolu (2)(a)(b)(ċ) u (9) ta' l-Artikolu 4 ta' l-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur (Att Nru. XXVIII ta' l-1994), il-Ministru tal-Finanzi u l-Affarijiet Ekonomiċi ħatar lill-persuni li ġejjin għal perijodu ta' sena sas-6 ta' Ġunju, 2004:-

Chairperson
Is-Sinjura Carmen Delia, B.A. (Hons) Econ, M.A. Social Studies

Deputat Chairman
Is-Sur Marcel Pizzuto

Membri
Is-Sur Anthony T. Camilleri
Is-Sur Benny Borg Bonello, B.A. (Hons.), M.A. (Warwick)
Is-Sur Joseph Mallia
Dott. Paul E. Micallef, LL.D.
Is-Sur Adrian Muscat Inglott

Segretarja
Ms Barbara Buttigieg

Is-27 ta' Frar, 2004

No. 209

MINISTRY OF FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS

Appointment of Members of the Consumer Affairs Council

IT is hereby notified for general information that in exercise of the powers conferred by sub-section (2)(a)(b)(c) and (9) of Section 4 of the Consumer Affairs Act (Act No. XXVIII of 1994), the Minister of Finance and Economic Affairs has appointed the following persons for a period of one year up to the 6th June, 2004:-

Chairperson
Mrs Carmen Delia, B.A. (Hons) Econ, M.A. Social Studies

Deputy Chairman
Mr Marcel Pizzuto

Members
Mr Anthony T. Camilleri
Mr Benny Borg Bonello, B.A. (Hons.), M.A. (Warwick)
Mr Joseph Mallia
Dr Paul E. Micallef, LL.D.
Mr Adrian Muscat Inglott

Secretary
Ms Barbara Buttigieg

27th February, 2004

Nru. 210

ATT- DWAR IL-PROFESSJONI NUTARILI U ARKIVJI NUTARILI (KAP. 55)

Nomina ta' Nutar Delegat/Konservatur

NGĦARRFU b'dan illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtijin bl-Artikolu 20 ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Nutarili, il-Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili nnominat lin-Nutar Pamela Mifsud Bonnici, LL.D., Nutar Prinċipali tal-Gvern, bħala Nutar Delegat u Konservatur ta' l-Atti tan-Nutar Dottor Pierre Attard, LL.D., u dana b'seħħ mit-tmienja u għoxrin ta' Frar tas-sena elfejn u erbgħa (28.02.2004) saddisgħa ta' Marzu tas-sena elfejn u erbgħa (09.03.2004)għal matul l-assenza tiegħu minn dawn il-Gżejjer.

Illum, 20 ta' Frar, 2004.

JOHN MUSCAT B.A (Crim)
Għar-Reġistratur
Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili

No. 210

NOTARIAL PROFESSION AND NOTARIAL ARCHIVES ACT (CHAPTER 55)

Appointment of Notary Delegate/Keeper

It is hereby notified that, in exercise of the powers conferred by Section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Dr. Pamela Mifsud Bonnici, B.A., LL.D, Chief Notary to Government, to be Notary Delegate and Keeper for Dr. Pierre Attard LL.D. from the twenty eight February two thousand and four (28.02.2004) until the ninth March two thousand and four (09.03.2004) during the latter's absence from these Islands.

This, 20th day of February, 2004.

JOHN MUSCAT B.A (Crim)
f/Registrar
Court of Revision of Notarial Acts

Nru. 211

AWTORITÀ TA' MALTA GĦALL-GĦEMIL TA' *STANDARDS*

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni Nru. 160 ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern ta' l-14 ta' Frar, 2003, ngħarrfu illi s-Sur Andrew W. J. Mamo nħatar mill-Kamra tal-Kummerċ bħala membru tal-Kunsill ta' l-Awtorità ta' Malta għall-Għemil ta' *Standards* b'seħħ mill-15 ta' Jannar, 2004.

Is-27 ta' Frar, 2004

No. 211

MALTA STANDARDS AUTHORITY

WITH reference to Notice No. 160 published in Government Gazette of the 14th Februar, 2003, it is notified that Mr Andrew W. J. Mamo has been appointed by the Chamber of Commerce as a member on the Council of the Malta Standards Authority as from 15th January, 2004.

27th February, 20004

Nru. 212

'WARRANT' MILL-MINISTRU GĦALL-ĠUSTIZZJA U L-INTERN

NGĦARRFU illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-Artikolu (2) ta' l-Ordinanza dwar il-Kummissjunarji b'setgħa li jagħtu Ġurament (Kap. 79), il-Ministru għall-Ġustizzja ħatar bħala Kummissjunarji bis-setgħa li jagħtu Ġurament, fil-qadi tad-dmirijiet tagħhom u sakemm jibqgħu fil-kariga, u/jew għall-perjodu indikat fl-istess ħatra, liema minnhom tiġi l-ewwel, lill-imsemmija hawn taħt:

Pulizija
L-Ispettur Mario Bonnici
WPC 153 Dorothy Galea
WPC 151 Carmen Parnis
WPC 60 Mary Grace Bianco
WPC 114 Gina Schembri
PC 1477 Joseph Galea

Ministeru għall-Affarijiet Barranin
Dott. Joseph Licari
Dott. Cajetan Schembri
Dott. Salvino Busuttil
Dott. George Bonello du Puis
Is-Sur Milo Vassallo
Dott. Antoinette Cutajar

Dipartiment tal-Kunsilli Lokali
Dott. Ian Micallef, LL.D.
Dott. Kevin Camilleri, LL.D.

B'Awtorità

TONIO BORG
Ministru għall-Ġustizzja u l-Intern

Is-27 ta' Frar, 2004
(MJHA/144/2003)

No. 212

WARRANT BY THE MINISTER FOR JUSTICE AND HOME AFFAIRS

IT is notified that, in exercise of such powers as provided by Section (3) of the Commissioners for Oaths Ordinance (Cap 79) the Minister for Justice appointed as Commissioner for Oaths, whilst performing such functions and as long as they continue in that capacity, and/or for the period indicated in the same appointment, whichever is the earlier, the undermentioned:

Police
Inspector Mario Bonnici
WPC 153 Dorothy Galea
WPC 151 Carmen Parnis
WPC 60 Mary Grace Bianco
WPC 114 Gina Schembri
PC 1477 Joseph Galea

Ministry of Foreign Affairs
Dr Joseph Licari
Dr Cajetan Schembri
Dr Salvino Busuttil
Dr George Bonello du Puis
Mr Milo Vassallo
Dr Antoinette Cutajar

Local Councils Department
Dr Ian Micallef, LL.D.
Dr Kevin Camilleri, LL.D.

By Authority

TONIO BORG
Minister for Justice and Home Affairs

27th February, 2004

Nru. 213

AWTORITÀ TA' MALTA DWAR L-AMBJENT U L-IPPJANAR

Applikazzjonijiet li għandhom bżonn ta' avviż ta' stima ta' l-impatt ambjentali skond l-artikolu 7(5) tar-Regolamenti dwar l-Istima ta' l-Impatt fuq l-Ambjent (Avviż Legali Nru. 204/2001)

L-APPLIKAZZJONIJIET hawn taħt imsemmija jeħtieġu Stima ta' l-Impatt Ambjentali. L-applikazzjonijiet huma miġbura skond il-lokalità u jinkludu n-numru ta' l-applikazzjoni, it-titlu ta' l-iżvilupp u l-isem ta' l-applikant. Il-pubbliku jista' jara l-applikazzjonijiet hawn taħt imsemmija fl-uffiċċji ta' l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar, il-Furjana, waqt il-ħinijiet tal-ftuħ.

Il-pubbliku hu mistieden jibgħat kummenti bil-miktub lill-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar, St. Francis Ravelin, il-Furjana, dwar materji li jkun jixtieq li jiġu inklużi fl-Istima ta' l-Impatt Ambjentali. Is-sottomissjonijiet għandu jkollhom id-dettalji ta' l-applikazzjoni kif jidhru hawn taħt. Il-kummenti għandhom jaslu l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar sa tliet ġimgħat mid-data dan l-avviż. Aktar informazzjoni tinstab fuq il-*website* ta' l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar: www.eia-malta.org

No. 213

MALTA ENVIRONMENT AND PLANNING AUTHORITY

Applications that require an environmental impact assessment notice in accordance with section 7(5) of the Environmental Impact Assessment (2001) Regulations (Legal Notice 204/2001)

THE following development permit applications are subject to an Environmental Impact Assessment. The applications are set out by locality and includes the PA number, title of the development and the name of the applicant. Copies of these applications can be seen at the offices of the Malta Environment and Planning Authority in Floriana, during office hours.

The public is advised to submit in writing to the Malta Environment and Planning Authority, St. Francis Ravelin, Floriana, any issues it wishes to see included in the Environmental Impact Assessment. Submissions should contain details of the application as given below. All submissions are to reach the Malta Environment and Planning Authority within 3 weeks from this notice. More information can be obtained from the Malta Environment and Planning Authority website: www.eia-malta.org

Marsaxlokk	PA 0040/02	Tkabbir fis-sit u l-operat tat-tismin tat-tonn *(tuna penning)*. L-applikazzjoni tinkludi żieda ta' gaġeġ ma' ġenb gaġeġ approvati, u żieda fil-produzzjoni tat-tonn. L-applikazzjoni tinkludi wkoll relokazzjoni tal-gaġeġ liċenzati għat-tkabbir ta' l-awrat u s-spnott. Sit: Il-Ħofra ż-Żgħira, Marsaxlokk Is-Sur Joseph Caruana, f'isem il-Fish & Fish Ltd
Marsaxlokk	*PA 0040/02*	*To extend tuna penning site and operation. To include mooring of cages adjacent to approved row of cages, increase production of blue fin tuna. Relocation of licensed seabream/bass cages.* *Site at il-Ħofra ż-Żgħira, Marsaxlokk* *Mr Joseph Caruana, on behalf of Fish & Fish Ltd*
Pembroke	PA 06669/02	Bini ta' skola primarja bħala parti minn pjan għal ċentru ġdid Is-Sur Alfred Ferrante f'isem il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada, Sit fi Triq Camillo Sciberras, Pembroke
Pembroke	*PA 06669/02*	*To erect primary school part of future town centre* *Mr Alfred Ferrante on behalf of Foundation for Tomorrow's Schools, Site off Triq Camillo Sciberras, Pembroke*

Is-27 ta' Frar, 2004

27th February, 2004

Nru. 214

L-AWTORITÀ TA' MALTA DWAR L-AMBJENT U L-IPPJANAR

Eżenzjoni minn Thejjija ta' Dikjarazzjoni dwar l-Ippjanar ta' l-Ambjent

B'KONFORMITÀ mar-regolament 3(8) fil-Parti II ta' l-Avviż Legali Nru. 204 ta' l-2001 rigward l-applikazzjoni msemmija hawn taħt, id-Direttur ta' l-Ippjanar, bi ftehim mad-Direttur għall-Ħarsien ta' l-Ambjent, jaqbel li jeżenta lill-applikant milli jħejji Dikjarazzjoni dwar l-Ippjanar ta' l-Ambjent, la darba d-Dikjarazzjoni dwar l-Ippjanar mhi se żżid l-ebda informazzjoni ġdida u l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar għandha l-informazzjoni kollha meħtieġa biex tiddeċiedi l-applikazzjoni.

Minkejja dan imsemmi hawn fuq, l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar iżżomm id-dritt li titlob lill-applikant li jissosttometti informazzjoni addizzjonali kif jista' jkun meħtieġ biex tiddeċiedi l-applikazzjoni.

No. 214

MALTA ENVIRONMENT AND PLANNING AUTHORITY

Exemption from Preparing an Environmental Planning Statement

IN conformity with Part II regulation 3 (8) of Legal Notice No. 204 of 2001 in respect of the application mentioned hereunder, the Director of Planning, in agreement with the Director of Environment Protection, agrees to exempt the applicant from preparing an Environmental Planning Statement, since the Environmental Planning Statement would not add any new information and the Malta Environment and Planning Authority has all the necessary information to determine the application.

Notwithstanding the above, the Malta Environmental and Planning Authority reserves the right to request the applicant to submit additional information as may be necessary to determine the application.

PA 5825/03 Twessigħ ta' Triq l-Imdina, Ħaż-Żebbuġ; mis-Sur Carmel Zammit f'isem id-Direttorat tat-Toroq, Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta
Widening of Triq l-Imdina, Żebbuġ; by Mr Carmel Zammit on behalf of Roads Directorate, Malta Transport Authority

Is-27 ta' Frar, 2004

27th February, 2004

Nru. 215

ATT BIEX JIRREGOLA T-TELEKOMUNIKAZZJONI (KAP. 399)

GĦALL-finijiiet tas-subartikolu (5) ta' l-artikolu 14 ta' l-Att biex jirregola t-Telekomukazzjoni (Kap. 399), l-Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni u l-Ministru għat-Trasport u Komunikazzjoni jgħarrfu b'din li fid-19 ta' Jannar 2004, ingħatat liċenza lil OnDNet Limited biex tipprovdi u taġixxi ta' *internet service provider* u biex tinstalla l-infrastruttura meħtieġa biex tipprovdi dawn is-servizzi.

Il-liċenzja inħarġet peress li:-

1) l-għoti tal-liċenza lill-applikant tagħti lill-utenti aktar għażla kemm fil-kwalità kif wkoll fil-prezz fir-rigward tas-servizzi li l-applikant jipprovdi; u

2) l-għoti tal-liċenza hu skond il-funzjonijiet ta' l-Awtorità kif provdut fl-artikolu 4 ta' l-Att biex jirregola t-Telekommunikazzjoni u l-Att għat-Twaqqif ta' Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni, Kap. 418.

Is-27 ta' Frar, 2004

No. 215

TELECOMMUNICATIONS (REGULATION) ACT (CAP. 399)

For the purposes of article 14(5) of the Telecommunications (Regulation) Act, the Malta Communications Authority and the Minister for Transport and Communications hereby notify that on the 19th January 2004 a licence was granted OnDNet Limited to act as and provide the services of an Internet Service Provider and to install the infrastructure necessary to provide such services.

The licence has been issued as:-

1) the grant of the licence to the applicant will offer users more choice in terms of quality and price in the context of the services the applicant provides; and

2) the grant of the licence is in accordance with the functions of the Authority as stated in article 4 of the Telecommunications (Regulation) Act and article 4 of the Malta Communications Authority Act, Cap. 418.

27th February, 2004

Nru. 216

AVVIŻ GĦALL-GĦANIJIET TA' L-ATT TA' L-1996 DWAR GWARDJANI PRIVATI U LOKALI (ATT NRU. XIII TA' L-1996)

IL-KUMMISSARJU tal-Pulizija, skond l-artikoli 7 u 8 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, b'din jgħarraf li rċieva dawn l-applikazzjonijiet kif imsemmija hawn taħt:

No. 216

NOTICE IN TERMS OF THE PRIVATE GUARDS AND LOCAL WARDENS ACT, 1996 (ACT NO. XIII OF 1996)

THE Commissioner of Police, in terms of sections 7 and 8 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, hereby notifies that the following applications as mentioned hereunder have been received:

Applikazzjoni għal-liċenza bħala Aġenzija ta' Gwardjani Lokali
Application for licence of Local Warden Agency

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta ta' l-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Peter Formosa	442754 (M)	"Aurelia Asset Protection Ltd." No. 10, Appartament 5, Triq il-Creche, Sliema "Villa Gardenia", Triq il-Ġiebja, Swieqi

Applikazzjoni għal-liċenza bħala Gwardjani Lokali
Application for licence of Local Wardens

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta ta' l-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Alexandra Falzon	271163 (M)	48, "El Shaddai", Triq Tal-Fieres, Kirkop
Josef Lia	280583 (M)	65, Triq Santa Margerita, Siġġiewi

Applikazzjoni għal-liċenza bħala Gwardjani Privati
Application for licence of a Private Guard

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta ta' l-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Stephen Sultana	294371 (M)	Bella Vista Court, Flat 11, Triq Bella Vista, San Ġwann
Julian Calleja	303865 (M)	135, Triq il-Foss, Paola
Adrian Galea	462285 (M)	55, Massabielle, Triq Ħal Warda, Attard
Francis Azzopardi	838453 (M)	8, "Id-Dura", Triq Ġuże Bonnici, Iklin
Mark Spiteri	195980 (M)	58, "Dar il-Ġawhra", Triq San Trofimu, Rabat
Christian Chris Cassar	319685 (M)	19, "Jesann", Triq ir-Rihan, Fgura
Alvin Muscat	263479 (M)	40, Triq iċ-Ċombini, Żurrieq
Ivan Abela	520075 (M)	110, "Divan", Triq il-Karmnu, Birkirkara

Raphael Busuttil	15972 (M)	74, Flat 3, Triq il-Merkanti, Valletta
Massimo Tonna	334672 (M)	59, Triq l-Ifran, Valletta
Joseph Sciberras	308545 (M)	"Ave Maria", Triq il-Fieres, Tarxien
Dione Debono	167975 (M)	"Casa Debono", Triq Ġużè Ellul, Pietà
Anthony Bartolo	218951 (M)	16, "Casa Bartolo", Triq Ġanni Vassallo, Luqa
Clint Caruana	130984 (M)	Flat 2, Ta' Pascarella, Blokk B, Qormi
Saviour Silvio	61254 (M)	39, Triq il-Ġdida, Paola
Anthony Mifsud	129653 (M)	127, "Dar il-Mitħna", Triq id-Drama, Qormi
Paul Camilleri	15257 (M)	"Emmpaul", Triq San Tumas, Tarxien
Philip Micallef	23145 (M)	10, Triq il-Qolla, Żebbuġ
Daniel Camilleri	312583 (M)	44, Sciberras Flat 2, Triq Edgar Bernard, Gżira
Stefan Camilleri	474384 (M)	3, "Gardenia", Triq il-Ferrovija, Santa Venera
Mario Attard	532679 (M)	Gardenia Flat 4, Triq il-Ġnien, Għajnsielem, Għawdex
Michael John Attard	300698 (M)	37, Triq Tal-Ħamrija, Xewkija, Għawdex
Aloisio Daryl	565381 (M)	Ent. 1, Flat 5, Triq l-Għarnuq, Fgura

Kull persuna tista', fi żmien xahar mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż, toġġezzjona bil-miktub lill-Kummissarju dwar il-hruġ ta' dawn il-liċenzi għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fl-artikolu 10 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, li huma:

(a) meta l-applikant jew xi uffiċjali ta' l-applikant jew persuna oħra li jkollha kontroll effettiv tas-servizzi li jkunu se jiġu pprovduti mill-applikant.

(i) tkun instabet ħatja f'Malta jew x'imkien ieħor ta' xi delitt kontra s-sigurtà ta' l-istat, jew ta' xi offiża volontarja fuq il-persuna jew ta' xi delitt kontra proprjetà jew kontra l-fiduċja pubblika jew ta' xi delitt gravi ieħor; jew

(ii) tkun iddikjarata falluta jew meta l-qagħda finanzjarja tagħha tkun prekarja jew xort' oħra tagħmel lill-applikant mhux adattat; jew

(iii) tkun tkeċċiet mill-pulizija jew mill-forzi armati jew mis-servizz tal-ħabs minħabba xi reat jew xi nuqqas ieħor fl-imġiba; jew

(iv) tkun uffiċjal pubbliku jew membru tal-Pulizija jew tal-forzi armati jew tas-servizz tal-ħabs; jew

(b) dwar xi tagħrif li jkun ta' interess pubbliku; jew

(ċ) meta l-applikant ma jkollux il-kwalifiki meħtieġa kif jista' jkun preskritt bl-Att jew taħtu.

Is-27 ta' Frar, 2004

Any person may, within one month from the publication of this notice, object in writing to the Commissioner about the issue of the above licences on any of the grounds listed in section 10 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, which are:

(a) where the applicant or any officer of the applicant or any person who has an effective control of the services to be provided by the applicant.

(i) has been convicted in Malta or elsewhere of any crime against the safety of the state, or of any crime of voluntary harm or injury to any person or any crime against property or public trust or any other serious crime; or

(ii) has been declared bankrupt or his financial position is precarious or otherwise renders the applicant unsuitable; or

(iii) has been discharged from the police or armed forces or the prison services because of any offence or other misbehaviour; or

(iv) is a public officer or a member of the police or armed forces or the prison services; or

(b) when information is available which is in the public interest; or

(c) where the applicant does not possess the necessary qualifications as may be prescribed by or under the Act.

27th February, 2004

Nru. 217

ATT TA' L-1989 DWAR IL-PROMOZZJONI TA' PRODOTTI LOKALI

(ARTIKOLU 9)

Eżenzjoni minn Ħlas ta' Imposta

NGĦARRFU b'din illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 9 ta' l-Att ta' l-1989 dwar il-Promozzjoni ta' Prodotti Lokali, il-Ministru responsabbli għall-Industrija approva l-eżenzjonijiet li ġejjin minn ħlas ta' imposta.

Is-27 ta' Frar, 2004

No. 217

LOCAL MANUFACTURES (PROMOTION) ACT, 1989

(SECTION 9)

Exemption from Payment of Levy

IT is hereby notified that in exercise of the powers conferred upon him by section 9 of the Local Manufactures (Promotion) Act, 1989, the Minister responsible for Industry has approved the following exemptions from payment of levy.

27th February, 2004

H.S. Code ***H.S. Code***	**Importatur** ***Importer***	**Deskrizzjoni tal-Prodott** ***Product description***	**Kwantità** ***Quantity***	**Data** ***Date***
1602.39.40.00	Five Effs Import Co. Ltd.	119 cases x 12 x 1 kg frozen battered chicken nuggets	1428 kgs	03/02/04
0207.27.50.00	Chef Choice Ltd.	Boneless chicken meat	150000 kgs	03/02/04
1602.31.11.00	Valhmor Borg Import/	Frozen turkey kebabs	8000 kgs	03/02/04
1602.31.19.00	Export Ltd.	Frozen turkey rolls marinated in brine	8000 kgs	
1602.31.30.00		Frozen cordon bleu	8000 kgs	
0202.20.90.00	Valhmor Borg Import/ Export Ltd.	Frozen veal spare ribs	10000 kgs	03/02/04
		Frozen veal ossobuco	10000 kgs	
0202.20.90.00	Valhmor Borg Import/ Export Ltd.	Frozen beef ox tails	5000 kgs	04/02/04
0202.20.50.00	Valhmor Borg Import/	Frozen beef shortloins	10000 kgs	04/02/04
0202.20.90.00	Export Ltd.	Frozen beef/veal spare ribs	10000 kgs	
0207.26.60.00	Valhmor Borg Import/	Frozen turkey drumsticks (bone-in)	10000 kgs	04/02/04
1602.31.19.00	Export Ltd.	Frozen turkey nuggets with vegetables	20000 kgs	
		Frozen marinated turkey rolls in brine	20000 kgs	
1905.32.99.00	Anthony Farrugia Co. Ltd.	White chocolate covered wafers	72 cartons	04/02/04
0203.22.11.00	Chef Choice Ltd.	Frozen bone-in pork legs	10000 kgs	09/02/04
2103.20.00.91	Attard & Co. Ltd.	10 cases CF Hot Pepper Sauce 24 x 85ml	20.40.kgs	09/02/04
		30 cases Mild Taco Sauce 12 x 225g	81.00 kgs	
		30 cases Medium Taco Sauce 12 x 225g	81.00 kgs	
		20 cases Hot Taco Sauce 12 x 225g	54.00 kgs	

H.S. Code ***H.S. Code***	**Importatur** ***Importer***	**Deskrizzjoni tal-Prodott** ***Product description***	**Kwantità** ***Quantity***	**Data** ***Date***
		80 cases Salsa Dip 12 x 315g	302.40 kgs	
		20 cases Salsa Dip 6 x 950ml	114.00 kgs	
		30 cases Hot Salsa Dip 12 x 315g	113.40 kgs	
		3 cases LA Hot Pepper Sauce 4 x 1 gallon	54.80 kgs	
		4 cases Crushed Tomatillos 6 x 2720g	6.28 kgs	
0701.90.90.00	Peel 'n Go Potato Products Ltd.	Ware potatoes	25 m. tonnes	11/02/04
2204	The Jewish Community in Malta	Kosher sweet wine (12 bottles x 750ml each)	60 cases	11/02/04
0710.80.61.00	Francis Busuttil & Sons (Marketing) Ltd.	45 cases Begro frozen mushrooms 12 x 450g	243 kgs	11/02/04
2103.90.90.10	General Provisions Co. Ltd.	250 cases Uncle Bens Sweet & Sour	750 kgs	11/02/04
		100 cases Uncle Bens Sweet & Sour Extra Pineapple	300 kgs	
2309.90.97.00	Anthony Axisa	1000 bags Meadow Sweet Mix x 20 kgs per bag	20000 kgs	11/02/04
		1000 bags All Rounder x 20 kgs per bag	20000 kgs	
		1000 bags Oat-Free Mix x 20 kgs per bag	20000 kgs	
		1000 bags Racecourse Cubes x 20 kgs per bag	20000 kgs	
		1000 bags Oat Balancer Mix x 20 kgs per bag	20000 kgs	
		1000 bags Yearling Cubes x 20 kgs per bag	20000 kgs	
0203.29.15.00	Valhmor Borg Import/ Export Ltd.	Frozen pork spare ribs	4000 kgs	11/02/04
0210.19.81.00	Vivian Corporation Ltd.	Prosciutto Borgoforte Pelatello	38.12 kgs	11/02/04
		Affettato Crudo	32.00 kgs	
		Coppa Tipo Parma	8.00 kgs	
		Affettato Misto	12.50 kgs	
1602.49.19.00		Salame Cotto al Peperone	106.98 kgs	
		Pastete Primavera	120.55 kgs	
		Salame Cotto Cetriolo	41.20 kgs	
		Salame Cotto al pist.	133.38 kgs	
		Pastete Olive 1/2	34.18 kgs	
1601.00.99.20	PGT Co. Ltd.	Mortadella with olives	660 kgs	11/02/04
0207.27.60.00	J & C Pisani Ltd.	Frozen turkey drumsticks (bone-in)	10 tonnes	11/02/04
2309.90.51.00	Anthony Axisa	1000 bags Dyna Avena Activ 50 (horse feed)	25000 kgs	11/02/04

H.S. Code ***H.S. Code***	**Importatur** ***Importer***	**Deskrizzjoni tal-Prodott** ***Product description***	**Kwantità** ***Quantity***	**Data** ***Date***
0203.29.55.00	Tenderfresh Food Processing Ltd.	Frozen pork tenderloins boneless	500 kgs	11/02/04
		Frozen pork collars boneless	1830 kgs	
0203.29.59.00		Frozen pork collars bone-in	1300 kgs	
1901.20.00.00	Strand Palace Agencies Ltd.	Unprocessed pellets for the production of snacks	2500 kgs	12/02/04
1602.39.29.00	Double 'R' Meats Co. Ltd.	81 cartons x 5 kgs each cornflakes breaded chicken steaks	405 kgs	12/02/04
		40 cartons x 5 kgs each chicken cordon bleu	200 kgs	
2103.90.90.10	Francis Busuttil & Sons (Marketing) Ltd.	90 cases UB Sauce 2 St. Sweet & Sour 540g x 6	293.76 kgs	12/02/04
		50 cases UB 2St Spicy Szechuan 520g x 6	157.00 kgs	
		50 cases UB Sauce 2 Step Tikka Masala 500g x 6	151.00 kgs	
		125 cases UB Sauce Tikka Masala 500g x 6	377.00 kgs	
		630 cases UB Sauce Sweet & Sour Veg. 500g x 6	1901.00 kgs	
		315 cases UB Sauce Sweet & Sour Pineapple 500g x 6	950.00 kgs	
		105 cases UB Sauce Sweet Soy Sesame 500g x 6	316.00 kgs	
0710.80.61.00 0710.80.69.00	Borg Cold Stores Imp. & Dist. Ltd.	Frozen whole mushrooms	1 tonne	12/02/04
0710.80.61.00 0710.80.69.00		Frozen sliced mushrooms	1 tonne	
0207.13.60.00	Tas-Sajku Poultry Products	Frozen chicken pieces for further production	50000 kgs	13/02/04
0203.22.11.00	Jolly Ltd.	Bone-in pork collars	3 m. tonnes	13/02/04
		Bone-in pork legs	3 m. tonnes	
0203.29.55.00		Boneless pork shoulders	12 m. tonnes	
		Boneless pork collars	5 m. tonnes	
		Boneless pork bellies	3 m. tonnes	
0203.29.55.00	Dewfresh Products Ltd.	Frozen boneless pork trimmings	10000 kgs	13/02/04
0203.29.15.00	Dewfresh Products Ltd.	Boneless pork bellies	1000 kgs	13/02/04
0203.29.55.00		Boneless pork shoulders	18000 kgs	
		Pork collars boneless	3000 kgs	
		Boneless pork loins	3000 kgs	
1602.32.30.00	Foodfinders Ltd.	119 cases Creamy Garlic Kievs	595 kgs	19/02/04
0409.00.00.00	Busy Bee Ltd.	Pure honey	1000 kgs	19/02/04
1901.20.00.00	C.C.M. Ltd.	Premier breading	3000 kgs	19/02/04
		Crispy fried breading	125 kgs	
		SFC breading	250 kgs	

Nru. 218

ATT DWAR L-IMMIGRAZZJONI (KAP. 217)

IL-LISTA li ġejja, ta' persuni li għandhom permess biex joqogħdu hawn Malta skond l-artikolu 7 ta' l-Att dwar l-Immigrazzjoni (Kap. 217), hija ppubblikata għall-informazzjoni ta' kulħadd.

No. 218

IMMIGRATION ACT (CAP. 217)

THE following list of persons, holding residence permits in terms of section 7 of the Immigration Act, (Cap. 217), is published for general information.

A

Aas-Jakobsen Eirik u Pamela
Abdullaev Zamir, Anjella u żewġ uliedhom (and two children)
Absolum Mary Rose (Mrs)
Acker Denis
Ackerstaff Derk u Gerda
Acton William u Irene
Adam De Villiers Patrick u Vibeke
Adelaar Axel
Adolfsson Bo Karl u Gunn Iris
Agostinone Andrea
Ahmed Jamil, Riffat u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Alban-Davies Dorothy (Mrs)
Aldred Derek u Aileen
Al-Shinawi Ali, Zahra u żewġ uliedhom (and two children)
Altenbach Werner
Andre Georges u Anne-Sophie
Andreev Andrei, Irina u binthom (and daughter)
Anstey Betty (Mrs)
Antipine Boris
Antonini Aldo
Apfelstedt Albrecht u Anne
Appleby John
Appleyard John u Lynda
Arakelian Artour, Gayane u żewġ uliedhom (and two children)
Arican Mustafa u Ruheyma
Arnold Graham
Ashforth-Pook James
Ashley Bernard u Regine
Assatrian Roudolf, Rimma u binthom (and daughter)
Astachova Lioudmila u binha (and son)
Auer Walter
Austin Giles, Linda u żewġ uliedhom (and two children)
Ayto Albert u Mary

B

Bachkatov Alexei, Elena u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Bacon Cyril u Vera
Badger Michael
Badian Wladlen
Baker Charles u Margaret
Baker Robert
Bakker Jeroen, Milja u tliet uliedhom (and three children)
Ballantine David
Balle Jorgen, Jacoba u binthom (and daughter)
Balzano Silverio
Bao Jinsheng, Kong Lingling u żewġ uliedhom (and two children)
Baratti Cesare
Barbera Giorgio
Barnes Leslie
Barrett Peter u Mavis
Barth Dieter u Anita
Bate Terence u Janet
Bates Philip, Nicole u żewġ uliedhom (and two children)
Baumer Roman u Ingrid
Bawart Armin
Beattie Margaret (Mrs)
Beauprez Vera (Mrs)
Bechet Daniel u Pascale
Beck Harald
Been Edward
Beere Alan u Linda
Bell Michael
Belle Thomas, Carmen u binthom (and daughter)
Beloussov Oleg, Oxana u binhom (and son)
Benassai Claude
Benda Maggio Alejandro
Bennington Marie (Mrs)
Benstein Wolfgang
Berg Hans Christian
Berglund Lars-Goran u Kerstin
Berwers Leander
Besse Yves
Best Colin
Bexfield Roger u Antje
Bi Hao, Wang Shan u binhom (and son)
Biadacz Waldemar u Marianne
Bidewell Leslie u Dorothy
Bidmade Ronald u Aida
Bigg Richard
Bion Paul u Veronica
Bionda Adriano
Birchall Jean (Mrs)
Bird Anthony u Elizabeth
Bird Herbert
Bisaschi Luigi
Blagg Bernard u Elizabeth
Blair Donald u Brenda
Blomeyer Robina (Mrs)
Bloomer Bertram u Olive
Bobillier Yves u Christiane
Boghmans Chris u Elizabeth
Bonisch Anna
Bonzanigo Giancarlo
Borg Mary (Mrs)
Borisov Alexander, Vera u binthom (and daughter)
Borovistski Mickhail, Galina u binthom (and daughter)
Botcharov Vladimir, Anna u tliet uliedhom (and three children)
Boult William u Jacqueline
Bowers Frank, Jacqueline u żewġ uliedhom (and two children)
Boyd Donald u Pauline u żewġ uliedhom (and two children)
Boyle Bruce, Pauline u żewġ uliedhom (and two children)
Bradford Denis u Angela
Bradley Marion (Mrs)
Bradley Victor, Venke u u binthom (and daughter)
Braithwaite Eric
Brautigam Richard u Joke
Bricusse Leslie u Yvonne
Bridges William
Brient David, Susannah u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Brousson Christopher u Sally
Brouwer Peter u Henny
Brown John u Eva

Brown Mary (Mrs)
Brown peter u Kathleen
Brown Stephen, Sandra u binthom (and daughter)
Bruns Fritz
Bryden Margaret (Mrs)
Bubloz Georges u Mireille
Buclet Pierre u Natalina
Budd Henry u Clara
Bulankov Vadym
Bulankov Volodymyr
Bull Christopher
Bullock Stuart u Ruth
Bunford Margaret (Mrs)
Buonanno Giovanni
Bussei Canone Gian Carlo

C

Cacchiarelli Gian Luigi
Camenzind Matthias
Cameron Andrew
Camilleri Clarisse (Mrs) u binha (and son)
Candolfi Fausto
Capozzi Alessandro u Leda
Capozzi Enrico, Birgid u binthom (and daughter)
Capozzi Mariano
Carlton William
Carmichael Mary (Mrs)
Carr David u Norma
Cartwright James, Angela u erba' uliedhom (and four children)
Casella Umberto
Casey Terry u Dolores
Cataldi Lucio u Maria Antonietta
Catlos Peter
Cattani Loris
Caudle Terence u Pamela
Cavallini Armando
Cen Yueping, Xia Xiaoying u tliet uliedhom (and three children)
Cervinka David
Chan Wy-Ming Colin
Chen Guibing, Lin Rui u tliet uliedhom (and three children)
Chen Guisheng, Ye Yanping u binthom (and daughter)
Chen Wei
Chen Yuesha (Ms) u l-ġenituri (and parents)
Chernys Steven
Chiarenza Francesco
Chivers David u Audrey
Chomarat Pierre u Chantal
Chung Jaehun Eric
Clark Douglas
Clark Janette (Mrs)
Clements Jan
Cobbe Linda u binha (and son)
Cocco Savino u Anna Maria
Cochrane Henrietta (Mrs)
Cockshoot Margaret (Mrs)
Coenen Robert u Gabriele
Cohen Stephane
Coleman Edward
Coles Rupert u Margaret
Coletta Sergio
Colomb Lucia (Mrs)
Confalonieri Augusto u Matilde
Cope Kenneth u Cleonora
Cordes Hans-Ernst
Cox Theodorus
Coyne Derek u Mary Theresa
Crelinsten Steven, Kedkanog u binthom (and daughter)
Cremers Anna Catharina (Ms)
Crewe David u Marion
Crim John Michael
Critchley Reginald u Barbara
Cross Andrew u Barbara
Cullum Sheila (Mrs)
Cumbers Michael u Alicia
Cushing Peter u Elizabeth

D

D'Orazio Tiziano
Dady Anthony
Dansie Wilfred u Patricia
Davies Roger
Davies Thomas u Teresa
Davies William u Elizabeth
Davis Stanley u Rita
Davison Maureen (Ms) u żewġ uliedha bniet (and two daughters)
Dawson Jeanne u Stergiou Antonia (mother-in-law/omm tar-rispett)
Daykhin Eduard, Yulia u binthom (and daughter)
De Dryver Bernard
De Graaf Klaar u Elseline
De Jong Benjamin
De Koning Pieter u Sjoukje
De Lange Marcus u Josephina
De Simone Salvatore
Dearling Robert
Deborggraeve Christian, Anne-Marie u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Dekhkankhodjayev Sandjar u erba' uliedu (and four children)
Del Cogliano Alfredo
Den Dunnen Emile u Renee
Denman Annette (Mrs)
Denton John u Celia
Deutsch Robert, Carmen u binhom (and son)
Dezorzi Floriana (Ms)
Di Bari Giovanni, Vincenza u binthom (and daughter)
Di Duca Alain
Di Stefano Aldo
Dickinson Brian
Dilworth John
Ding Hong, Liu u żewġ uliedhom (and two children)
Dixon Donald u Jutta
Dobbe Theodorus
Docherty Audrey (Mrs)
Dodds John
Dolina Rudolf
Dominy Edgar u M. Stella
Donada Mona (Mrs)
Donaldson Gerald
Donders Antonius
Donkers Johannes u Ehrentraud
Dore Giuseppe
Dowling Justin
Dreher Claus
Driscoll Frances (Mrs)
Driscoll William u Edith
Drozdov Maxim
Dudgeon Francis u Daphne
Duggan Audrey (Mrs)
Duhamel Bernard
Dunbar Smyth Desmond, Sheila u binhom (and son)
Duncan Norman
Dunlavy Anthony u Hazel
Dunn Dorothy (Mrs)
Dunning Diana (Mrs)

E

Eagleton William
Earland Robert u Mary
Elliott Dougan
Ellis Raymond u Pamela
Engman Carl u Ann
Engoian Artem u Stella
Enthoven Richard
Erdmann Hans-Henning u Mazelle
Eringer James u Margaret
Eskander Maged, Houam u żewġ uliedhom (and two children)
Etherington-Smith Joan (Mrs)
Etter Saleh u Hekmet
Evdokimenko Oleg, Helena u binthom (and daughter)
Ewen Colin u Pamela

F

Farkas Zsolt u Livia
Faut Luggi, Ann u binthom (and daughter)
Fei Mingfei, Zhu Hui u binhom (and son)
Fenley William u Valerie
Ferrillo Vincenzo

Filippeddu Julien
Finch Stephen
Finck Herbert
Finsterbusch Monika (Ms)
Firouzabadi Farrokh u Maria
Firt Petr
Fischer Christoph
Flanby Sven Erik
Fleming Gordon u Helen
Fletcher John
Florensa Claude
Foraboschi Adriano
Ford Nora (Mrs)
Fortuin Hendrick u Eveline
Fosberry Geoffrey u Alda
Fournier Andre u Elizabetta
Fox Leslie (Mrs)
Frank Ingelore (Ms) u James
Freedman Mary Carmen (Mrs)
Freeke Leendert u Cornelia
Freeman Jason
Fresle William u Margret
Frixa Giuseppe
Frizzell Floyd u Susan
Frolander Ulf u Susanne
Furber Gilburta (Mrs)
Furnee Pieter

G

Gachot Bertrand
Gaetani Bruno
Gallacher James u Rosamund
Galloway Alexander u Joan
Gao Jin Hai u l-ġenituri (and parents)
Gao Yuanying (Ms) u bintha (and daughter)
Garrett David u Karene
Gaul Angela (Mrs)
Gavritchkine Valeri, Vera u żewġ uliedhom (and two children)
Geary-Knox Constance (Mrs)
Geistdorfer Christian
Gelbhauer Michael u Judith
Geraghty Philip, Melanie u tliet uliedhom bniet (and three daughters)
Geres Adam
Ghadi Abdalla Aboulhakim u Kenza Ould Abbou
Ghahremani Bahram u Susanna
Gherardi-Francois Dominique (Ms)
Gherardini Giulio
Giardina Giovanni u Natalina
Gibbard Christopher u Jill
Gilleney Sheila (Mrs)
Gioia Pasquale u Nicola
Glass Malcolm
Gleizes Dewavrin Marie-Amelie (Mrs)
Goei The Hendrik
Goldblatt Ronald
Gordon Peter
Goriounov Viatcheslav, Olga, żewġ uliedhom u l-ġenituri (two children and parents)
Gorthakov Aleksei, Margarita u binhom (and son)
Goulston Robert u Gillian
Gouveia Bernard u Honor
Graeff Bernard
Graeff Sebastien
Graf Hans Peter
Graham Isobel (Mrs)
Graham John u Annie
Graves Keith u Mary Joyce
Gray Donald u Rita
Grebnev Vladimir, Natalia u żewġ uliedhom (and two children)
Green Margaretha (Mrs)
Greig Elizabeth (Mrs)
Griffin John
Groeneveld Pieter, Heleen u binhom (and son)
Groschner Egon u Elisabeth
Grunert Hans u Gabriele
Gryko Witold
Guan Chongzhen, Luo Yangtian u żewġ uliedhom (and two children)
Guelfi Andre
Gunnell Leon u Mary
Guo Fuxiong u Jing
Guo Jin Yang u Wu Fang
Guo Jinshi
Guo Yaning (Mrs)
Gou Zhixia (Ms)
Gussenhoven Pieter u Frances
Gwynfryn-Evans Amanda (Miss)
Gwynfryn-Evans Anthony u Jean
Gwynfryn-Evans Stephen

H

Haddon Stephen u Ann
Hagen Klaus
Haggerty John u Jacqueline
Haladner Thomas
Halliday Margaret (Mrs)
Hamilton James u Sylvia
Hamilton Eileen (Mrs)
Hammond Leslie u Valerie
Hammond William
Handeland Jan
Hanel Horst u Thelma
Hannaford Anthony, Anne u binhom (and son)
Hanuliak Martin
Harlingten Caisey
Harris Eileen Mary (Mrs)
Harris Margaret (Mrs)
Harty Kevin u Iris
Harutunian Vraij u Carol
Hasecic Nusret u Mirjana
Haughey Noel u Elizabeth
Hauser Zvonimir
Havenith Hubert
Hawkins James
Haynes David
He Jianhui, Chen Yanqiao u binhom (and son)
Heath Craig
Heidendahl Johann
Heijmans Dionisius, Eveline u binhom (and son)
Henderikse Gerrit u Petronella
Henning Anthony u Patricia
Herbert Michael
Hersov Ronald u June
Hesketh Roy
Heslop Elizabeth (Mrs)
Hesselink Bernard u Patricia
Hewes Gordon u Heather
Heywood Donald
Hicks Leonard
Hilber Hans u Halina
Hilger Monika (Ms)
Hill Olivette (Mrs)
Hill Ronald
Hillman David u Mary
Hind Derrick u Elena
Hirschbuhl Susanne (Mrs)
Hobein Gunter u Gisela
Hobson Neil u Patricia
Hodson George u Lorraine
Hoehn Thierry u Hilde
Hogan Brian, Louise u erba' uliedhom (and four children)
Hollamby John u Anne-Charlotte
Holmes John
Hompes Laurentius, Susanne u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Hood David u Jacqueline
Hoogervorst Gerardus u Seraphina
Hoogland Arjen u Anna
Hoogstraate Steven
Houtzaager Adrianus u Geertje
Hover Peter
Howie Graham, Mary u binhom (and son)
Hsu Lin-Yun Teh-Hui u Hsia Su-Ching
Huang Zhangmao, Sulijun u erba' uliedhom (and four children)
Hudson Alec
Hudson Charles u May
Hudson Franklin
Huggler Werner u Karin
Hughes Elwyn
Hughes Clarke Michael u Cynthia
Huismans Sipko
Huntley Angela (Mrs)
Husarova Janette (Ms)
Huxley John
Huy Johannes, Jeannette u żewġ uliedhom (and two children)

I

Inbar Michael
Ingen Housz Maarten
Irniger Fritz u Karin
Israelachvili Mordechai, Doris u żewġ uliedhom (and two children)
Ivarsson Marcus u Natalja

J

Jack Patricia (Mrs)
Jackson Bridget (Mrs)
Jackson Peter

Jagjivan Nakul Arun
Jakober Benedict u Marie Claire
Jakubiec Witold
James Margaret (Mrs)
Jamtelid John u Ulla
Jans Nicolaas, Jeltje u binthom (and daughter)
Janssen Adrianus
Janssen Adrianus u Edith
Janssen Charles
Jeanneret Bernard u Elvira
Jiang Nan (Ms)
Jin Xinzhu, Yushun u binthom (and daughter)
Jin Zhenjun, Zhao Yinglai u binhom (and son)
Johansson Roland u Lena
Johnson Brian u Sabine
Johnson Linda (Mrs)
Jolly Robert u Josette
Jones Derek u Patricia
Jordan Helmuth u Elisabeth
Jovanovski Borislav, Snezana u żewġ uliedhom (and two children)
Joyce Ellen (Mrs)
Jump Michael

K

Kaart Johannes
Kachirski Anatoli, Irina u żewġ uliedhom (and two children)
Kahn Donald u Alberta
Kaiser Emil-Dietrich u Doris
Kaltenegger Helmut
Kaminski Hermann
Kastner Manfred, Marina u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Katzensteiner Johann u Christa
Keen Cassandra (Mrs)
Keen Nicholas u Christine
Keller Krista (Ms) u żewġ uliedha (and two children)
Kellermann-Hubner Marlene (Ms)
Kelly Michael u Elizabeth
Kemmere Henricus u Isabella
Kennedy Harold u Sonia
Kerler Wladimir
Kern Leonhard
Kerr Joseph u Olga
Khan Abdul, Fareeda u tliet uliedhom (and three children)
Khan Iqbal u Gulnar
Khan Mohammed u Naseem
Khimaroda Siarhei
Khorochilov Evgueni
Kim Chang Hyup u Ha Bok Hee
Kim Du Yong, Sun Hee u binthom (and daughter)
Kim Jong Kook, Jang Soon Hwa u żewġ uliedhom (and two children)
Kim Kyu Byung, Hwang Yun Hee u żewġ uliedhom (and two children)
Kim Seong Oh, Kim Young Jae u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Kirk Terence
Kirkpatrick John u Isobel
Kirkpatrick Margaret (Mrs)
Kirpestein Jan u Dina
Kitsch William u Edith
Klenner Peter, Svetlana u binhom (and son)
Knies Dirk, Willy u u żewġ uliedhom (and two children)
Knowles Gordon u Margaret
Knox Gordon u Polena
Knudsen Keld, Charlotte u u binthom (and daughter)
Kobler August u Gudrun
Koch Frank Xavier u Margaret
Koch Frantisek
Kocher Beat
Kock Theodorus, Anna Maria u erba' uliedhom (and four children)
Kohler Siegfried u Ursula
Kok Antonius u Aaltje
Koptchenkov Konstantin u Elena
Kopylov Roudolf u Evgenia
Korchilana Tariel, Leila u żewġ uliedhom (and two children)
Korfan Jeanine (Mrs)
Korneev Alexey, Natalia u binthom (and daughter)
Koulbak Victor
Kourychev Alexandre
Kozitsyn Alexander u Elena
Kozlov Andrew, Irena u żewġ uliedhom (and two children)
Kozyrev Vladimir u Natalia
Kramer Bernd
Kremer Albert u Geertruida
Kremer George u Ilone
Krieckaert Leonardus u Henrica
Kriependorf Peter u Astrid
Kumar Sanjeev
Kunzel Otto u Aileen
Kuppers Karsten, Cornelia u binhom (and son)
Kurpisz Mieczyslaw
Kwon Yi Hyo, Lim Mi Wha u l-ġenituri (and parents)

L

Lagerweij Lambertus u Johanna
Laing John Martin
Laird William u Linda
Langefors Lars
Langeraar Adrianus
Langley Faye (Mrs)
Laslett Geoffrey u Jean Ann
Lasselsberger Josef
Lavanco Vincenzo
Lavino Ermanno u Giulia
Law Kenneth u Doreen
Leaf Peter u Janet
Lee Jeremy
Lee Kyu Hoon, Soo Hwa u żewġ uliedhom (and two children)
Lee Nicholas u Mercedes
Lee Sang Yeob, Kim Ye Kyung u binthom (and daughter)
Leete Denis u Peggy
Lensi Orlandi Cardini Gaddo
Leonetti Luparini Alessandro
Lethby Neil u Lesley
Levett Michael u Mary
Levison Sarah (Mrs)
Lewis John, Kathleen u binthom (and daughter)
Leychenko Stanislav, Nina u binthom (and daughter)
Liem Ella (Mrs)
Lin Jianhua, Chen Zhiyu u żewġ uliedhom (and two children)
Lin Yuan u Lu Wei
Liu Bing (Ms), Dai Yu u binthom (and daughter)
Liu Edward
Lochhead Ian u Elizabeth
Logatchev Serguei, Larissa u żewġ uliedhom (and two children)
Longley Barry
Loucky Martin
Lowe David u Liliane
Lub Dirk
Lucas Geoffrey u Megan
Lucasse Christiaan u Hermina
Ludecke Michael u Eva
Ludwig Friedrich-Wilhelm u Erdmute
Luijk Cornelis u Wilhelmina
Lund Christian
Lundahl Sven-Olof u Solveig
Luttmer Johannes

M

Ma Zhenyu, Yang Ning u binhom (and son)
Maas Jan
MacDermott John u Margaret
Maclennan Norman
MacPherson Ian
Magni Giuseppe
Maidens Gerald u Jacqueline
Makarov Serguei, Veronika u binthom (and daughter)
Malaplate Bernard u Graziella
Mangoni Luigi
Manndorff Rudolf
Manning Christopher u Sally
Manto Vitale
Marando Andrea
Marcos Gregory, Sylvia u żewġ uliedhom (and two children)
Mark Robert u Audrey
Marks Jonathan
Marshall Robert u Margaret
Martilotti Rita (Ms)
Marturano Cosimo
Mason Gerrard u Margaret
Massaia Lorenzo u Marta
Mastena Milan
Mastrangelo Vito
Matthews Nicholas
McCartan Mooney Maud (Mrs)
McDonald Christina (Ms)
McDonald Thomas
McGonigle Richard
McGougan James u Griselda
McGowan Michael
Mckay Patrick
McKibbon Steve, Gale u u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Meijer Erik
Mellor Albert
Mellor Anthea (Mrs) u Sean
Meloni Eugenio
Melwani Lakhimal u Kavita
Melzer Herman u Carole
Mence Barry
Menchov Oleg, Natalia u binthom (and daughter)
Menegazzi Christine (Ms)

Mercer Nairne Robert u Jane
Merryfield Felicity u Roy
Mesche Ingo
Meton Elisabeth (Mrs) u tliet uliedha bniet (and three daughters)
Mezzadri Mario
Michael Gwilym u Elizabeth
Miletto Marino
Miller Jacek
Miller John
Millner David
Mills Richard
Minto Thomas u Margaret
Mitnik Alexander, Irina u binthom tar-rispett (and step-daughter)
Mittendorff Joseph u Everdina
Modugno Marco
Moerbeek Jan Willem
Moffat Mary (Mrs)
Mol Alfred
Moller Peter
Monsarrat Ann (Mrs)
Montesperelli Omero
Mordike Barry u Margarethe
Morgan William u Margaret
Morozov Iouri u Valentina
Morrell David
Morrison Douglas u Kathleen
Moser Klaus-Dietmar
Moskalenko Igor, Svetlana u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Mossman Paul
Mous Johannes u Else
Mucklow Trevor u Jean
Mulder Fredrik u Janna
Mullally Frederick
Muller Claire
Muller David u Susara
Muller Eberhardt
Murphy Clive
Murphy John
Murphy Ronald
Murray Niall

N

Na Jong Ha, Oh Jeong Lim u tliet uliedhom bniet (and three daughters)
Nabbe Hendrikus, Henrica u binthom (and daughter)
Nabbe Jeroen
Nash Thomas
Nederveen Johannes
Nettleship Edna (Mrs)
Nevzorova Anastassia (Ms) u Edouard
Newman David
Nicholas Eric u Irmina
Nicholson Anne (Mrs)
Nicholson Ewan
Nicodet Jacques u Katharina
Nie Hans u Johanna
Niedzielski Jan
Norling Bo Erik u Eila
Norma Charles u Margaret
Norman John u Betty
Norris Gordon u Sarah
Nuppeney Burkhard

O

O'Byrne Cecil u Eleanor
O'Mahony John u Rosemary
O'Reilly Derek u Elaine
O'Sullivan Patrick
Offenberg Bob
Olin Jack u Mona
Onoprienko Boris, Natalia u żewġ uliedhom (and two children)
Orekhov Maxim, Olga u u żewġ uliedhom (and two children)
Ossipov Souren, Tatiana u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Otdelnov Mikhail
Otten Jules Francois
Owen Trevor

P

Pace Mamie (Ms) u Rodney
Palmer-Morewood Anthony
Pan Qingquan, Liu Shuxia u binthom (and daughter)
Pankoke Karl u Christa
Panton John
Pappalettera Giovanni u Leyla
Partinen Jorma u Sylviane
Pasmore Wendy (Mrs)
Pastecchia Franco u Giovanna
Pasteur Jeromine (Ms)
Patap Tatsiana (Mrs) u binha (and son)
Patel Ayyub, Zeinab u binthom (and daughter)
Pavoncelli Andrea
Payne Derek u Selina
Pearce David u Sian
Pearl David
Pearson Michael
Pedersen Katja (Mrs)
Pedrazzoli Giancarlo
Pelanda Gianfranco
Pellitteri Mauro
Penney Gordon
Penrose Leslie
Peperkamp Johannes
Perner Paul
Perriam Christopher u Carole
Peters Cyril u Irene
Petrov Alexander, Lioudmila u binthom (and daughter)
Petterson John u Catherine
Phillips Margaret (Mrs)
Pienaar Sarah (Mrs)
Piisi Pentti u Eeva
Pilcher Michael u Eleanor
Pimm Malcolm
Pinkney Frederick
Piper Peter
Piskov Gueorgui, Tatiana u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Plotnikov Vladimir, Svetlana u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Ploujnikov Alexandre, Irina u binhom (and son)
Pol Jan u Maria
Potappel Abraham
Powell Leslie u Rose
Power George
Proietti Giuseppe u Alexandra
Proussikova Elena, Sergiy u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Puschkarski Theodor u Sabine

Q

Qiao Zhidong
Quadling Terence

R

Rabaiotti John
Reader Richard
Reavill Marjorie (Mrs)
Regtop Louis u Lena
Reichert Harry u Daniele
Reid William
Reilly Albert u Valerie
Rem Piet u Josephina
Remme Paul
Richardson Charles u Julia
Richer Herbert u Dorothea
Rickabaugh George
Ridley Robert u Ianthe
Riley Jack u Ashley
Robson Viktoria (Mrs) u bintha (and daughter)
Rochford Bryan
Rogozhin Andrey
Rokoss Stefan u Yu Ho-Fang
Roper Catherine (Mrs)
Rothstein Marion
Rothuizen Jasper
Rotondo Ruggero
Rough Peter
Roumiannikov Iouri, Galina, omm tar-rispett u żewġ uliedhom (mother-in-law and two children)
Rubin Sergey, Natalia u binhom (and son)
Rudd Jerome
Ruijgrok Hendrikus
Russell David
Russo Alfio

S

Sajine Petr, Nadejda u binthom (and daughter)
Sala Bruno
Salapatas Panagiotis
Salis Gianfranco u Tiziana
Salvaterra Gianni
Samuelsson Evert u Ulla
Sanbrook Sidney u Patricia
Sandars Andrew u Pauline
Sandler Valeri
Saunders David
Sausmekat Ingo
Savage Anthony u Jane
Sbocchelli Gianfranco
Scarles Ronald u Valerie
Scarlett John
Scheja Hans, Carin u binhom (and son)
Schell John
Schmid Gernot, Cornelia u ħames uliedhom (and five children)
Schmid Hans u Martina
Schmid Michael
Schmid Ralf
Schmidlin Peter
Schneider Peter
Schoenhofer Ludwig
Schroder-Behrendt Susanne (Ms)
Schulpen Petrus u Helene
Screpanti Italo
Scurfield Matthew, Lena u binhom (and son)
Sedov Ivan u Nina
Sedova Irina (Ms) u binha (and son)
Sehringer Marc
Self Jonathan
Selli Roberto u Alba
Senne Karl
Seraqui de Buttafoco Jean
Sewefi Sewefi Abd El Rehem
Sheppard Alfred u Beatrice
Shi Zhaodi (Ms) u bintha (and daughter)
Shin Ki Tae, Son Jeein u binhom (and son)
Shkura Viktor
Shlosberg Mikhail, Margarita u binhom (and son)
Shurey Kenyon u Peggy
Shvydchenko Gennadiy
Shwartz Aharon
Sidiqi Ghiasuddin, Galina, missier tar-rispett u binthom (father-in-law and daughter)
Sidiqi Salahuddin, Roohi u binhom (and son)
Sidorenko Alexandre Irina u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Siebholz Dietmar, Katrin u binhom (and son)
Sieminski Jurgen u Patricia
Sienkiewicz Marcin
Sigl Silke (Mrs)
Silhavy Lubomir
Simm John
Simonson Claes u Ulla
Simonyan Stanislav
Simpson David, Janice, u żewġ uliedhom (and two children)
Simpson John Sinclair
Sinclair Stevenson Sonja (Mrs)
Singh Jarnail, Mahender u tliet uliedhom (and three children)
Sinioukov Anatoly, Valentina u erba' uliedhom (and four children)
Sinn Robert, Pamela u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Sisak Petr
Sives James
Slabik Hans-Lothar
Sleuwen Heinz u Susan
Sleypen Maurice u Christiane
Smit Willem u Victoria
Smith David, Dianne u binthom (and daughter)
Smith George, Gladys u binhom (and son)
Smith Joan (Ms)
Smith Robert
Soderstrom Per Gustav
Sokova Olena, Leonid, binhom u l-ġenituri (son and parents)
Somkuti Tamas u Karolin
Soprunovskiy Vladimir, Elena u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Spina Giacomo
Spiro Agnes (Mrs)
Steger Peter u Bernadette
Steinbach Ingo
Stephens Sebastian
Stephens-Ofner John u Sonja
Stetsioura Iouri, Lioudmila u binthom (and daughter)
Stewart Amy (Miss)
Stibbs Monica (Mrs)
Stochino Raffaele
Stodel Henri
Strafalaci Francesco
Stubbs Janatha (Mrs)
Studer Franz u Ruth
Stumm Marcus
Sui Shaoguo (Ms) u bintha (and daughter)
Sundrehagen Erling
Susani Pierluigi
Sutcliffe Constance (Miss)
Svensson Lars u Berit
Swash Stanley u Jane
Switzer Ronald u Barbara
Syed Nighat (Ms)
Szabo Gyorgy u Maria

T

Tammeling Kornelis u Willy
Temple Michael u Ann
Ten Have Alexander u Catharina
Ten Have Henri
Ter Hofstede Hendrik
Thomas Bessie (Mrs)
Thomas Rebecca (Ms)
Thompson Allen u Jessie
Thompson Arthur
Thompson John u Vera
Thorns Denis Martin Henton
Thorogood Mark u Akiko
Thorp Doreen (Lady)
Thwaites Richard u Ann Catherine
Tibbe Gunter u Paula
Tihn Leo u Barbara
Tijssen Jan u Elisabeth
Todd Stewart u Heather
Tomio Eros Felice
Tomlin Jan
Tose Kathleen (Mrs)
Tothill Francis
Tower Leslie u Doris
Towse Graham, June u binhom (and son)
Tramontano Armando
Trapnell Michael, Vjollca, żewġ uliedhom u omm tar-rispett (two children and mother-in-law)
Troshin Sergei, Irina u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Tsvetkov Alexei, Olga u żewġ uliedhom (and two children)
Turner Emmeline (Mrs)
Turner Gary
Turner Hilary u Betty
Turner Royce u Shirley
Turnich Mario
Twist Natalie (Mrs)

U

Urso Michele

V

Vain Anthony
Valdemarsson Bengt
Valenti Deni
Valentini Emilia (Ms)
Valtchev Ludmil, Doreta u binthom (and daughter)
Van Arkel Jacob u Sabine
Van Beek Benjamin u Gerda
Van Beek Johannes

Van Buuren Robertus
Van de Cappelle Cornelis, Euphemia u binthom (and daughter)
Van de Stolpe Antonia (Mrs)
Van Den Akker Guido u Fijtje
Van Den Berg Gunter
Van Den Bergh Johannes
Van Den Bichelaer Alphonsus u Huberdina
Van Den Brink Gijsbertus u Joanna
Van Den Enden Josephus u Petronella
Van Der Doorn Apolonia (Ms)
Van Der Wal Simon u Tietje
Van Dommelen Bernardus u Else
Van Esch Jeroen
Van Gaever Andre
Van Geldrop Antonius u Maria Birgitta
Van Grunsven Arnoldus u Maria
Van Houten Johannes u Jeannine
Van Huffelen Karel
Van Kets Maarten
Van Vliet Jacobus, Violetta, u binhom (and son)
Veenhuysen Robert
Vega Roman, Galyna u binhom (and son)
Venselaar Henricus u Maria
Villa Alfredo
Vioen Guido
Vleggaar Jan u Maria
Vlek Petrus u Karen
Vooght Aubrey
Voshchevskyy Mykola, Olena u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Voshchevskyy Valeriy, Svitlana u binthom (and daughter)
Vybiral Radomir

W

Wagland William
Waimuri Aris u Evi
Walker Allan u Ceri
Walker Simon
Wallace James u Josephine
Walsh Glenn Howard u Diane Lillian
Walsh Terence u Jean
Walshaw Margaret (Mrs)
Wang Jiaxiang, Feng Lihua u binhom (and son)
Wang Tiefeng, Gang Ning u binhom (and son)
Wang Yuanlin, jiang Weizhen u binhom (and son)
Wassenaar Eric u Martine
Waterfield Graham, Linda u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Wauters Hubert u Maryke
Wayne Nigel u Teshai
Webber William u Dorothy
Weber Norbert
Webster Rudolph u Florence
Weissenberger Rudolf u Dorothea
Weitnauer Marie-Louise (Mrs)
Weitzer Andreas, Elisabeth u tliet uliedhom bniet (and three daughters)
Welsh Alexander u Jennifer
Wes Arend u Irene
Whelan James, Melanie u żewġ uliedhom (and two children)
White Pauline (Ms)
Whiting Ian u Margaret
Wijnberg Hans
Wilkinson Stewart, Tamsin u żewġ uliedhom (and two children)
Willemse Freddy u Sonia
Wilson Brian u Pamela
Wilson Fred u Rosaleen
Wilson Robert u Irene
Winston Roy u Gertrude
Woltering Bernard
Woo Jong Ho, Lee Mi Ja u żewġ uliedhom (and two children)
Wood Dennis u Elizabeth
Wood John u Frances
Wood Mary (Miss)
Woode Alan
Woodward Frank u Alice
Woolls Victor u Grace
Worthington Keith u Janet
Wosten Karel u Gertruda
Wrenninge Bo Christian u Rosemary

X

Xiao Deshang u Lu Qiong
Xiong Ran, Dai Yinghong u binhom (and son)
Xu Lei, Shi Rongzheng u binthom (and daughter)

Y

Yang Yingshan (Ms) u Fu Yongtao
Ye Feng, Han Junxiu u binthom (and daughter)
Yoo Hong Teck, Oh Eun Young, żewġ uliedhom u l-ġenituri (two children and parents)
Yu Yang u Zhou Qianhui

Z

Zadra Giorgio
Zawisla Klaus u Renate
Zeitlin Akiko (Mrs), Bruce u binhom (and son)
Zemlyanskiy Sergey, Elena u erba' uliedhom (and four children)
Zeng Weixin, Lei u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Zerman Gabriele, Leda u binthom (and daughter)
Zeugin Gerhard
Zhang Ke u Chen Miao
Zhang Zheng, Zhong Fengchai u binthom (and daughter)
Zhao Qixing (Ms) u binha (and son)
Zinchenko Viktor u Valentina
Zingre Kurt u Eliane
Zughaid Hasan, Warieda u binhom (and son)
Zuijdgeest Elbertus u Dorothea
Zunkovic Igor, Martina u binhom (and son)
Zweers Robert

Nru. 219

ATT DWAR IR-REĠISTRAZZJONI TA' ARTIJIET
(Kap. 296)

Avviż li hemm il-ħsieb li Titoli ta' Art jiġu Irreġistrati

B'DAN qed navża li jien irċevejt l-applikazzjonijiet li ġejjin għar-reġistrazzjoni ta' titoli ta' art deskritti hawn taħt minn:-

No. 219

LAND REGISTRATION ACT

(Cap. 296)

Notice of Intention to Register Titles to Land

NOTICE is hereby given that I have received the following applications to register titles to land described below from:-

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
B'Bugia	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' Plot 31 mill-art Tal-Andar tal-kejl ta' 150 m.k.; tal-fond Nru 107 fi Triq Santa Katerina; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of Plot 31 of the land Tal-Andar covering an area of 150 s.m.; of tenement No 107 in Triq Santa Katerina;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		363 u 365 ta' l-2004
B'Kara	L-arja mill-5 filata mill-livell tat-triq l-isfel tal-kejl ta' 99 m.k., l-arja mill-5 filata mill-livell tat-triq l-isfel tal-kejl ta' 18 m.k., l-arja mill-5 filata mill-livell tat-triq l-isfel tal-kejl ta' 3 m.k., nofs indiviz tal-arja mill-5 filata mill-livell tat-triq l-isfel tal-kejl ta' 95 m.k.,l-arja mis-6 filata mill-livell tat-triq –il fuq tal-kejl ta' 171 m.k., u nofs indiviz tal-arja mis-6 filata mill-livell tat-triq –il fuq tal-kejl ta' 33 m.k., ilkoll formanti parti minn Plot 23 fi Triq Carmel Brincat, l-Imriehel, limiti ta' Santa Venera; *The airspace from 5 course level from the road level downwards covering an area of 99 s.m., the airspace from 5 course level from the road level downwards covering an area of 18 s.m., the airspace from 5 course level from the road level downwards covering an area of 3 s.m., one half undivided share of the airspace from 5 course level from the road level downwards covering an area of 95 s.m., the airspace from 6 course level from the road level upwards covering an area of 171 s.m., and one half undivided share of the airspace from 6 course level from the road level upwards covering an area of 33 s.m., forming part of Plot 23 in Triq Carmel Brincat, at Mriehel limits of Santa Venera;*	Carl Camilleri	595491M	153/04

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
B'Kara	L-arja mill-5 filata mill-livell tat-triq l-isfel tal-kejl ta' 99 m.k., l-arja mill-5 filata mill-livell tat-triq l-isfel tal-kejl ta' 18 m.k., nofs indiviz tal-arja mill-5 filata mill-livell tat-triq l-isfel tal-kejl ta' 95 m.k., l-arja mis-6 filata mill-livell tat-triq –il fuq tal-kejl ta' 106 m.k., l-arja mis-6 filata mill-livell tat-triq –il fuq tal-kejl ta' 38 m.k., u nofs indiviz tal-arja mis-6 filata mill-livell tat-triq –il fuq tal-kejl ta' 33 m.k., ilkoll formanti parti minn Plot 23 fi Triq Carmel Brincat, l-Imriehel, limiti ta' Santa Venera; *The airspace from 5 course level from the road level downwards covering an area of 99 s.m., the airspace from 5 course level from the road level downwards covering an area of 18 s.m., one half undivided share of the airspace from 5 course level from the road level downwards covering an area of 95 s.m., the airspace from 6 course level from the road level upwards covering an area of 106 s.m., the airspace from 6 course level from the road level upwards covering an area of 38 s.k., and one half undivided share of the airspace from 6 course level from the road level upwards covering an area of 33 s.m., forming part of Plot 23 in Triq Carmel Brincat, at Mriehel limits of Santa Venera;*	Christine Camilleri	589591M	154/04
B'Kara/Msida	Bicca art tal-kejl ta' 129 m.k.; *A plot of land covering an area of 129 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		331/04
Bormla	Il-fond li qabel kellu n-Nru 6 fi Triq Hanover; *The tenement formerely numbered 6 in Triq Hanover;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		336/04
Fgura	Bicca art tal-kejl ta' 440 m.k.; *A plot of land covering an area of 440 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		328/04
Gudja	Zewg partijiet minn Porzjoni 4 tal-Pjanta 2 mill-art Tal-Qasam iz-Zghir, Hal-Raskun, tal-kejl ta' 7,566 m.k.; *Two parts of Portion 4, Plan 2 of the land Tal-Qasam iz-Zghir, Hal-Raskun, covering an area of 7,566 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		350 u 351 ta' l-2004
H'Attard	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond mibni fuq Plot 14 mill-art Tal-Lhudi; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement erected on Plot 14 of the land Tal-Lhudi;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		190/04

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
H'Attard	L-art Is-Sefri, kontrada ta' Wied Incita, tal-kejl ta' 6,873 m.k.; *The land Is-Sefri, district of Wied Incita, covering an area of 6,873 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		370/04
Had-Dingli	L-art Ic-Cens ta' Fruq il-Gebel tal-kejl ta' 1,600 m.k., limiti Tat-Turretta sive Tal-Vecca; kif ukoll sitt ikmamar u nofs rurali tal-kejl kollha ta' 286 m.k., u vaska tal-kejl ta' 56 m.k.; *The land Ic-Cens ta' Fruq il-Gebel covering an area of 1,600 s.m., in the limits of Tat-Turretta sive Tal-Vecca; including six and half rural huts altogether covering an area of 286 s.m., and a reservoir covering an area of 56 s.m.;*	Maria Rosaria Galea	631754M	251, 253, 254, 255, 256, 258, 259, 260, 261 u 262 ta' l-2004
Hal-Kirkop	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' Plot 8 tal-kejl ta' 153 m.k., fi Triq Tal-Fieres; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of Plot 8 covering an area of 153 s.m., in Triq Tal-Fieres;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		299/04
Hal-Luqa	Zewg partijiet minn Porzjoni 13 (Pjanta 2) mill-art Tal-Qasam iz-Zghir, tal-kejl ta' 2,418 m.k., kontrada ta' Hal-Raskun; parti minn Porzjoni 16, Tieni pjanta ta' Qasam iz-Zghir, tal-kejl ta' 4,335 m.k.,kontrada ta' Hal-Raskun sive Tat-Tamla; *Two parts of Portion 13 (Plan 2) of the land Tal-Qasam iz-Zghir, covering an area of 2,418 s.m., district of Hal-Raskun; part of Portion 16, Second plan of Qasam iz-Zghir, covering an area of 4,335 s.m., district of Hal-Raskun sive Tat-Tamla;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		192, 198 u 199 ta' l-2004
Hal-Qormi	Il-garaxx jismu 'Eugenio Garage' fi Triq Bellic;	Raymond Baldacchino ghal sehem ta' 3/8 indivizi; Emanuel Baldacchino ghal sehem ta' 3/8 indivizi; George Baldacchino ghal sehem ta' 1/8indiviz; Abigail Psaila ghal sehem ta' 1/16 indiviz; u Rose Galea ghal sehem ta' 1/16 indiviz;		202, 203, 204, 205 u 206 ta' l-2004

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
	The garage named 'Eugenio Garage' in Triq Bellic;	*Raymond Baldacchino for3/8 undivided shares; Emanuel Baldacchino for 3/8 undivided shares; George Baldacchino for 1/8 undivided share; Abigail Psaila for 1/16 undivided shares; and Rose Galea for 1/16 undivided share;*		
Hal-Qormi	L-utile dominju perpetwu tal-maisonette Nru 309, bl-arja taghha, fi Triq l-Imdina; *The perpetual utile dominium of maisonette No 309, with its airspace, in Triq l-Imdina;*	George Mifsud u Marsen Farrugia	7270M 479473M	236/04
Hal-Qormi	L-utile dominju perpetwu tad-dar jisimha 'Thanks God' fi Triq id-Drama; *The perpetual utile dominium of the house named 'Thanks God' in Triq id-Drama;*	Jeffrey Bonello u Sandra Farrugia	89784M 318685M	318/04
Hal-Qormi	L-art Tas-Sisien tal-kejl ta' 5,050 m.k., gewwa l-Imriehel; *The land Tas-Sisien covering an area of 5,050 s.m., at Mriehel;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		369/04
Hamrun	L-art Ta' Torretta sive Ta' Perolli tal-kejl ta' 6,694 m.k.; *The land Ta' Torretta sive Ta' Perolli covering an area of 6,694 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		200/04
Haz-Zebbug	Il-fond Nru 20 fi Triq Hal-Dwieli; *Tenement No 20 in Triq Hal-Dwieli;*	Maria Schembri et	473244M	225/04
Haz-Zebbug	Nofs indiviz tal-fond jismu 'Nirvana' fi Triq Luigi Fontana; *One half undivided share of the tenement named 'Nirvana' in Triq Luigi Fontana;*	Maria Seguna et		279/04
Haz-Zebbug	It-terran Nru 44 jismu 'Cambraile', minghajr l-arja tieghu, fi Triq Luigi Fontana; *The ground floor tenement at No 44 named 'Cambraile', without airspace, in Triq Luigi Fontana;*	Brian Cachia u martu Marie Claire		281/04
Haz-Zebbug	L-ghalqa Ta' Srina, kontrada ta' Wied is-Sewda, tal-kejl ta' 1,686 m.k.; *The field Ta' Srina, district of Wied is-Sewda, covering an area of 1,686 s.m.;*	Anthony Scicluna	350435M	306/04
Haz-Zebbug	Parti minn Plot 1 mill-art Ta' Harracu sive Ta' Hasnia tal-kejl ta' 297 m.k.; *Part of Plot 1 of the land Ta' Harracu sive Ta' Hasnia covering an area of 297 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		343/04

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Haz-Zebbug	Id-dirett dominju perpetwu tad-dar bin-Nri 32, 33 u 34, bil-gnien anness, fi Triq Hali; *The perpetual direct dominium of house at Nos 32, 33 and 34, with an annexed garden, in Triq Hali;*	Dr Carmel Vella	346239M	375/04
Haz-Zebbug	L-art Klawsura ta' Hal-Dinieri tal-kejl ta' 7,323 m.k.; *The land Klawsura ta' Hal-Dinieri covering an area of 7,323 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		368/04
Haz-Zebbug	3/8 indivizi mill-art Tal-Blajjet tal-kejl ta' 3,374 m.k.; *3/8 undivided share of the land Tal-Blajjet covering an area of 3,374 s.m.;*	Anthony Camilleri	258251M	380/04
Haz-Zebbug	L-ghalqa Ta' Bordin tal-kejl ta' 5,620 m.k.; *The field Ta' Bordin covering an area of 5,620 s.m.;*	Carmelo Attard	1030148M	382/04
Haz-Zebbug	Plots B u D tal-kejl ta' 344 m.k., mill-art Tal-Gandlora; *Plots B and D covering an area of 344 s.m., of the land Tal-Gandlora;*	Romina Cassar	325677M	387/04
Haz-Zebbug	Plot A tal-kejl ta' 372 m.k., mill-art Tal-Gandlora; *Plot A covering an area of 372 s.m., of the land Tal-Gandlora;*	Antoine Cassar	200571M	388/04
Haz-Zebbug/ Hal-Qormi	¾ ndivizi tal-ghalda Ta' Wied is-Sewda tal-kejl ta' 4,802 m.k.; *¾ undivided of the field Ta' Wied is-Sewda covering an area of 4,802 s.m.;*	Paolo Attard et	108952M	231/04
Kalkara	Id-dar Nru 30 fi Triq is-Sienja, bil-garaxx u gnien accessibbli minn Triq is-Sibi; *House No 30 in Triq is-Sienja, with a garaxx and garden accessible from Triq is-Sibi;*	Ronnie Azzopardi	767052M	167/04
Mellieha	Korrezzjoni ta' titolu 37001108 (LRA 59/99). B' dan qed navza li rcevejt minghand in-Nutar Pierre Cassar applikazzjoni LRA 174/04, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija fis-sens illi l-proprjeta' in kwistjoni hija soggetta ghal cens annwu u temporanju u mhux kif kien erronjement indikat; *Correction of title 37001108 (LRA 59/99).* *I am hereby giving notice that I have received from Notary Pierre Cassar application LRA 174/04, a correction of the above mentioned application in the sense that the property in question is subject to a temporary groundrent and not as was erroneously indicated;*	SOC & K Co Ltd		177/04

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Mellieha	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' Plot 296 mill-art Il-Qortin ta' Santa Marija tal-kejl ta' 508 m.k.; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of Plot 296 of the land Il-Qortin ta' Santa Marija covering an area of 508 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		196/04
Mellieha	Erba' bicciet mill-art tal-Qammieh tal-kejl ta' 5,666 m.k.; *Four portions of the land at Qammieh covering an area of 5,666 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta ghad-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta'; John Gauci u martu Victoria ghall-utile dominju temporanju; *The Government of Malta for the temporary direct dominium and the full ownership thereafter; and John Gauci and his wife Victoria for the temporary utile dominium;*	605520M 607625M	242, 243, 269 u 270 ta' l-2004
Mellieha	Id-dar Nru 27B u nofs indiviz ta' l-isqaq adjacenti mal-imsemmija dar fi Triq il-Mejjiesa; *House No 27B and one half undivided share of the alley adjacent to the said house, in Triq il-Mejjiesa;*	Anthony Qattromani	1081746M	263/04
Mellieha	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' Plots 24 u 25 tal-kejl ta' 2,050 m.k., fi Triq Isaac Newton; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of Plots 24 and 25 covering an area of 2,050 s.m., in Triq Isaac Newton;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		362/04
Mgarr	Bicca art tal-kejl ta' 36 m.k.; *A plot of land covering an area of 36 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		327/04
Mosta	Bicca art tal-kejl ta' 98 m.k.; bicca art tal-kejl ta' 410 m.k.; bicca art tal-kejl ta' 2,886 m.k.; zewg bicciet mill-art Ic-Cnus kontrada ta' Santa Margerita tal-kejl ta' 4,135 m.k.; *A plot of land covering an area of 98 s.m.; a plot of land covering an area of 410 s.m.; a plot of land covering an area of 2,886 s.m.; two portions of the land Ic-Cnus district of Santa Margerita covering an area of 4,135 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		326, 333, 334 u 342 ta' l-2004

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Mqabba	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond Nru 6 fi Sqaq Nru 1, Triq il-Langasa; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement No 6 in Alley No 1, Triq il-Langasa;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		347/04
Msida	Bicca art tal-kejl ta' 1,472 m.k.; *A plot of land covering an area of 1,472 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		330/04
Msida	Zewg bicciet art tal-kejl ta' 8,760 m.k., mill-art Ta' Wied l-Imsida sive Tas-Sigriet; *Two portions of land covering an area of 8,760 s.m., of theland Ta' Wied l-Imsida sive Tas-Sigriet;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		352/04
Naxxar	Id-direttt dominju perpetwu tal-fond Nru 23 jismu 'Gawhra' fi Triq ir-Raheb Kurradu; u l-utile dominju perpetwu tal-Plot 3 mill-art Ta' Santa Marija tax-Xaghra, kontrada ta' San Pawl tat-Targa; *The perpetual direct dominium of tenement No 23 named 'Gawhra' in Triq ir-Raheb Kurradu; and the perpetual utile dominium of Plot 3 of the land Ta' Santa Marija tax-Xaghra, district of San Pawl tat-Targa;*	Alfred Grech u martu Maria	837151M 412952M	160/04
Naxxar	Korrezzjoni ta' LRA 755/03. B' dan qed navza li rcevejt minghand l-Ufficju Kongunt applikazzjoni LRA 274/04 korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija fis-sens illi giet sostitwita l-pjanta originali ma' ohra gdida u kkoreguta; *Correction of LRA 755/03.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 274/04 correction of the above mentioned application in the sense that the original site-plan has been substituted with a new and corrected one;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		274/04
Naxxar	Plot 7 tal-kejl ta' 3,220 m.k., mill-art Tal-Ghaqba; id-direttt dominju perpetwu ta' parti mill-art Ta' Bir il-Hut tal-kejl ta' 420 m.k., fi Triq San Pawl; *Plot 7 covering an area of 3,220 s.m., of the land Tal-Ghaqba; the perpetual direct dominium of part of the land Ta' Bir il-Hut covering an area of 420 s.m., in Triq San Pawl;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		341 u 346 ta' l-2004

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Pieta'	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fondi Nri 135, 136, 137, 138, 139 u 140 fi Triq id-Duluri; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenements Nos 135, 136, 137, 138, 139 and 140 in Triq id-Duluri;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		193/04
Qrendi	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' Plots 5 u 6 tal-kejl ta' 396 m.k., fi Triq il-Punici; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of Plots 5 and 6 covering an area of 396 s.m., in Triq il-Punici;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		296/04
Rabat	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' l-art Ta' Cawla tal-kejl ta' 1,100 m.k.; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of the land Ta' Cawla covering an area of 1,100 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		189/04
Rabat	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond Nru 55, Triq il-Konti Ruggieru; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement No 55, Triq il-Konti Ruggieru;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		298/04
Rabat	Il-fond Nru 78 fi Triq Gorg Borg Olivier; id-direttt dominju perpetwu ta' partijiet minn Plots 11 u 12 (fi Blokka B) tal-kejl ta' 165 m.k., mill-art Ta' Gheriexen; *Tenement No 78 in Triq Gorg Borg Olivier; the perpetual direct dominium of parts of Plots 11 and 12 (in Block B) covering an area of 165 s.m., of the land Ta' Gheriexen;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		339 u 345 ta' l-2004
Rabat	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond Nru 72 fi Triq Inguanez u l-fond Nru 36 fi Triq il-Konti Ruggieru; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement No 72 in Triq Inguanez and tenement No 36 in Triq il-Konti Ruggieru;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		348 u 349 ta' l-2004
Rabat	Id-direttt dominju perpetwu tal-fond Nru 133 fi Triq Pierre Muscat; *The perpetual direct dominium of tenement No 133 in Triq Pierre Muscat;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		367/04

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
San Giljan	Korrezzjoni ta' LRA 1307/1997 u LRA 3673/2003. B' dan qed navza li rcevejt minghand l-Ufficju Kongunt applikazzjonijiet LRA 172/04 u LRA 173/04, korrezzjonijiet ta' l-applikazzjonijiet hawn fuq imsemmija fis-sens illi giet sostitwita l-pjanta originali ma' ohra gdida u kkoreguta; *Correction of LRA 1307/1997 and LRA 3673/2003.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office applications LRA 172/04 and LRA 173/04, corrections of the above mentioned applications in the sense that the original site-plan has been substituted with a new and corrected one;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		172 u 173 ta' l-2004
San Giljan	Il-fond Nru 3 fi Triq Wied Ghomor; *Tenement No 3 in Triq wied Ghomor;*	Wied Ghomor Properties Ltd		248/04
San Gwann	Parti mill-art Ta' Ghamxija tal-kejl ta' 3,150 m.k., fi Triq Taz-Zwejt; *Part of the land Ta' Ghamxija covering an area of 3,150 s.m., in Triq Taz-Zwejt;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		195/04
San Gwann	Nofs indiviz ta' l-appartament Nru 14, accessibbli minn bieb B, Blokk 2 fi Vjal ir-Rihan; *One half undivided share of apartment No 14, accessible from door B, Block 2 in Vjal ir-Rihan;*	Carmen Farrugia et	99330M	219/04
San Gwann	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond Nru 39 jismu 'High Hills' fi Triq il-Huttaf; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement No 39 named 'High Hills' in Triq il-Huttaf;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		301/04
San Pawl il-Bahar	Korrezzjoni ta' LRA 949/02. B' dan qed navza li rcevejt minghand l-Ufficju Kongunt applikazzjoni LRA 174/04 korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija fis-sens illi giet sostitwita l-pjanta originali ma' ohra gdida u kkoreguta; *Correction of LRA 949/02.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 174/04 correction of the above mentioned application in the sense that the original site-plan has been substituted with a new and corrected one;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		174/04

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
San Pawl il-Bahar	L-art Xifer tal-Wardija tal-kejl ta' 17,447 m.k.; *The land Xifer tal-Wardija covering an area of 17,447 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		191/04
San Pawl il-Bahar	Id-dirett dominju perpetwu tal-Penthouses Nri 7 u 8, l-appartament Nru 6 u l-garaxxijiet Nri 16, 18 u 19, formanti parti minn 'La Vallette Court', Misrah Villeggjatura; *The perpetual direct dominium of Penthouses Nos 7 and 8, apartment No 6 and garages Nos 16, 18 and 19, forming part of 'La Valletta Court', in Misrah Villeggjatura;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		297/04
San Pawl il-Bahar	Bicca art tal-kejl ta' 222 m.k.; ir-razzett li jismu 'Tal-Hzejjen Farmhouse' u parti mill-art Ix-Xara ta' Gewwa, tal-kejl kumplessiv ta' 12,090 m.k., il-Bidnija; *A plot of land covering an area of 222 s.m.; the farmhouse named 'Tal-Hzejjen Farmhouse' and part of the land Ix-Xara ta' Gewwa, together covering an area of 12,090 s.m., at Bidnija;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		332 u 344 ta' l-2004
San Pawl il-Bahar	L-appartament Nru 1B, formanti parti mill-blokk jismu 'San Marino', fi Triq ir-Ridott, flimkien ma ¼ indiviz tal-partijiet komuni; *Apartment No 1B, forming part of a block named 'San Marino', in Triq ir-Ridott, together with ¼ undivided share of the common parts;*	Joseph Rizzo	651027M	381/04
Santa Venera	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' l-art Klawsura Tal-Fosos sive Tal-Loggia tal-kejl ta' 6,770 m.k.; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of of the land Klawsura Tal-Fosos sive Tal-Loggia covering an area of 6,770 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		366/04
Siggiewi	Il-garaxx Nru 3 fi Triq Wied Hesri; *Garage No 3 in Triq Wied Hesri;*	Joseph Bonello	2861M	272/04
Siggiewi	Id-dirett dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' fond mibni fuq parti minn Plot 6 fi Triq Dr Nikol Zammit; u d-dirett dominju perpetwu ta' fond mibni fuq parti minn Plot 7 fi Triq Dr Nikol Zammit; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of a tenement built on part of Plot 6 in Triq Dr Nikol Zammit; and the perpetual direct dominium of a tenement built on part of Plot 7 in Triq Dr Nikol Zammit;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		295/04

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Siggiewi	Id-direttt dominju perpetwu ta' Plot 47 tal-kejl ta' 178 m.k., fi Triq ir-Rebbiegha; *The perpetual direct dominium of Plot 47 covering an area of 178 s.m., in Triq ir-Rebbiegha;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		300/04
Siggiewi	Id-direttt dominju perpetwu ta' Plot 15 tal-kejl ta' 167 m.k., fi Triq Lorenzo Gafa'; *The perpetual direct dominium of Plot 15 covering an area of 167 s.m., in Triq Lorenzo Gafa';*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		340/04
Swieqi	Korrezzjoni ta' LRA 2979/97. B' dan qed navza li rcevejt minghand l-Ufficju Kongunt applikazzjoni LRA 273/04, korrezzjoni ta' l-applikazzjoni hawn fuq imsemmija fis-sens illi giet sostitwita l-pjanta originali ma' ohra gdida u kkoreguta; *Correction of LRA 2979/97.* *I am hereby giving notice that I have received from the Joint Office application LRA 273/04, a correction of the above mentioned application in the sense that the original site-plan has been substituted with a new and corrected one;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		273/04
Swieqi	Plots 5 u 6 tal-kejl ta' 2,620 m.k., mill-art Tal-Qajjarun, il-Madliena; *Plots 5 and 6 covering an area of 2,620 s.m., of the land Tal-Qajjarun, at Madliena;*	Konfraternita' tar-Ruzarju annessa mal-Knisja tal-Patrijiet Dumnikani tar-Rabat *Rosary Confraternity annexed to the Domenican Church of Rabat*		322/04
Tas-Sliema	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' tal-fond Nru 73 fi Triq Tal-Karmnu; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of tenement No 73 in Triq Tal-Karmnu;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		337/04
Valletta	Il-fond Nru 60 fi Triq it-Tramuntana; *Tenement No 60 in Triq it-Tramuntana;*	Aldo Gatt		271/04
Valletta	Il-fond Nri 19 u 20 fi Triq Sant' Anna; *Tenement at Nos 19 and 20 in Triq Sant' Anna;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		338/04
Valletta	L-utile dominju temporanju tal-'Casino Maltese', id-dar Nru 247, u l-hwienet Nri 243, 244, 245, 246, 248 u 248D fi Triq ir-Repubblika, il-dar Nru 141, il-hwienet Nri 138, 48, 49 u l-kantina Nru 48A fi Triq id-Dejqa, il-hwienet Nri 44, 44D, 45, 46, hanut u kamra Nru 47 fi Triq it-Teatru u d-dar Nru 46D fi Triq it-Teatru u Nru 39 fi Triq id-Dejqa; *The temporary utile dominium of the 'Casino Maltese', house No 247, and shops Nos 243, 244, 245, 246, 248 and 248D in Triq ir-Repubblika, house No 141, shops Nos 138, 48, 49 and basement No 48A in Triq id-Dejqa, shops Nos44, 44D, 45, 46, shop and room No 47 in Triq it-Teatru and house No 46D in Triq it-Teatru and No 39 in Triq id-Dejqa;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		385/04

Lokalità *Locality*	Proprjetà *Property*	Applikant *Applicant*	Identifikazzjoni *Identification*	LR-A *LR-A*
Vallletta	Il-fond Nru 2 fi Triq San Mark; *Tenement No 2 in Triq San Mark*	David Joseph Camilleri	500280M	244/04
Wied il-Ghajn	L-art Klawsura Tar-Rumi, Tielet Parti, tal-kejl ta' 3,192 s.m.; *The land Klawsura Tar-Rumi, Third Part, covering an area of 3,192 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		197/04
Wied il-Ghajn	Bicca art tal-kejl ta' 72 m.k.; *A plot of land covering an area of 72 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		335/04
Zejtun	Id-direttt dominju temporanju u s-sussegwenti proprjeta' ta' Plot 17 mill-art Ta' Ganza tal-kejl ta' 195 m.k.; *The temporary direct dominium and the full ownership thereafter of Plot 17 of the land Ta' Ganza covering an area of 195 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		364/04
Zurrieq	Parti minn Plot 5 mill-art Tal-Madliena tal-kejl ta' 990 m.k., in-Nigret; *Part of Plot 5 of the land Tal-Madliena covering an area of 990 s.m., at Nigret;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		194/04
Zurrieq	Plot 1 mill-art Tal-Gharghar tal-kejl ta' 2,520 m.k.; tlett bicciet mill-art Tal-Gharghar tal-kejl ta' 6,575 m.k.; tlett bicciet mill-art Tal-Gharghar sive Tal-Gnien tal-Hibejel tal-kejl ta' 8,870 m.k.; *Plot 1 of the land Tal-Gharghar covering an area of 2,520 s.m.; three portions of the land Tal-Gharghar covering an area of 6,575 s.m.; three portions of the land Tal-Gharghar sive Tal-Gnien tal-Hibejel covering an area of 8,870 s.m.;*	Il-Gvern ta' Malta *The Government of Malta*		356, 357, 358, 359, 360 u 361 ta' l-2004
Zurrieq	Korrezzjoni tat-titolu 67001596 (LRA 1738/96). B' dan qed navza li rcevejt minghand in-Nutar Vincent Miceli applikazzjoni LRA 372/04, korrezzjoni tat-titolu hawn fuq imsemmi fis-sens li s-sidien huma dawk skond l-att tal-1 ta' Dicembru 2003 pubblikat mill-imsemmi nutar; *Correction of title 67001596 (LRA 1738/96).* *I am hereby giving notice that I have received from Notary Vincent Miceli application LRA 372/04, a correction of the above mentioned title in the sense that the owners are those according to the deed of the 1st December 2003 published by the said notary;*	Emanuel Caruana u martu Mary	94756M 731757M	372/04

L-applikazzjonijiet, pjanti ta' l-art u d-dokumenti preżentati magħhom, jistgħu jiġu eżaminati fir-Reġistru ta' l-Artijiet, 'Casa Bolino', 116, Triq il-Punent, Valletta, bejn it-8.00 a.m. u s-1.00 p.m. (ħinijiet tax-Xitwa) u bejn it-8.00 a.m. u l-11.30 a.m. (ħinijiet tas-Sajf).

Dott Stephanie Mizzi, LL.D.
Direttur, Reġistru ta' l-Artijiet

The applications, plans of the land and accompanying documents may be inspected at the Land Registry, 'Casa Bolino', 116, Triq il-Punent, Valletta, between 8.00 a.m. and 1.00 p.m. (Winter hours) and between 8.00 a.m. and 11.30 a.m. (Summer hours).

Dr Stephanie Mizzi, LL.D.
Director, Land Registry

Is-27 ta' Frar, 2004 27th February, 2004

Nru. 220

NUMRI ĠODDA TA' BIBIEN F'BIRKIRKARA

Emenda

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 630, ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tat-3 ta' Awissu, 2000, taħt it-titolu 'Numri Ġodda ta' Bibien f'Birkirkara', in-numri tal-bieb muri hawn taħt ġie emendat u allokat kif ġej:

No. 220

RENUMBERING OF DOORS AT BIRKIRKARA

Amendment

WITH reference to Government Notice No. 630, published in Government Gazette dated 3rd August, 2000, under the title of 'Renumbering of Doors at Birkirkara', the door number shown hereunder is being amended and allocated as follows:

59. TRIQ TUMAS FENECH

In-naħa tax-xellug meta tidħol minn Triq il-Ħerba

Left side entering from Triq il-Ħerba

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru Ġdid *New Number*

In-naħa tal-lemin meta tidħol minn Triq il-Ħerba

Right side entering from Triq il-Ħerba

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru Ġdid *New Number*
5	2

Għandu jinqara
Should read

Isem/Numru Qadim *Old Name/Number*	Numru Ġdid *New Number*
Door w/o no.	2
Door w/o no.	2A
Door w/o no.	2B
Door w/o no.	2C
Door w/o no.	2D

Nru. 221

ORDINANZA DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA) (KAPITLU 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-dati li jidhru hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet ta' l-artikolu 12 ta' l-imsemmija Ordinanza kif ġej:–

Data *Date*	Deheb Pur Gramma *Pure Gold* *Grams*	Fidda Pura Gramma *Pure Silver* *Grams*
20. 02. 04	Lm4.49c2	8c3
23. 02. 04	Lm4.46c5	8c3
24. 02. 04	Lm4.42c3	8c2
25. 02. 04	Lm4.41c9	8c2
26. 02. 04	Lm4.40c1	8c4

Is-27 ta' Frar, 2004

INDIĊI TAL-PREZZIJIET BL-IMNUT

L-Oġġetti Kollha (Diċembru 2002 = 100)

	2004
Jannar	102.20

Oġġetti li kkaġunaw l-aktar tibdil:–

Oġġetti	*Diċembru 2003*	*Jannar 2004*	*Effett fuq l-Indiċi*
Ikel			
Frott frisk jew iffriżat	108.55	103.12	-0.08
Ħaxix	175.98	194.78	0.19
Ħwejjeġ u Żraben			
Ħwejjeġ ta' l-irġiel	103.76	84.46	-0.28
Ħwejjeġ tas-subien	100.07	82.69	-0.14
Ħwejjeġ tan-nisa	103.02	74.67	-0.53
Ħwejjeġ tal-bniet	103.80	79.93	-0.23
Żraben ta' l-irġiel	100.45	93.49	-0.06
Żraben tan-nisa	100.10	88.27	-0.13

No. 221

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ORDINANCE

(CHAPTER 46)

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the dates shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of section 12 of the said Ordinance as follows:–

27th February, 2004

RETAIL PRICES INDEX

All Items (December 2002 = 100)

	2004
January	102.20

Items causing most change:–

Items	*December 2003*	*January 2004*	*Effect on Index*
Food			
Fruits, fresh or chilled	108.55	103.12	-0.08
Vegetables	175.98	194.78	0.19
Clothing and Footwear			
Men's outwear	103.76	84.46	-0.28
Boy's outwear	100.07	82.69	-0.14
Women's outwear	103.02	74.67	-0.53
Girl's outwear	103.80	79.93	-0.23
Men's footwear	100.45	93.49	-0.06
Women's footwear	100.10	88.27	-0.13

Affarijiet tad-dar				**Household Equipment**			
Għamara	100.65	103.30	0.09	Furniture	100.65	103.30	0.09
Trasport u Komunikazzjoni				**Transport and Communications**			
Karozzi	102.76	105.57	0.21	Motor cars	102.76	105.57	0.21
Oġġetti u Servizzi Oħra				**Other Goods and Services**			
Assigurazzjoni	113.08	120.56	0.15	Insurance	113.08	120.56	0.15

Is-27 ta' Frar, 2004

27th February, 2004

ATT TA' L-2003 DWAR IL-PROFESSJONIJIET TAS-SAĦĦA
(ATT NRU. XII TA' L-2003)

Elezzjonijiet għall-Kunsill ta' l-Infermiera u Qwiebel (Skond ir-Regolamenti ta' l-2004)

Ngħarrfu b'dan għall-informazzjoni ta' kulħadd illi, wara l-avviż biex jintlaqgħu nominazzjonijiet ta' kandidati biex jimtlew postijiet ta' ħames infermiera reġistrati, li wieħed minnhom ikun infermier reġistrat fit-tieni livell u ieħor ikun infermier li jkollu ismu mniżżel f'taqsima ta' xi speċjalità tar-Reġistru ta' l-Infermiera, u żewġ qwiebel liċenzati bħala membri tal-Kunsill ta' l-Infermiera u l-Qwiebel, kien hemm l-ammont eżatt ta' nominazzjonijeit f'kull każ.

Għaldaqstant, ma saret l-ebda elezzjoni u l-vakanzi fuq imsemmija ġew mimlija mingħajr kontestazzjoni għall-perjodu ta' tliet snin b'seħħ mit-23 ta' Frar, 2004 minn:-

Ħames Infermiera:

Ms Rita Briffa – Infermiera Reġistrata fit-Tieni Livell
Ms Mary Azzopardi – minn Taqsima Speċjali tar-Reġistru ta' l-Infermiera
Is-Sur Thomas Dimech, is-Sur Alexander Manchè, is-Sur Paul Pace – Infermiera Reġistrati fl-Ewwel Livell

Żewġ Qwiebel:-

Ms Maria Assunta Cassar u Ms Doreen Cilia – Qwiebel Liċenzati

Margaret Abela
Mario Hili
Andrew Xuereb

Kummissjonarji Elettorali

Is-27 ta' Frar, 2004

HEALTH CARE PROFESSIONS ACT
2003
(ACT NO. XII OF 2003)

Elections for the Council for Nurses and Midwives (According to Regulations 2004)

It is hereby notified for general information that, following a notice for the receipt of nominations to fill vacancies of five registered nurses, one of whom shall be second level registered nurse and another shall be a nurse whose name is entered in any of the special parts of the Register of Nurses, and two licensed midwives as members of the Council for Nurses and Midwives, the exact number of nominations for each vacancy were received.

Consequently, no election was held and the afore-said vacancies were filled up uncontested for a period of three years as from 23rd February 2004 as follows:-

Five Registered Nurses:

Ms Rita Briffa – Second Level Registerd Nurses
Ms Mary Azzopardi – Special Parts of the Register of Nurses
Mr Thomas Dimech, Mr Alexander Manchè, Mr Paul Pace – First Level Nurses

Two Midwives:-

Ms Maria Assunta Cassar and Ms Doreen Cilia – Licensed Midwives

Margaret Abela
Mario Hili
Andrew Xuereb

Electoral Commissioners

27th February, 2004

TREASURY CALENDAR FOR THE MONTH OF MARCH 2004

MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
1	2 TB Tender Date	3	4	5 TB Issue of 91 days maturing 4 June 2004
8	9 TB Tender Date	10	11	12 TB Issue of 182 days maturing 10 September 2004
15	16 TB Tender Date	17	18 TB Issue of 92 days maturing 18th June 2004	19 **PUBLIC HOLIDAY**
22	23 TB Tender Date	24	25	26 TB Issue of 91 days maturing 25 June 2004
29	30 TB Tender Date	31		

TB denotes Treasury Bill

Notes: –

1. Treasury Bills Auctions are accepted every Tuesday and settled the following Friday.

2. When either of these days falls on a Public Holiday the event takes place on the first working day immediately before.

3. Interest is always calculated on the actual number of days involved.

4. Bids may be made on the application form (available from the Treasury) or by fax on a number registered with, and recognised by the Treasury.

5. Only bids which reach the Treasury (Tender Box or Fax Nos. 25967210) by 10.00 a.m. on the tender date will be accepted.

6. 28 days tenure minimum amount tender Lm100,000, other tenures Lm20,000 minimum.

7. With regard to the tenure the following days will apply:

1 month = 28 days	9 months = 273 days
3 months = 91 days	12 months = 364 days
6 months = 182 days	

8. The tenderer shall accept any portion of the sum for which he has tendered at the same price per Lm100 as that for which he has tendered for the whole amount.

9. The persons whose tenders are accepted will be informed accordingly on the following day and payment must be made payable to the Accountant General by means of cash or cheques by not later than 10.00 a.m on the date on which the relative Bills are dated.

10. In the instance were Lm 50,000 and over is accepted, the amount due is to be effected by Bank transfer to the credit of the Public Account (Acc No. 40001 MTL-CACM-001-Q) with the Central bank. The value date is to be the issue date of the Treasury Bill. A copy of the relative bank transfer is to be furnished to the Treasury before 10.00 am on the date on which the relative Bills are dated.

11. Only offers with a definite price will be considered.

12. The Government reserves the right of not accepting any tender.

27th February, 2004

ATT TA' L-2003 DWAR IL-PROFESSJONIJIET TAS-SAĦĦA
(KAP. 464)

Regolamenti ta' l-2004 dwar l-Elezzjonijiet tal-Kunsill ta' l-Ispiżjara

Riżultat ta' l-Elezzjoni

Ngħarrfu b'dan għall-informazzjoni ta' kulħadd illi wara sejħa għal nominazzjonijiet biex jimtlew vakanzi ta' ħames (5) Spiżjara u żewġ (2) *Pharmacy Technicians* bħala membri tal-Kunsill ta' l-Ispiżjara skond id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 15 ta' l-Att ta' l-2003 dwar il-Professjonijiet tas-Saħħa (Kap. 464), il-Kummissjoni Elettoral dwar l-Elezzjonijiet tal-Kunsill ta' l-Ispiżjara rċeviet ħames nominazzjonijiet minn Spiżjara, jiġifieri dawk tas-Sur Jurgen Azzopardi, is-Sur David Camilleri, Ms Mary Anne Ciappara, is-Sur Anthony Sammut u s-Sur Peter Zarb, u żewġ nominazzjonijiet ta' *Pharmacy Technicians* minghand is-Sur Michael Bajada u s-Sur Jonathan De Bon.

Għaldaqstant, ma saret ebda elezzjoni u l-vakanzi hawn fuq imsemmija ġew mimlija mingħajr kontestazzjoni minn:

Spiżjara:-

Is-Sur Jurgen Azzopardi
Is-Sur David Camilleri
Is-Sur Mary Anne Ciappara
Is-Sur Anthony Sammut
Is-Sur Peter Zarb

Pharmacy Technicians:-

Is-Sur Michael Bajada
Is-Sur Jonathan De Bon

għal perijodu ta' tliet (3) snin mit-18 ta' Frar 2004.

Massimo Borg Millo
Etienne Cassar
Saviour Campbell

Kummissjonarji dwar l-Elezzjonijiet tal-Kunsill ta' l-Ispiżjara

Is-27 ta' Frar, 2004

HEALTH CARE PROFESSIONS ACT 2003
(CAP. 464)

Pharmacy Council (Elections) Regulations, 2004

Result of Election

It is hereby notified for general information that following a call for nominations to fill five (5) vacancies of Pharmacists and two (2) vacancies of Pharmacy Technicians, as members of the Pharmacy Council in accordance with the provisions of Section 15 of the Health Care Professions Act, 2003 (Cap. 464), the Pharmacy Council Electoral Commission received five nominations from Pharmacists namely those of Mr Jurgen Azzopardi, Mr David Camilleri, Ms Mary Ann Ciappara, Mr Anthony Sammut and Mr Peter Zarb and two nominations from Pharmacy Technicians from Mr Michael Bajada and Mr Jonathan De Bon.

Therefore no election was held and the aforesaid vacancies were filled up uncontested by:

Pharmacists:-

Mr Jurgen Azzopardi
Mr David Camilleri
Ms Mary Anne Ciappara
Mr Anthony Sammut
Mr Peter Zarb

Pharmacy Technicians:-

Mr Michael Bajada
Mr Jonathan De Bon

for a period of three (3) years as from the 18th February, 2004.

Massimo Borg Millo
Etienne Cassar
Saviour Campbell

Pharmacy Council Election Commissioners

27th February, 2004

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ b'Kuntratt fil-Pożizzjoni ta' *Resource Manager* Akwakultura fiċ-Ċentru Malti għax-Xjenzi tal-Ħut tat-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd, fil-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-mili tal-pożizzjoni ta' *Resource Manager* Akwakultura fiċ-Ċentru Malti għax-Xjenzi tal-Ħut tat-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd fil-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent.

2.1 Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'kuntratt ta' tliet snin bħala *Resource Manager* Akwakultura fit-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd tal-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent. Dan il-kuntratt jista' jiġġedded għall-perjodi oħra ta' tliet snin fuq bażi ta' servizz sodisfaċenti u riżultati pożittivi. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *Resource Manager* Akwakultura matul il-perjodu tal-kuntratt, il-kuntratt jintemm.

2.2 Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku hija żżomm il-grad sustantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għal dan il-grad sustantiv meta l-kuntratt jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku, is-servizz tagħha mal-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent kif ukoll mal-Gvern jintemm f'każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

2.3 Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku, u matul il-perjodu tal-kuntratt, tinħatar fi grad bi Skala ta' Salarju ogħla minn Skala 5, hija tkun meħtieġa li tirrinunzja dmirijietha u tkun trasferita għad-dmirijiet relatati mal-grad il-ġdid tagħha. Barra minn hekk, jekk is-salarju sustantiv tal-persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala 5 permezz ta' *progression*, il-persuna titħalla tkompli l-perjodu ta' l-ingaġġ tagħha kif provdut bil-kuntratt li jkun effettiv dak iż-żmien, iżda mbagħad ma tiġix offruta tiġdid tal-kuntratt.

3. Is-salarju għall-pożizzjoni *ta' Resource Manager* Akwakultura huwa ekwivalenti għall-massimu ta' Skala 5 (bħalissa Lm9,080 fis-sena). F'każ li l-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sustantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *non-pensionable allowance*.

4.1 L-għanijiet u d-dmirijiet ewlenin ta' persuna fil-pożizzjoni ta' *Resource Manager* Akwakultura huma:-

(a) li tgħin lill-Kap taċ-Ċentru Malti tax-Xjenzi tal-Ħut fl-iżvilupp ta' rapporti annwali u *business plans* u fl-

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Position of Resource Manager Aquaculture at the Malta Centre for Fisheries Sciences in the Fisheries Conservation and Control Division in the Ministry for Rural Affairs and the Environment

The Public Service Commission invites applications for the filling of the position of Resource Manager, Aquaculture at the Malta Centre for Fisheries Sciences in the Fisheries Conservation and Control Division in the Ministry for Rural Affairs and the Environment.

2.1 The selected candidate will be expected to enter into a three-year contract as Resource Manager Aquaculture at the Fisheries Conservation and Control Division in the Ministry for Rural Affairs and the Environment which may be renewed thereafter for periods of three years, subject to satisfactory performance and results. Unsatisfactory performance as Resource Manager Aquaculture during the contract period will lead to termination of the contract.

2.2 If the selected candidate is a Public Officer, he/she will retain his/her substantive grade during the contractual period and will revert to his/her substantive grade on the termination of the contract. If the selected candidate is not a Public Officer, his/her service with the Ministry for Rural Affairs and the Environment as well as with Government will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or is terminated.

2.3 If the selected candidate is a Public Officer, and is during the contract period, appointed to a grade with a higher Salary Scale than Scale 5, he/she will be required to relinquish his/her duties and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. Moreover, if the substantive salary of the selected officer becomes higher than the maximum of Salary Scale 5 through progression, he/she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the contract in force at the time, but he/she will not be offered subsequent renewal of the contract.

3 The Salary attached to the position of Resource Manager Aquaculture is equivalent to the maximum of Scale 5, (currently Lm9,080 per annum). In the case that the selected applicant is a Public Officer the difference between the salary to which the selected officer is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4.1 The main objectives and duties of the Resource Manager Aquaculture are the following:-

(a) assisting the Head of the Malta Centre for Fisheries Sciences in the development of annual reports and business

immaniġġjar taċ-Ċentru biex iwettaq l-irwol tiegħu bħala Ċentru ta' riċerka fit-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd;

(b) li żżomm ruħha aġġornata ma' żviluppi internazzjonali fl-oqsma ta' l-akwakultura, tal-*management* u tal-leġislazzjoni u tieħu sehem attiv f'korsijiet, laqgħat xjentifiċi, *workshops*, *seminars* eċċ, kemm f' Malta u kif ukoll barra;

(ċ) li tikkoordina u tipparteċipa fi proġetti ta' riċerka lokali u ma' barranin, kif ukoll tinvestiga l-possibiltajiet ta' *funding* għall-proġetti ta' riċerka relatati ma' l-akwakultura fuq livell nazzjonali u internazzjonali;

(d) li tiżviluppa, timmaniġġja u tipparteċipa fil-*culturing*, permezz ta' *trials*, fuq numru ta' speċi ġodda kemm tal-baħar kif ukoll ta' l-ilma ħelu; li timmaniġġja u tipparteċipa fil-fażijiet ta' *nutritional trials* biex jiġi studjat (a) l-impatt ta' ikel differenti fuq id-*digestive tracts* ta' ħut ta' l-akwakultura u (b) l-effetti ta' *feeding regimes* fuq il-kwalità tal-laħam tal-ħut; li tiżviluppa u żżomm sistemi speċjalizzati ta' filtrazzjoni biex tinġabar l-*excreta* tal-ħut għall-kompilazzjoni ta' analiżi diġestiva ta' ikel differenti u l-evalwazzjoni ta' l-impatt fuq l-ambjent; li tiżviluppa *policie*s u proċeduri *standard* li jistgħu jiġu adottati mill-ħaddiema tat-Taqsima Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd; li tipproduċi rapporti komparattivi, xjentifiċ i, tekniċi u statistiċi, relatati mal-akwakultura u ma' l-immaniġġjar tagħha, biex tkun tista' tagħmel rakkommandazzjonijiet xierqa lill-Kap taċ-Ċentru Malti tax-Xjenzi tal-Ħut, kif ukoll, għal preżentazzjonijiet f'*seminars*, *workshops*,eċċ., nazzjonali u internazzjonali;

(e) li żżomm livell għoli fl-użu tal-kompjuter u fit-teknoloġija ta' l-informatika, speċjalment fl-użu ta' *statistical packages* relatati ma' l-akwakultura; li tiżgura ż-żamma ta' *records* kompjuterizzati ta' l-attivitajiet kollha, tekniċi u ta' riċerka, li jkunu qed isiru jew saru fiċ-Ċentru Malti tax-Xjenzi tal-Ħut u f'siti oħra li jaqgħu taħt l-istess Ċentru;

(f) responsabbiltà ta' l-amministrazzjoni ta' kuljum tar-riżorsi umani u tekniċi, tal-koordinazzjoni ta' l-attivitajiet u ta' l-allokazzjoni tax-xogħol, bħal *surveys*, *trials* u esperimenti relatati mal-*Unit* ta' l-Akwakultura; involviment fil-*lecturing* u t-taħriġ tal-ħaddiema ta' l-istess *Unit*, taċ-Ċentru Malti tax-Xjenzi tal-Ħut u tat-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd;

(g) xogħol ieħor kif imqabbda mis-superjuri tagħha.

4.2 Lista kompleta tad-dmirijiet ta' *Resurce Manager* Akwakultura tista' tinkiseb mid-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Sezzjoni ta' l-Impjegati), 14, Triq MA Vassalli, Valletta.

5.1 L-applikanti għandhom:–

plans and in the management of the Centre in its role as a research and advisory centre within the Fisheries Conservation and Control Division;

(b) keeping abreast of international developments in the field of aquaculture, management and legislation and actively participating in courses, scientific meetings, workshops, seminars, etc., both locally and abroad;

(c) co-ordinating and participating in local and international research projects, as well as, investigating possibilities of funding for research projects related to aquaculture at both national and international levels;

(d) developing, managing and participating in the culturing of a number of new marine and freshwater species on a trial basis; managing and participating in the phases of nutritional trials to study (a) the impact of feeds on the digestive tracts of cultured fish and (b) the effects of different feeding regimes on the quality of fish flesh; developing and maintaining specialised filtration systems to collect fish excreta for compilation of digestive analysis of feeds and the evaluation of environmental impact; developing standard policies and procedures that may be adopted by the Fisheries Conservation and Control Division; drawing up comparative scientific, technical and statistical reports related to aquaculture and its management in order to make appropriate recommendations to the Head of the Malta Centre for Fisheries Sciences, as well as, for presentations in national and international seminars, workshops, etc;

(e) maintaining a high level of computer and information technology literacy, especially in the use of statistical packages relating to the field of aquaculture; ensuring the maintenance of computerised records of all technical and research activities being carried out at the Centre and at other sites under the charge of the Malta Centre for Fisheries Science;

(f) responsibility for the day-to-day administration of the human and technical resources, for the allocation of work, as well as, for the co-ordination of activities, such as, surveys, trials, experiments and research programmes relating to the Aquaculture Unit; involvement in the lecturing to and the training of the staff within the Unit and the Division.

(g) other duties as directed by his/her superiors.

4.2 A complete list of duties appertaining to this position can be obtained from the Department of Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment (Personnel Section), 14, MA Vassalli Street, Valletta.

5.1 Applicants must:–

(a) ikunu ċittadini Maltin;

(b) ikollhom *Masters degree* rikonoxxuta fix-Xjenzi jew suġġetti relatati;

jew

ikollhom lawrja rikonoxxuta fix-xjenzi jew f'suġġetti relatati u tliet snin esperjenza fir-riċerka fl-akwakultura;

(ċ) ikollhom għarfien u esperjenza tajba f'mudelli u f'għodod għall immaniġġjar ta' l-akwakultura, fl-istatistiċi u *computerised packages* relatati;

(d) ikunu ta' karattru morali tajjeb. (Applikanti li huma diġa' impjegati fis-Servizz Pubbliku għandhom jippreżentaw il-formola *(GP 47) Service and Leave Record Form*. Applikanti oħra għandhom jippreżentaw Ċertifiikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa ta' dawn l-applikazzjonijiet, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern, u jagħtu dettalji);

5.2 Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lil dawk il-kandidati li jkollhom:

a) għarfien tajjeb ta' miżuri fl'immanigjar f'akwakultura reġjonali;
b) esperjena ta' parteċipazzjoni fora xjentifika internazzjonali;
ċ) għarfien tajjeb tas-settur ta' l-akwakultura lokali u preferibbilment dak Mediterranju wkoll;
d) impenn lejn *total quality management* u servizz tajjeb lill-klijenti.

6.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond Sezzjoni 7 ta' l-Att ta' l-2000 dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post/pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post/pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.2 Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkuppjata lill-KNPD.

(a) be citizens of Malta;

(b) be in possession of a recognised Masters degree in Sciences or related subjects;

or

be in possession of a recognised first degree in sciences or related subjects plus three years experience in aquaculture research;

(c) have a good working knowledge of aquaculture management models and tools, of statistics and of related computerised packages;

(d) be of good moral character (Applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47), those applying from outside the Service must produce a Police Certificate of Conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service giving details);

5.2 Due consideration will be given to candidates who have:

(a) a good knowledge of regional aquaculture management measures;
(b) a participatory experience in international scientific fora;
(c) a good understanding of the local and, preferably, Mediterranean aquaculture sector;
(d) a commitment to total quality management and customer service.

6.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, 2000, even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post/position provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

6.2 Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

7. Din il-pożizzjoni hija *full-time*. Il-persuna magħżula jkun meħtieġ minnha li tkun proattiva kemm jista' jkun u minħabba l-esiġenzi tax-xogħol tista' tkun meħtieġa li taħdem sa tard, fi tmiem il-ġimgħa jew fi btajjel pubbliċi biex jintlaħqu d-*deadlines*. Il-persuna magħżula tista' titqabbad tirrappreżenta lit-Taqsima u lill-Ministeru f'*seminars*, konferenzi, laqgħat eċċ. nazzjonali u internazzjonali. Għal dan il-għan tista' tintalab li ssiefer u tagħti preżentazzjonijiet uffiċjali.

8. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

9. Bord ta' l-Għażla jintervista l-applikanti eliġibbli biex jitqies min ikun l-aktar adattat għal din il-pożizzjoni.

10. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi żgurat li hija adattata għal din il-pożizzjoni.

11. Malli tkun ingaġġata, il-persuna magħżula tintrabat bil-kundizzjonijiet kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li mhumiex uffiċjali pubbliċi jew kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li huma uffiċjali pubbliċi (skond kif applikabbli), liema kuntratti jidhru f'Appendiċi VIII u IX tal-*Public Service Management Code*. Wieħed jista' jara l-*Public Service Management Code* fuq il-*website* tal-MPO fl-indirizz:- http://www.mpo.gov.mt.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li jindika l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mid-Direttur, Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent, (Taqsima tal-*Personnel*), 14, Triq MA Vassalli, Valletta, sa mhux aktar tard min-nofsinhar tal-Ħamis, 18 ta' Marzu 2004.

13. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:–

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati tad-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent, 14, Triq MA Vassalli, Valletta.

14. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz tal-*fax* jew xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant̀a trid tasal għand id-Direttur, Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq, flimkien ma' spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-*fax* huw +356 2122 4944).

7. This is a full-time position. Given the nature of the job, the selected applicant will need to be as proactive as possible, and due to a significant workload, may be required to work late, on weekends or on public holidays to meet established deadlines. The selected applicant may be required to represent his/her Unit, the Division and the Ministry in national and international seminars conferences, workshops etc. For this purpose he/she may be required to travel abroad and to make official presentations.

8. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals should be presented for verification at the interview).

9. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

10. The selected applicant will be medically examined to ascertain that he or she is fit for the position.

11. On engagement, the selected applicant will be bound by the terms and conditions stipulated in the contracts for non-public/public officers, as applicable, included as Appendices VIII and IX respectively in the Public Service Management Code accessible from the MPO web site at address/- http://www.mpo.gov.mt.

12. Applications, together with a curriculum vitae showing qualifications and experience will be received in the first instance by the Director Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment, (Personnel Section) 14, Triq M.A.Vassalli, Valletta, by not later than noon of Thursday, 18th March, 2004.

13. Application forms may be downloaded from the following websites:–

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Department of Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment (Personnel Section), 14, MA Vassalli Street, Valletta.

14. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application form duly signed by the applicant must reach the Director Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment, (Personnel Section) 14, M.A. Vassalli Street, Valletta, by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Department is +356 2122 4944).

15. (a) Tingħata rċevuta minnufih mid-Direttur, Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent għal kull applikazzjoni li titwassal;

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Tintbagħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet mid-Direttur, Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent.

Is-27 ta' Frar, 2004

15. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Director of Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Director Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment within sever (7) days.

27th February, 2004

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ b'kuntratt fil-Pożizzjoni ta' *Resource Manager Capture Fisheries* fiċ-Ċentru Malti għax-Xjenzi tal-Ħut tat-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd, fil-Ministeru għall Affarijiet Rurali u l-Ambjent

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-mili tal-pożizzjoni ta' *Resource Manager Capture Fisheries* fiċ-Ċentru Malti għax-Xjenzi tal-Ħut tat-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd fil-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent.

2.1. Il-persuna magħżula tkun mistennija li tidħol f'kuntratt ta' tliet snin bħala *Resource Manager Capture Fisheries* fit-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd tal-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent. Dan il-kuntratt jista jiġġeded għall-perjodi ohra ta' tliet snin fuq bażi ta' servizz sodisfaċenti u riżultati pożittivi. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *Resource Manager Capture Fisheries* matul il-perjodu tal-kuntratt, il-kuntratt jintemm.

2.2. Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku hija żżomm il-grad sustantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għal dan il-grad sustantiv meta l-kuntratt jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku, is-servizz tagħha mal-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent kif ukoll mal-Gvern jintemm f'każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

2.3. Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku, u matul il-perjodu tal-kuntratt, tinħatar fi grad bi Skala ta' Salarju ogħla minn Skala 5, hija tkun meħtieġa li tirrinunzja dmirijietha u tkun trasferita għad-dmirijiet relatati mal-grad il-ġdid tagħha. Barra minn hekk, jekk is-salarju sustantiv tal-persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala 5 permezz ta' *progression*, il-persuna titħalla tkompli l-perjodu

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Position of Resource Manager Capture Fisheries at the Malta Centre for Fisheries Sciences in the Fisheries Conservation and Control Division in the Ministry for Rural Affairs and the Environment

The Public Service Commission invites applications for the filling of the position of Resource Manager Capture Fisheries at the Malta Centre for Fisheries Sciences in the Fisheries Conservation and Control Division in the Ministry for Rural Affairs and the Environment.

2.1. The selected candidate will be expected to enter into a three-year contract as Resource Manager Capture Fisheries at the Fisheries Conservation and Control Division, in the Ministry for Rural Affairs and the Environment which may be renewed thereafter for periods of three years, subject to satisfactory performance and results. Unsatisfactory performance as Resource Manager Capture Fisheries during the contract period will lead to termination of the contract.

2.2. If the selected candidate is a Public Officer, he/she will retain his/her substantive grade during the contractual period and will revert to his/her substantive grade on the termination of the contract. If the selected candidate is not a Public Officer, his/her service with the Ministry for Rural Affairs and the Environment as well as with Government will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or is terminated.

2.3. If the selected candidate is a Public Officer, and is during the contract period, appointed to a grade with a higher Salary Scale than Scale 5, he/she will be required to relinquish his/her duties and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. Moreover, if the substantive salary of the selected officer becomes higher than the maximum of Salary Scale 5 through progression, he/she will be allowed to complete

ta' l-ingaġġ tagħha kif provdut bil-kuntratt li jkun effettiv dak iż-żmien, iżda mbagħad ma tiġix offruta tiġdid tal-kuntratt.

3. Is-salarju għall-pożizzjoni *ta' Resource Manager Capture Fisheries* huwa ekwivalenti għall-massimu ta' Skala 5, (bħalissa Lm9,080 fis-sena). F'każ li l-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sustantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, tithallas bħala *non-pensionable allowance*.

4.1 L-għanijiet u d-dmirijiet ewlenin ta' persuna fil-pożizzjoni ta' *Resource Manager Capture Fisheries* huma:-

(a) li tgħin lill-Kap taċ-Ċentru Malti tax-Xjenzi tal-Ħut fl-iżvilupp ta' rapporti annwali u *business plans* u fl-immaniġġjar taċ-Ċentru biex iwettaq ir-rwol tiegħu bħala Ċentru ta' riċerka fit-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd;

(b) li żżomm ruħha aġġornata ma' żviluppi internazzjonali fl-oqsma tax-xjenzi tal-ħut, tal-*management* u tal-leġislazzjoni u għandha tieħu sehem attiv f'korsijiet, laqgħat xjentifiċi, *workshops*, *seminars* eċċ, kemm lokali u kemm barra minn Malta;

(ċ) li tikkoordina u tipparteċipa fi proġetti ta' riċerka lokali u ma' barranin, kif ukoll tinvestiga l-possibiltajiet ta' *funding* għall-proġetti ta' riċerka relatati ma' *capture fisheries* fuq livell nazzjonali u internazzjonali;

(d) li tiżviluppa (i) modi biex tittejjeb il-metodoloġija għall-ġbir ta'*data,* (ii) metodoloġija biex tivvalida l-ipproċessar ta' l-istatistika u l-analiżi tad-data, kif ukoll, (iii) *policie*s u proċeduri *standard* li jistgħu jiġu adottati mill-ħaddiema tat-Taqsima Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd; li tipproduċi rapporti komparattivi, xjentifiċi, tekniċi u statistiċi, relatati max-xjenzi tal-ħut u mal-*management* biex tkun tista' tagħmel rakkomandazzjonijet xierqa lill-Kap taċ-Ċentru Malti tax-Xjenzi tal-Ħut, kif ukoll, għall-preżentazzjonijiet f'*seminars*, *workshops*, eċċ., nazzjonali u internazzjonali;

(e) li timmaniġġja sistemi kompjuterizzati ta' informazzjoni fuq sajd (ez MALTASTAT – *Starfish*) u tagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Kap taċ-Ċentru Malti għax-Xjenzi tal-Ħut kif dawn jistgħu jiġu mtejba; iżżomm livell għoli ta' *computer literacy* speċjalment fl-użu ta' *statistical packages*, *Geographical Information Systems (GIS)* u *fisheries science applications*;

(f) li tkun responsabbli ta' l-amministrazzjoni ta' kuljum, il-koordinazzjoni ta' l-attivitajiet u l-allokazzjoni tax-xogħol, bħal *field surveys*,*field sampling* (bijoloġiku, *catch and effort*), *trials* u esperimenti relatati mal-*Capture Fisheries Unit*; tkun

his/her term of engagement as provided by the contract in force at the time, but he/she will not be offered subsequent renewal of the contract.

3. The salary attached to the position of Resource Manager Capture Fisheries is equivalent to the maximum of Scale 5 (currently Lm9,080 per annum). In the case that the selected applicant is a Public Officer the difference between the salary to which the selected officer is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4.1. The main objectives and duties in this position are the following:-

(a) assisting the Head of the Malta Centre for Fisheries Sciences in the development of annual reports and business plans and in the management of the Centre in its role as a research and advisory centre within the Fisheries Conservation and Control Division;

(b) keeping abreast of international developments in the fields of fisheries sciences, management and legislation and actively participate in courses, scientific meetings, workshops, seminars, etc., both locally and abroad.

(c) co-ordinating and participating in local and international research projects, as well as, investigating possibilities of funding for research projects related to capture fisheries both at national and international level.

(d) developing (i) ways of improving the methodology of data collection, (ii) a validated methodology for statistical processing and analysis of data, as well as, (iii) standard policies and procedures that may be adopted by the Fisheries Conservation and Control Division; drawing up comparative scientific, technical and statistical reports related to fisheries sciences and management in order to make appropriate recommendations to the Head of the Malta Centre for Fisheries Sciences, as well as, for presentations in national and international seminars, workshops, etc.

(e) managing computerised fisheries information systems (eg MALTASTAT – Starfish) and making recommendations to the Head of the Malta Centre for Fisheries Sciences for their improvement; maintaining a high level of computer literacy especially in the use of statistical packages, Geographical Information Systems (GIS) and fisheries science applications.

(f) responsibility for the day-to-day administration, the co-ordination of activities and the allocation of work, such as, field surveys, field sampling (biological, catch and effort), trials and experiments relating to the Capture Fisheries Unit.

involuta fil-*lecturing* u t-taħriġ tal-haddiema tal-*Unit* u tat-Taqsima;

(g) dmirijiet oħra kif imqabbda mis-superjuri tagħha.

4.2 Lista kompleta tad-dmirijiet li huma konnessi ma' din il-pożizzjoni tista' tinkiseb mid-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi fil-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Sezzjoni ta' l-Impjegati), 14, Triq MA Vassalli, Valletta.

5.1 L-applikanti għandhom:

(a) ikunu ċittadini Maltin;

(b) ikollhom *Masters' degree* rikonoxxuta fix-Xjenzi, preferibbilment fil-*Fisheries Management* jew suġġetti relatati; jew

ikollhom lawrija rikonoxxuta fix-Xjenzi, preferibbilment fil-*Fisheries Management* jew suġġetti relatati, u tliet snin esperjenza fix-xjenzi tal-*capture fisheries*;

(c) ikunu jafu sew u jkollhom esperjenza fuq kif jiġu utilizzati metodi ta' *stock assessment,* mudelli u għodod fuq l-immaniġġar tas-sajd, statistiċi u *computerised packages* relatati;

(d) ikunu ta' karattru morali tajjeb. (Applikanti li huma diġà impjegati fis-Servizz Pubbliku għandhom jippreżentaw il-formola (GP 47) *Service and Leave Record Form*. Applikanti oħra għandhom jippreżentaw Ċertifikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa ta' dawn l-applikazzjonijiet, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern u jagħtu dettalji);

5.2 Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lil dawk il-kandidati li jkollhom:

(a) għarfien tajjeb ta' miżuri ta' immaniġġjar f'sajd reġjonali;

(b) kapaċità kbira fl-użu ta' għodod varji ta' l-istatistikà u l-abbiltà li jassiguraw il-validità tal-metodoloġija użata;

(ċ) *track record* ippruvat u esperjenza ta' xogħol f'post simili (preferibbilment fil-qasam tas-sajd jew analiżi ta' statistiċi bijoloġiċi);

(d) esperjena ta' parteċipazzjoni f'fora xjentifiċi internazzjonali;

(e) il-kapaċità li jipproduċu rapporti eċċellenti fuq analiżi ta' statistiċi;

(f) għarfien tajjeb tas-settur tas-sajd lokali u preferibbilment dak Mediterranju;

(g) impenn lejn *total quality management* u servizz tajjeb lill-klijenti.

6.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn bdil

Be involved in the lecturing to and the training of the staff within the Unit and the Division;

(g) other duties as directed by his/her superiors.

4.2 A complete list of duties appertaining to this position can be obtained from the Department of Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment (Personnel Section), 14, MA Vassalli Street, Valletta.

5.1 Applicants must:-

(a) be citizens of Malta;

(b) be in possession of a recognised Masters degree in sciences, preferably in Fisheries Management or related subjects; or

be in possession of a recognised first degree in sciences, preferably in Fisheries Management or related subjects, plus three years experience in capture fisheries sciences

(c) have a good working knowledge of stock assessment methods, fisheries management models and tools, statistics and related computerised packages;

(d) be of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47), those applying from outside the Service must produce a Police Certificate of Conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications and state whether they have ever been in Government Service giving details);

5.2 Due consideration will be given to candidates who have:

(a) a good knowledge of regional fisheries management measures;

(b) strong skills in the use of various statistical tools and the ability to ensure validation of methodology used;

(c) a proven track record and work experience in a similar post (preferably in the field of fisheries or biological statistical analysis);

(d) have participatory experience in international scientific fora;

(e) the capability of drawing up excellent reports of statistical analysis carried out;

(f) a good understanding of the local and preferably, Mediterranean fisheries sector;

(g) a commitment to total quality management and customer service.

6.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable

raġonevoli skond Sezzjoni 7 ta' l-Att ta' l-2000 dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post/pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post/pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.2 Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tigi indirizzata lid-Dipartiment riceventi u tkun ikkuppjata lill-KNPD.

7. Din il-pożizzjoni hija *full-time*. Il-persuna magħżula jkun meħtieġ minnha li tkun proattiva kemm jista' jkun u minħabba l-esiġenzi tax-xogħol tista' tkun meħtieġa li taħdem sa tard, fi tmiem il-ġimgħa jew fi btajjel pubbliċi biex jintlaħqu d-*deadlines*. Il-persuna magħżula tista titqabbad tirrappreżenta lit-Taqsima u lill-Ministeru f'*seminars*, konferenzi, laqgħat eċċ nazzjonali u internazzjonali. Għal dan il-għan tista' tintalab li ssiefer u tagħti preżentazzjonijiet uffiċjali.

8. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

9. Bord ta' l-Għażla jintervista l-applikanti eliġibbli biex jitqies min ikun l-aktar adattat għal din il-pożizzjoni.

10. Il-persuna magħżula tkun trid toqgħod għal eżami mediku biex jiġi żgurat li hija adattata għal din il-pożizzjoni.

11. Malli tkun ingaġġata, il-persuna magħżula tintrabat bil-kundizzjonijiet kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li mhumiex uffiċjali pubbliċi jew kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li huma uffiċjali pubbliċi (skond kif applikabbli), liema kuntratti jidhru f'Appendiċi VIII u IX tal-*Public Service Management Code*. Wieħed jista' jara l-*Public Service Management Code* fuq il-*website* tal-MPO fl-indirizz:-http://www.mpo.gov.mt.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li jindika l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mid-Direttur, Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent, (Taqsima tal-*Personnel*), 14, Triq MA Vassalli, Valletta sa mhux aktar tard min-nofsinhar tal-Ħamis, it-18 ta' Marzu, 2004.

accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, 2000, even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post/position provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

6.2 Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

7. This is a full-time position. Given the nature of the job, the selected applicant will need to be as proactive as possible, and due to a significant workload, may be required to work late, on weekends or on public holidays to meet established deadlines. The selected applicant may be required to represent the Unit, the Division and the Ministry in national and international seminars conferences, workshops etc. For this purpose he/she may be required to travel abroad and to make official presentations.

8. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals should be presented for verification at the interview).

9. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

10. The selected applicant will be medically examined to ascertain that he or she is fit for the position.

11. On engagement, the selected applicant will be bound by the terms and conditions stipulated in the contracts for non-public/public officers, as applicable, included as Appendices VIII and IX respectively in the Public Service Management Code accessible from the MPO web site at address:- http://www.mpo.gov.mt

12. Applications, together with a curriculum vitae showing qualifications and experience will be received in the first instance by the Director Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment, (Personnel Section) 14, M.A.Vassalli Street, Valletta, by not later than noon of Thursday, 18th March, 2004.

13. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati tad-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għll-Affarijiet Rurali u l-Ambjent, 14, Triq MA Vassalli, Valletta.

14. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz tal-*fax* jew xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand id-Direttur, Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq, flimkien ma' spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-*fax* tad-dipartiment huwa +356 2122 4944).

15. (a) Tingħata rċevuta minnufih mid-Direttur, Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent għal kull applikazzjoni li titwassal;

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Tintbagħat rċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet mid-Direttur, Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent.

Is-27 ta' Frar, 2003

13. Application forms may be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Department of Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment (Personnel Section), 14, MA Vassalli Street, Valletta.

14. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application form duly signed by the applicant must reach the Director Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment, (Personnel Section) 14, M.A. Vassalli Street, Valletta, by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The fax number of the receiving Department is +356 2122 4944.

15. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Director of Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Director Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment within sever (7) days.

27th February, 2003

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Ingaġġ b'Kuntratt fil-Pożizzjonijiet ta' *Fisheries Technologist* fiċ-Ċentru Malti tax-Xjenza tal-Ħut fit-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-mili ta' pożizzjonijiet ta' *Fisheries Technologist* fiċ-Centru Malti tax-Xjenzi tal-Ħut, fit-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd fil-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent.

2.1 Il-persuni magħżulin ikunu mistennija li jidħlu f'kuntratt ta' tliet snin bħala *Fisheries Technologists* fiċ-Ċentru Malti tax-Xjenza tal-Ħut, fit-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd tal-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent. Dan il-kuntratt jista' jiġġedded għall-perjodi oħra ta' tliet snin fuq bażi ta' servizz

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Engagement on Contract in the Positions of Fisheries Technologist in the Malta Centre for Fisheries Sciences in the Division of Fisheries Conservation and Control, Ministry for Rural Affairs and the Environment

The Public Service Commission invites applications for the filling of the positions of Fisheries Technologist at the Malta Centre for Fisheries Sciences in the Fisheries Conservation and Control Division in the Ministry for Rural Affairs and the Environment.

2.1 The selected candidates will be expected to enter into a three-year contract as Fisheries Technologists at the Malta Centre for Fisheries Sciences in the Fisheries Conservation and Control Division in the Ministry for Rural Affairs and the Environment which may be renewed thereafter for periods of three years, subject to satisfactory

sodisfaċenti u riżultati pożittivi. F'każ ta' riżultati mhux sodisfaċenti bħala *Fisheries Technologist* matul il-perjodu tal-kuntratt, il-kuntratt jintemm.

2.2 Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku hija żżomm il-grad sustantiv tagħha waqt il-perjodu tal-kuntratt u terġa' lura għal dan il-grad sustantiv meta l-kuntratt jintemm. Fil-każ li l-persuna magħżula ma tkunx Uffiċjal Pubbliku, is-servizz tagħha mal-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent kif ukoll mal-Gvern jintemm f'każ li ma jiġix imġedded jew jintemm il-kuntratt.

2.3 Jekk il-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku, u matul il-perjodu tal-kuntratt, tinħatar fi grad bi Skala ta' Salarju ogħla minn Skala 12, hija tkun meħtieġa li tirrinunżja dmirijietha u tkun trasferita għad-dmirijiet relatati mal-grad il-ġdid tagħha. Barra minn hekk, jekk is-salarju sustantiv tal-persuna magħżula jitla' għal aktar mill-massimu ta' Skala 12 permezz ta' *progression,* il-persuna titħalla tkompli l-perjodu ta' l-ingaġġ tagħha kif provdut bil-kuntratt li jkun effettiv dak iż-żmien, iżda mbagħad ma tiġix offruta tiġdid tal-kuntratt.

3. Is-salarju għall-pożizzjoni ta' *Fisheries Technologist* huwa ekwivalenti għall-massimu ta' Skala 12 (bħalissa Lm5,710). F'każ li l-persuna magħżula tkun Uffiċjal Pubbliku, id-differenza bejn is-salarju dovut għall-grad sustantiv tagħha u s-salarju dovut għall-pożizzjoni, titħallas bħala *non-pensionable allowance*.

4.1 L-għanijiet u d-dmirijiet ewlenin ta' persuna fil-pożizzjoni ta' *Fisheries Technologist* huma:-

(a) li tgħin fejn neċessarju lill-Kap taċ-Ċentru Malti għax-Xjenzi tal-Ħut, bl-introduzzjoni ta' inizjattivi jew titjib fl-istrutturi eżistenti, fl-*operational policies* u proċeduri *standard*, biex tassisgura metodoloġija effettiva u valida għas-*surveying*, interpretazzjoni tar-riżultati u rappurtaġġ.

(b) responsabbiltà għall-immaniġġjar ta' kuljum tal-*budget* u riżorsi oħra allokati lilha u tassigura li qed isir użu effiċjenti, effettiv u mingħajr ħela ta' dawn ir-riżorsi, tikkoordina attivitajiet ta' rutina, bħall-*field sampling*, ġbir ta' data u skemi ta' *surveys* u tassigura li x-xogħlijiet mogħtija qed isiru kif suppost; tassisti lir-*Resource Manager Capture Fisheries* fit-tfassil tal-bżonnijiet ta' riżorsi fil-futur u fl-iżvilupp ta' pjanijiet għall-allokazzjoni u l-użu tagħhom; tinvolvi ruħha fit-taħriġ tal-ħaddiema tal-*Capture Fisheries Unit* u tat-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd.

(ċ) li tassisti lir-*Resource Manager Capture Fisheries* fl-iżvilupp ta' pjani għas-*sampling* u għas-*surveys*, fir-rapporti annwali, fil-*business plans*, fil-preżentazzjonijiet, u sabiex tassigura li l-ħtiġiet u l-obbligi nazzjonali u internazzjonali

performance and results. Unsatisfactory performance as Fisheries Technologist during the contract period will lead to termination of the contract.

2.2 If the selected candidate is a Public Officer, he/she will retain his/her substantive grade during the contractual period and will revert to his/her substantive grade on the termination of the contract. If the selected candidate is not a Public Officer, his/her service with the Ministry for Rural Affairs and the Environment as well as with Government will be terminated in the event that his/her contract is not renewed or is terminated.

2.3 If the selected candidate is a Public Officer, and is during the contract period, appointed to a grade with a higher Salary Scale than Scale 12, he/she will be required to relinquish his/her duties and be transferred to duties pertinent to his/her new grade. Moreover, if the substantive salary of the selected officer becomes higher than the maximum of Salary Scale 12 through progression, he/she will be allowed to complete his/her term of engagement as provided by the contract in force at the time, but he/she will not be offered subsequent renewal of the contract.

3. The salary attached to the position of Fisheries Technologist is equivalent to the maximum of Salary Scale 12 (currently Lm5,710). In the case that the selected applicant is a Public Officer the difference between the salary to which the selected officer is entitled by virtue of his/her substantive grade and the salary of the position will be paid as a non-pensionable allowance.

4.1 The main objectives and duties in this position are the following:-

(a) assisting the Head, Malta Centre for Fisheries Sciences, where necessary by introducing new initiatives or improving current structures, standard (operational) policies and procedures, to ensure effective and valid surveying methodology, results interpretation and reporting.

(b) responsibility for the day-to-day management of budget and other resources allocated to him/her and ensuring that these resources are being used efficiently, effectively and without waste; co-ordinating routine activities, such as, field sampling, data collection and survey schemes and ensure that tasks assigned are properly performed; assisting the Resource Manager Capture Fisheries in establishing future resource requirements and developing plans of their allocation and use; involvement in the training of staff within the Unit and Division.

(c) assisting the Resource Manager Capture Fisheries in developing sampling and survey plans, annual reports, business plans, presentations, and in ensuring that national and international requirements or obligations in respect of

b'referenza għall-provvediment tad-data u statistiċi jiġu osservati kif suppost u fil-ħin; tipprovdi l-għajnuna meħtieġa lill-uffiċjali anzjani f'*Units* oħra tad-Diviżjoni fit-tħejjija u fl-implimentazzjoni ta' skemi ta' *sampling* u *surveys* u fl-interpretazzjoni tar-riżultati tagħhom; tikkoordina ma' l-Istatistiku biex jassiguraw li l-analiżi ta' statistika hija valida u fil-ħin.

(d) li tkun responsabbli mill-eżekuzzjoni tas-*surveys* bijoloġiċi, dawk tat-tkaxkir u dawk tal-*catch and effort*, imma primarjament minn dan li ġej:

i) *Surveys* bijoloġiċi relatati ma' l-ispeċi tal-ħut, mal-volum tal-qabda u tal-*by-catch* u mal-maturità tal-qabda u tal-*by-catch*;

ii) *Surveys* tat-tkaxkir u *Fish Stock Assessment* li l-għan tagħhom hu li jistabbilixxu l-volum tal-ħut (inkluż l-ispeċi) preżenti f'kull kilometru kwadru fl-ibħra territorjali Maltin; u/jew

iii) *Catch and Effort Surveys* bil-għan li jiddeterminaw stima għall-volumi ta' qbid (inkluż it-tip ta' qbid) fuq bażi ta' ħut imwassal l-art. F'dan ir-rigward, il-persuna magħżula trid tassigura ġbir ta' data meħtieġa u preparazzjoni ta' rapporti perjodiċi fuq l-attivitajiet li saru;

iv) li żżomm ruħha aġġornata ma' żviluppi ta' progress jew obbligi nazzjonali u internazzjonali fl-oqsma tas-*sampling*, ġbir ta' data, interpretazzjonijiet u metodoloġija tas-*surveys* eċċ.;

v) dmirijiet oħra kif imqabbda mis-superjuri tagħha.

4.2 Lista kompleta tad-dmirijiet li huma konnessi ma' din il-pożizzjoni tista' tinkiseb mid-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Taqsima tal-*Personnel)*, 14, Triq MA Vassalli, Valletta.

5.1 L-applikanti għandhom:

(a) ikunu ċittadini Maltin;

(b) ikollhom *Higher National Diploma* fix-Xjenzi tal-Ħut jew kwalifika ekwivalenti xierqa;

jew

ikollhom għaxar (10) snin esperjenza f'xogħol fix-xjenzi tal-Ħut Maqbud (*Capture Fisheries*);

(ċ) ikunu ta' karattru morali tajjeb. (Applikanti li huma diġà impjegati fis-Servizz Pubbliku għandhom jippreżentaw il-formola (GP 47) *Service and Leave Record Form*. Applikanti oħra għandhom jippreżentaw Certifiikat tal-Kondotta maħruġ mill-Pulizija mhux aktar minn sitt (6) xhur

the provision of data and statistics are met in a suitable and timely fashion; providing support to other senior officials on the preparation, interpretation and implementation of sampling and survey schemes and results; co-ordinating with the Statistician in order to ensure validated and timely statistical analysis of data.

(d) responsibility for carrying out biological, trawl and catch and effort surveys as may be required but primarily concerning the following:

i) Biological Surveys relating to the type of species, volume of catch and by-catch and catch/by-catch fish maturity;

ii) Trawl Surveys and Fish Stock Assessments that are aimed at establishing the volume of fish (including species) per square kilometre present in Malta's territorial waters; and/or

iii) Catch and Effort Surveys aimed to determine an estimate for catch volumes (including the type of catch) on the basis of landed fish. In this respect, he/she must ensure suitable data collection and preparation of periodic reports on activities carried out;

iv) keeping abreast of developments in national or international progress or obligations in the field of sampling, data collection, interpretations and survey methodology, etc.

v) other duties as directed by his/her superiors

4.2 A complete list of duties appertaining to this position can be obtained from the Department of Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment (Personnel Section), 14, MA Vassalli Street, Valletta.

5.1 Applicants must:-

(a) be citizens of Malta;

(b) be in possession of a Higher National Diploma in Fisheries Sciences or an appropriate equivalent qualification;

or

have ten (10) years work experience in Capture Fisheries Science;

(c) be of good moral character (applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47), those applying from outside the Service must produce a Police Certificate of Conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for

qabel id-data ta' din is-sejħa ta' dawn l-applikazzjonijiet, kif ukoll jgħidu jekk qatt kinux impjegati tal-Gvern u jagħtu dettalji);

Tingħata kunsiderazzjoni xierqa lil dawk il-kandidati li:

i) juru għarfien bażiku ta' statistika u analiżi tagħha;

ii) jkollhom esperjenza ta' superviżjoni ta' ħaddiema f'ambjent ta' xogħol li jeħtieġ field work estensiv;

iii) jkunu kapaċi li jipproduċu rapporti eċċellenti;

iv) jkollhom għarfien tajjeb tas-settur tas-sajd lokali u preferibbilment ta' dak Mediterranju wkoll;

v) jkunu litterati fl-IT, b'enfasi speċjali fuq *word processing*, *database* u għodod ta statistika, u żvilupp ta' rapporti u preżentazzjonijiet;

vi) jkollhom impenn lejn *total quality management*;

vii) huma kapaċi jaħdmu fuq il-baħar.

6.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond Sezzjoni 7 ta' l-Att ta' l-2000 dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post/pożizzjoni. Dan basta ikunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post/pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.2 Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkuppjata lill-KNPD.

Din il-pożizzjoni hija *full-time* u s-servizz huwa mistenni fuq bażi ta' sebat ijiem fil-ġimgħa. Il-persuni magħżulin ikunu meħtieġa li jkunu proattivi kemm jista' jkun u xi drabi se jinħtieġilhom jaħdmu taħt pressjoni. Ikun meħtieġ minnhom li jkunu flessibbli għax jista' jkun hemm bżonn li jaħdmu sa tard, fi tmiem il-ġimgħa jew fi btajjel pubbliċi biex jintlaħqu d-*deadlines*. Il-persuni magħżulin jista' jkun meħtieġ minnhom li jirrappreżentaw lill-*Unit* u lit-Taqsima

applications and state whether they have ever been in Government Service giving details);

Due consideration will be given to candidates who:

i) have a basic understanding of statistics and statistical analysis;

ii) have a proven track record of staff supervision in a work environment that requires extensive field work;

iii) have the capability of drawing up excellent reports;

iv) have a good understanding of the local and, preferably, the Mediterranean fisheries sector too;

v) are IT literate, with special emphasis on word processing, database and statistical tools, development of reports and presentations;

vi) are committed to total quality management and customer service;

vii) are capable of working at sea.

6.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, 2000, even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this post/position provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

6.2 Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

This is a full-time position and it is expected that services would be required on a 7-day week basis. Given the nature of the job, the selected applicants will need to be as proactive as possible, and will sometimes need to work under pressure. They will need to be flexible as they may be required to work late, on weekends or on public holidays to meet established deadlines. Selected applicants may be required to represent the Unit and the Division in national and

f'*seminars*, konferenzi, *workshops* eċċ., nazzjonali u internazzjonali. Għal dan il-għan ikun jinħtieġilhom li jsiefru u jagħtu preżentazzjonijiet uffiċjali.

8. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

9. Bord ta' l-Għażla jintervista l-applikanti eliġibbli biex jitqies min ikun l-aktar adattat għal din il-pożizzjoni.

10. Il-persuni magħżula jkunu jridu joqogħdu għall-eżami mediku biex jiġi żgurat li huma adattati għal dawn il-pożizzjonijiet.

11. Malli jkunu ingaġġati, il-persuni magħżula jintrabtu bil-kundizzjonijiet kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li mhumiex uffiċjali pubbliċi jew kif hemm stipulat fil-kuntratt li japplika għal dawk li huma uffiċjali pubbliċi (skond kif applikabbli), liema kuntratti jidhru f'Appendiċi VIII u IX tal-*Public Service Management Code*. Wieħed jista' jara l-*Public Service Management Code* tista tiġi aċċessata fuq il-*website* tal-MPO fl-indirizz:-

http://www.mpo.gov.mt.

12. L-applikazzjonijiet flimkien ma' *curriculum vitae* li jindika l-kwalifiki u l-esperjenza, jintlaqgħu primarjament mid-Direttur, Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent, (Taqsima tal-*Personnel*), 14, Triq MA Vassalli, Valletta sa mhux aktar tard min-nofsinhar tal-Ħamis, 18 ta' Marzu 2004.

13. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:-

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitmalti.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitmalti.pdf

jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati tad-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent, 14, Triq MA Vassalli, Valletta.

14. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz tal-*fax* jew xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant/a trid tasal għand id-Direttur, Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq, flimkien ma' spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-fax huwa +356 2122 4944).

15. (a) Tingħata rċevuta minnufih mid-Direttur, Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent għal kull applikazzjoni li titwassal.

international seminars conferences, workshops etc. For this purpose they may be required to travel abroad and to make official presentations.

8. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials (photocopies to be included with applications, originals should be presented for verification at the interview).

9. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the position.

10. The selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the position.

11. On engagement, the selected applicants will be bound by the terms and conditions stipulated in the contracts for non-public/public officers, as applicable, included as Appendices VIII and IX respectively in the Public Service Management Code accessible from the MPO web site at address:-

http://www.mpo.gov.mt.

12. Applications, together with a curriculum vitae showing qualifications and experience will be received in the first instance by the Director Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment, (Personnel Section) 14, M.A.Vassalli Street, Valletta, by not later than noon of Thrusday, 18th March, 2004.

13. Application forms may be downloaded from the following websites:

http://www.doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://www.mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

or obtained from the Department of Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment (Personnel Section), 14, MA Vassalli Street, Valletta.

14. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application form duly signed by the applicant must reach the Director Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment, (Personnel Section) 14, M.A. Vassalli Street, Valletta, by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. (The fax number of the receiving Department is +356 2122 4944).

15. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Director of Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Tintbagħat riċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet mid-Direttur, Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent.

Is-27 ta' Frar, 2004

Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Director Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment within seven (7) days.

27th February, 2004

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ PUBBLIKU

Postijiet ta' *Assistant Veterinary Support Officer* fit-Taqsima ta' l-Ikel u Attività Veterinarja, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-postijiet ta' *Assistant Veterinary Support Officer* fit-Taqsima ta' l-Ikel u Attività Veterinarja, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent.

2.1 Il-post ta' *Assistant Veterinary Support Officer* għandu salarju ta' Lm4,234 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' Lm136 sa massimu ta' Lm5,050.

2.2 Persuna fil-ħatra ta' *Assistant Veterinary Support Officer* titla' fi Skala 13 (Lm4,508 Lm144 – Lm5,372) wara ħames (5) snin ta' servizz sodisfaċenti fil-grad. Hi tiġi promossa għall-grad ta' *Veterinary Support Officer* fi Skala 12 (Lm4,798 x Lm152 – Lm5,710) wara li tikseb Diploma relevanti li tkun rikonoxxuta.

3. Din il-ħatra, li hija bi prova għal sena, hija fuq bażi *full- time* u taqa' taħt ir-regoli u regolamenti li jkunu fis-seħħ minn żmien għal żmien fis-Servizz Pubbliku ta' Malta b'mod ġenerali u fit-Taqsima ta' l-Ikel u Attività Veterinarja b'mod partikolari u wieħed jista' jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

4. Id-dmirijiet ta' *Assistant Veterinary Support Officer* jinkludu:-

(a) għajnuna lill-Uffiċjali Veterinarji fix-xogħol kollu fuq barra, kif ukoll il-preparazzjoni ta' *safety equipment*;
(b) it-teħid ta' kampjuni tad-demm; it-tmexxija, l-irfigħ u/jew iż-żamma ta' l-annimali waqt it-testijiet u l-kura tagħhom, u ż-żamma ta' *records* fuq *database* tat-testijiet, eċċ., li jkunu saru;
(ċ) xogħol tal-laboratorju bħal sterilizzar ta' tagħmir, eċċ;

(d) it-tħaddim ta' sistemi ta' identifikazzjoni fuq diversi speċi u t-tqegħid tagħhom fuq id-*database* nazzjonali;
(e) it-teħid ta' kampjuni mill-ikel u l-karkassi għall-ittestjar kif u meta mqabbda.

5.. L-applikanti għandhom:

a) ikunu ċittadini ta' Malta;

PUBLIC SERVICE COMMISSION

Posts of Assistant Veterinary Support Officer in the Food and Veterinary Regulation Division, Ministry for Rural Affairs and the Environment

The Public Service Commission invites applications for the posts of Assistant Veterinary Support Officer in the Food and Veterinary Regulation Division, Ministry for Rural Affairs and the Environment.

2.1 The salary for the post of Assistant Veterinary Support Officer is Lm4,234 per annum rising by annual increments of Lm136 up to a maximum of Lm5,050.

2.2 An Assistant Veterinary Support Officer shall be placed in Scale 13 (Lm4,508 x Lm144 – Lm5,372) on completion of five (5) years service in the grade subject to satisfactory performance, provided that an Assistant Veterinary Support Officer will be promoted to Veterinary Support Officer in Scale 12 (Lm4,798 x Lm152 – Lm5,710) upon obtaining a relevant, recognised Diploma.

3. The appointment, which is subject to a probationary period of one year, is on a full-time basis and is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Public Service in general and the Food and Veterinary Regulation Division in particular, and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

4. The duties of an Assistant Veterinary Support Officer include:-

(a) assisting Veterinary Officers in all field work including the preparation of safety equipment;
(b) taking blood samples; leading, carrying andċor holding animals during testing and treatment while keeping records on database of tests, etc., carried out;

(c) carrying out laboratory work such as the sterilisation of equipment, etc.;
(d) carrying out identification systems on various species and putting them on the national database;
(e) taking samples from food and carcasses for testing, as and when directed.

5 Applicants must:

a) be citizens of Malta;

b) ikollhom ta' l-anqas żewġ suġġetti 'f'Livell Avvanzat (grad Ċ) li wieħed minnhom ikun Bijoloġija jew Kimika. Dawk l-applikanti li jkollhom Diploma relevanti rikonoxxuta jidħlu direttament fil-grad ta' *Veterinary Support Officer* fi Skala 12.

ċ) ikunu ta' karattru morali tajjeb. L-applikanti li huma diġà impjegati mal-Gvern għandhom jippreżentaw is-*Service and Leave Record Form (G.P. 47),* filwaqt li dawk li japplikaw minn barra s-Servizz għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta mingħand il-Pulizija, maħruġ mhux aktar minn sitt xhur qabel is-sejħa għall-applikazzjonijiet, u jindikaw jekk qatt kinux mal-Gvern qabel, u jagħtu dettalji.

6.1 Persuni rreġistrati mal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Persuni b'Diżabilità (KNPD) jistgħu jgawdu minn 'bdil raġonevoli' skond Sezzjoni 7 ta' l-Att ta' l-2000 dwar Opportunitajiet Indaqs (Persuni b'Diżabilità), anke jekk ma jkunux jissodisfaw għal kollox il-parametri ta' l-eliġibilità għall-post/pożizzjoni. Dan basta jkunu jistgħu jwettqu d-dmirijiet relatati mal-post/pożizzjoni fl-essenza tagħhom, u sakemm ikun hemm qbil min-naħa tal-*Management and Personnel Office* u approvazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku.

6.2 Is-sottomissjonijiet skond din il-klawsola għandhom jintbagħtu mal-formola ta' l-applikazzjoni u għandhom ikunu msaħħa b'dokumenti relevanti li jinkludu evidenza dokumentata tar-reġistrazzjoni ta' l-applikant/a mal-KNPD. Għandhom jingħataw ġustifikazzjonijiet raġunati mill-applikant/a għaliex ma jissodisfax/tissodisfax il-parametri kollha ta' l-eliġibilità u għaliex huma mistħoqqa kunsiderazzjonijet speċjali. Il-korrispondenza kollha għandha tiġi indirizzata lid-Dipartiment riċeventi u tkun ikkuppjata lill-KNPD.

7. Dawk eliġibbli jiġu intervistati minn Bord ta' Għażla biex jiġi stabbilit min huwa adattat għal dan il-post.

8. Il-kwalifiki u l-esperjenza li l-persuna jkollha għandhom jintwerew b'ċertifikati u/jew dokumenti (fotokopji jridu jintbagħtu ma' l-applikazzjoni, dokumenti oriġinali għandhom jintwerew waqt l-intervista).

9. L-applikanti li jgħaddu mill-intervista jiġu offruti ħatra biss wara li tkun ġiet eżawrita l-lista ta' l-applikanti l-oħra kollha li jkunu għaddew mill-intervista skond is-sejħa interna għall-applikazzjonijiet (Ċirkulari MPO Nru. 18/2004), dejjem jekk ikun għad baqa' postijiet vakanti.

10. L-applikanti magħżula jkolhom joqogħdu għal eżami mediku biex ikun żgurat li huma adattati għal dawn il-postijiet.

11. Il-formoli ta' l-applikazzjonijiet jistgħu jitniżżlu minn dawn il-*websites*:

http://doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

b) be in possession of at least 2 A Level subjects (C grade), one of which must be Biology or Chemistry, provided that persons in possession of a relevant recognized Diploma will enter directly into the grade of Veterinary Support Officer in Scale 12.

c) be of good moral character. Applicants who are already in the Public Service must produce a Service and Leave Record Form (GP 47); those applying from outside the Service must produce a Police Certificate of Conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call of applications and state whether they have ever been in Government Service giving details.

6.1 Persons registered with the National Commission for Persons with a Disability (NCPD) may be given reasonable accommodation in terms of Section 7 of the Equal Opportunities (Persons with Disability) Act, 2000, even if they do not satisfy in full the eligibility requirements for this postċposition provided they can carry out, in essence, the duties related to the post and subject to the concurrence of the Management and Personnel Office and approval of the Public Service Commission.

6.2 Representations in terms of this clause should be attached to the application forms and supported with relevant documents which must also include documentary evidence of registration with the NCPD. Reasoned justifications should be given to substantiate the lack of full eligibility requirements and why reasoned considerations are merited. All correspondence is to be addressed to the receiving Department and copied to the NCPD.

7. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

8. Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials. (Photocopies to be included with applications; originals to be produced for verification at the interview.)

9. Successful applicants will be offered an appointment only after the list of successful applicants from the internal call for applications MPO Circular No. 18/2004 has been exhausted, provided vacancies are available.

10. Selected applicants will be medically examined to ascertain that they are fit for the post

11. Application forms may be downloaded from the following websites:-

http://doi.gov.mt/EN/employment_opp/recruitenglish.pdf
http://mpo.gov.mt/downloads/recruitenglish.pdf

jew jinkisbu mit-Taqsima ta' l-Impjegati, Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru ta' l-Affarijiet Rurali u l-Ambjent, 14, Triq MA Vassalli, Valletta.

12. L-applikazzjonijiet jintlaqgħu primarjarment mid-Direttur tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent, 14, Triq MA Vassalli, Valletta, sa mhux aktar tard min-nofsinhar tal-Ġimgħa, is-26 ta' Marzu, 2004.

13. Applikazzjonijiet li jaslu minn barra minn Malta permezz tal-*fax* jew xi messaġġ ieħor simili sad-data ta' l-għeluq jistgħu jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha meħtieġa. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikantċa trid tasal għand id-Direttur, Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq, flimkien ma' spjegazzjoni għad-dewmien. (In-numru tal-*fax* huw +356 2122 4944).

14. (a) Tingħata rċevuta minnufih mid-Direttur, Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent għal kull applikazzjoni li titwassal.

(b) Applikazzjonijiet li jaslu bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu fl-indirizz imsemmi qabel id-data ta' l-għeluq. Tintbagħat irċevuta bil-posta fi żmien sebat (7) ijiem għal dawn l-applikazzjonijiet mid-Direttur, Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent.

Is-27 ta' Frar, 2004

or obtained form the Personnel Section, Department of Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment 14 M.A. Vassalli Street, Valletta.

12. Applications will be received in the first instance by the Director Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment, Personnel Section, 14, M.A. Vassalli Street, Valletta by not later than noon of Friday, 26th March, 2004.

13. Applications received from abroad through a fax or other similar message by the closing date may be considered provided that all requisite details are given. The formal application duly signed by the applicant must reach the Director Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment, by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. (The fax number of the receiving Department is +356 – 2122 4944.)

14. (a) Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Director Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment and a receipt will be given in hand at the time of delivery.

(b) Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Director Corporate Services, Ministry for Rural Affairs and the Environment, within seven (7) days.

27th February, 2004

EUROPEAN TRAINING FOUNDATION

Call for Expressions of Interest for Secretaries/Assistants
Temporary Agents ($C5_1$) F/M Ref.: ETF/REC/04/53

The European Training Foundation (ETF) is seeking to set up a reserve list for Secretaries/Assistants.

The ETF is an agency of the European Union (EU) and one of the decentralised Community bodies. As a centre of expertise, the ETF contributes to sustainable socio-economic development by enabling our partner countries$_2$ to reform their vocational education and training systems mainly through the EC Phare, CARDS, Tacis and MEDA Programmes. It also provides technical assistance to the European Commission for the implementation of the Tempus Programme in the field of higher education. It is based in Turin, northern Italy and has a staff of approximately 100. Further details about the ETF can be found on the web (http://www.etf.eu.int).

The ETF is seeking applications to establish a reserve list of suitable candidates for Temporary Agent ($C5_1$) positions. The validity of this reserve list will be two years. During this period, candidates included may be offered a Temporary Agent contract.

RESPONSIBILITIES

Reporting to the Head of Unit/Department, the successful candidate will be responsible, in close co-operation with the other Unit/Department's staff, for the provision of technical, administrative and secretarial support.

In particular, the successful candidate may be responsible for the performance of tasks in the following areas:
- day-to-day management of correspondence;
- notes/documents drafting/formatting;
- electronic and paper documents management (mailing, photocopying, scanning, filing and archiving);
- organization of meetings, events, business trips, etc;
- input and maintenance of electronic databases;
- assistance in recruitment and selection administrative procedures;
- assistance in financial and procurement-related issues;
- any other relevant task in relation to the achievement of the ETF's mission.

PROSPECTIVE APPLICANTS MUST HAVE THE FOLLOWING COMPETENCES AND SKILLS
- professional experience relevant to the above-mentioned responsibilities;
- proven knowledge of MS Office applications such as Word, Excel and Power point;
- capacity to maintain effective document and record management;
- ability to communicate effectively in English;
- excellent organisational skills;
- flexibility and ability to work well within a multicultural team;
- good communication and interpersonal skills;
- ability to respect the confidentiality of work issues;
- good sense of responsibility.

THE FOLLOWING CHARACTERISTICS WILL BE CONSIDERED AS ADDITIONAL ASSETS
- knowledge of French and/or Italian;
- knowledge of Internet;
- knowledge of Lotus Notes;
- knowledge of SIC Mission/SIC Leave.

FORMAL REQUIREMENTS

To be considered eligible, applicants must have:
- nationality of an EU Member State or future EU Member State;
- successfully completed secondary education;
- at least three years of work experience at a level commensurate with the responsibilities described above, acquired after the secondary education certificate (post-secondary education may be included as work experience);
- thorough knowledge of one of the languages of the Communities and satisfactory knowledge of another language of the Communities.

CONTRACTUAL CONDITIONS

Selected candidates will be included on a reserve list and, depending on the number of vacancies at the ETF, may be offered a Temporary Agent contract, which has duration of three years, renewable, according to art. 8 of the Conditions of Employment of Other Servants of the European Communities. Further details about the contractual conditions offered by the ETF can be found in the recruitment section of the ETF website: http://www.etf.eu.int/WebSite.nsf/Pages/recruitment.

SELECTION PROCEDURE

Eligibility of candidates will be assessed according to compliance with all formal requirements by the closing date for the submission of applications. Eligible candidates whose application shows evidence of all competences and skills may be invited for an interview. Candidates invited for an interview may be asked to undergo a written test.

The successful candidates will be asked to provide all necessary supporting documents prior to contract signature.

Selection committee members: Maria Luisa Enciso Merino (Chair), Renata Vallome, Daniela Clara, Dominique Nongo-Adidi and Monique Vandeuren.

Please note that the selection committee's work and deliberations are strictly confidential and that any contact with the selection committee members is strictly forbidden.

SUBMISSION OF APPLICATIONS

A detailed curriculum vitae together with a cover note (no specific application form to be completed) should be sent to the

ETF Personnel Unit,

• by e-mail to: recruitment@etf.eu.int attachments should be either in MS Word (.doc) or in Acrobat Reader (.pdf) format, or

• by fax at the following number: (+39) 011 630 23 88.

In order to be considered, applications must be received by the closing date for submission and clearly quote as subject the reference number.

Reference number: ETF/REC/04/53

Closing date for the submission of applications: 8th March 2004 at 16.00 (Central European Time).

****

ETF
Villa Gualino
Viale Settimio Severo 65
I-10133 Turin
http://www.etf.eu.int

Department of Policy and Planning,
Management and Personnel Office,
Office of the Prime Minister,
Valletta

1 Or equivalent under the new grading structure that is expected to come into force on 1st May 2004.

2 The ETF partner countries and territories areĠ Albania, Algeria, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Cyprus, Croatia, Egypt, Czech Republic, Estonia, Federal Republic of Yugoslavia, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Georgia, Hungary, Israel, Jordan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Latvia, Lithuania, Lebanon, Malta, Moldova, Mongolia, Morocco, the Palestinian Authority, Poland, Romania, Russian Federation, Slovak Republic, Slovenia, Syria, Tajikistan, Tunisia, Turkey, Turkmenistan, Ukraine, and Uzbekistan.

27th February, 2004

AWTORITÀ TA' L-ISTATISTIKA TA' MALTA

Post ta' Assistent Librar fl-Uffiċċju Nazzjonali ta' l-Istatistikà

L-Awtorità ta' l-Istatistika ta' Malta tgħarraf li tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Assistent Librar fl-Uffiċċju Nazzjonali ta' l-Istatistikà.

2. Din in-nomina, li tkun suġġetta għal żmien ta' prova ta' disa' xhur, hija fuq bażi *full-time* u marbuta mar-regoli u regolamenti li jirregolaw minn żmien għal żmien l-Awtorità ta' l-Istatistikà ta' Malta.

3. Is-salarju li jitħallas lill-Assistent Librar ikun ta' Lm4,330 fis-sena li jiżdied b'Lm175 fis-sena sa massimu ta' Lm5,380.

4. Fost l-oħrajn, l-applikant magħżul ikun meħtieġ jagħmel ix-xogħol li ġej:-

MALTA STATISTICS AUTHORITY

Post of Library Assistant at the National Statistics Office

The Malta Statistics Authority invites applications for the filling of the post of Library Assistant at the National Statistics Office.

2. The appointment, which is subject to a probationary period of nine months, is on a full-time basis and is subject to the rules and regulations governing from time to time employment with the Malta Statistics Authority.

3. The salary payable to the Library Assistant shall be Lm4,330 per annum rising by annual increments of Lm175 up to a maximum of Lm5,380 per annum.

4. The selected applicant will be required intel alia to:-

• jirriserva, jiċċirkola, iġedded u jawtorizza l-ħruġ ta' kotba u materjal ieħor mil-librerija

• jgħin fl-akkwist ta' kotba u materjal ieħor konness mal-librerija

• jgħin klijenti tal-librerija billi jirrispondi għall-mistoqsijiet tagħhom u jgħinhom jużaw il-librerija sewwa

• jaġġorna u jirrevedi s-sistema ta' katalogar *on-line*

• idaħħal informazzjoni dwar kotba, ġurnali u materjal ieħor b'mod dirett minn sorsi mniżżla u/jew skanjati.

• iħaddem makkinarju ta' fotokopjar biex jidduplika materjal biex jinżamm fil-librerija jew jiġi mqassam

• jiskannja u jindiċja artikli minn gazzetti lokali b'rilevanza għax-xogħol ta' l-Uffiċċju Nazzjonali ta' l-Istatistikà

• jagħmel xogħol ieħor bażiku fis-Sezzjoni tal-Librerija u l-Informazzjoni ta' l-Uffiċċju Nazzjonali ta' l-Istatistikà kif ikun imqabbad mis-superjuri

5. Fid-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet għal dan il-post, l-applikanti jridu:-

a) ikunu ċittadini ta' Malta;

b) ikollhom ċertifikat f'mill-anqas sitt (6) suġġetti fil-Livell Ordinarju kif ukoll żewġ (2) suġġetti fil-Livell Avvanzat tal-Matrikola/*SEC*/*Matsec* u/jew *GCE* jew ekwivalenti, li jinkludu l-Malti, il-Lingwa Ingliża u l-Matematika. L-istess suġġett ma jistax jiġi ppreżentat kemm fil-Livell Avvanzat kif ukoll f'dak Ordinarju

Ċertifikat fil-Livelli Ordinarju u Avvanzat iridu jkunu fi grad Ċ (jew ekwivalenti) jew ogħla.

JEW

ikollhom id-*Diploma in Library and Information Studies* ta' l-Università ta' Malta, jew *diploma* ekwivalenti

ċ) ikollhom il-*European Computer Driving Licence (ECDL)* f'mill-anqas dawn it-tliet moduli:

(i) Using the Computer and Managing Files
(ii) Word Processing
(iii) Spreadsheet

d) ikunu ta' karattru morali tajjeb. L-applikanti għandhom jippreżentaw ċertifikat tal-kondotta maħruġ mill-Pulizija li jkun inħareġ mhux iżjed minn sitt (6) xhur qabel id-data ta' din is-sejħa għall-applikazzjonijiet

e) ikollhom mhux inqas minn sbatax-il (17) sena. L-applikanti għandhom jibgħatu ċertifikati tat-twelid maħruġa mir-Reġistru Pubbliku, tagħhom u ta' missierhom.

• reserve, circulate, renew and discharge books and other material

• assist in the acquisition of books and other library material

• assist library clients by responding to their questions and helping them use the library properly

• update and revise the on-line cataloguing system

• input information on books, journals and other materials - either directly from downloaded and/or other scanned sources

• operate photocopying machines to duplicate material for retention and distribution

• scan and index local newspaper articles with relevance to the NSO

• perform other basic duties within the NSO Library and Information Unit as assigned

5. On the closing date of this call for applications, applicants must be:

a) citizens of Malta;

b) in possession of a minimum of six (6) Ordinary Level passes and two (2) Advanced Level passes in Matriculation/SEC/Matsec and/or GCE Certificates or equivalent, including Maltese, English Language and Mathematics. Subject presented at A level are not to be in the same subject as those presented at O Level

Ordinary and Advanced Levels obtained have to be of grade C (or equivalent) or higher.

OR

in possession of the Diploma in Library and Information Studies of the University of Malta, or equivalent

c) in possession of the European Computer Driving Licence (ECDL) showing passes in at least the following three modules:

(i) Using the Computer and Managing Files
(ii) Word Processing
(iii) Spreadsheet

d) of good moral character. Applicants must produce a Police certificate of conduct issued not earlier than six (6) months from the date of this call for applications

e) not less than 17 years of age. Applicants should produce their birth certificate and that of their father. Both certificates are to be issued by the Public Registry.

6. L-applikanti għandhom jibagħtu l-applikazzjoni tagħhom bil-miktub flimkien ma' *curriculum vitae* dettaljat li juri l-kwalifiki u l-esperjenza tagħhom ta' xogħol lid-Direttur Ġenerali, Uffiċċju Nazzjonali ta' l-Istatistikà, Lascaris, Valletta CMR 02.

Kopji taċ-ċertifikati tal-kwalifiki (inkluża kopja tal-*logbook* ta' l-ECDL) u testimonjanzi għandhom jintbagħtu ma' l-applikazzjoni filwaqt li l-oriġinali (inkluż l-oriġinal tal-*logbook* ta' l-ECDL) għandhom jintwerew waqt l-intervista.

Dawk il-persuni li diġa applikaw għal dan il-post qabel ma deher dan l-avviż huma meħtieġa li jerġgħu japplikaw skond ma hu mitlub fl-ewwel paragrafu ta' din is-sezzjoni.

7. L-applikanti eliġibbli jiġu intervistati minn Bord ta' Għażla sabiex jiġi stabbilit l-adattament tagħhom għal dan il-post.

8. L-applikant magħżul ikun irid joqgħod għal eżami mediku biex jiġi aċċertat li jkun adattat għal dan il-post.

9. Applikazzjonijiet jintlaqgħu primarjament mid-Direttur Ġenerali, Uffiċċju Nazzjonali ta' l-Istatistikà, Lascaris, Valletta CMR 02, sa mhux aktar tard minn nofsinhar tal-Ġimgħa, is-26 ta' Marzu 2004. Ma jiġux ikkunsidrati applikazzjonijiet li jaslu wara dan il-ħin u din id-data.

10. Applikazzjonijiet li jiġu minn barra minn Malta permezz tal-posta, *fax* jew *e-mail* sad-data ta' l-għeluq jiġu kkunsidrati basta jkollhom id-dettalji kollha mitluba. L-applikazzjoni formali ffirmata mill-applikant trid tasal fl-Uffiċċju Nazzjonali ta' l-Istatistikà mhux aktar tard minn ġimgħa wara d-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet u għandha tingħata spjegazzjoni għad-dewmien. In-numru tal-*fax* ta' l-Uffiċċju Nazzjonali ta' l-Istatistika huwa 00356 21 248483 u l-indirizz ta' l-*e-mail* huwa nso@gov.mt.

11. Tingħata rċevuta minnufih mid-Direttur Ġenerali, Uffiċċju Nazzjonali ta' l-Istatistika għal kull applikazzjoni li titwassal personalment.

12. Applikazzjonijiet bil-posta għandhom ikunu rreġistrati u jintbagħtu kmieni biżżejjed biex jaslu mhux aktar tard mid-data ta' l-għeluq. Tintbagħat irċevuta mid-Direttur Ġenerali, Uffiċċju Nazzjonali ta' l-Istatistikà fi żmien sebat (7) ijiem.

Permess ta' l-*ETC* Nru.: 11/2004

Is-27 ta' Frar, 2004

6. Applicants should submit a handwritten application together with a detailed curriculum vitae, showing qualifications and work experience to the Director General, National Statistics Office, Lascaris, Valletta CMR 02.

Qualifications and experience claimed must be supported by certificates and/or testimonials. Photocopies (including copy of the ECDL logbook) are to be included with applications while originals (including original ECDL logbook) should be produced for verification at the interview.

Persons who have already applied for this position should re-submit their application as directed in the first paragraph of this section.

7. Eligible applicants will be interviewed by a Selection Board to assess their suitability for the post.

8. The selected applicant will be medically examined to ascertain his/her fitness for the post.

9. Applications will be received in the first instance by the Director General, National Statistics Office, Lascaris, Valletta CMR 02 by not later than noon of Friday, 26th March, 2004. Applications received after this time and date will not be considered.

10. Applications received from abroad by post, fax or e-mail by the closing date may be considered, provided that all requisite details ae given. The formal application duly signed by the applicant must reach the National Statistics Office by not later than one week after the closing date together with an explanation for the delay. The National Statistics Office fax number is 00356 21248483 and e-mail address nso@gov.mt.

11. Applications delivered by hand will be acknowledged in writing by the Director General, National Statistics Office and a receipt will be given at the time of delivery.

12. Applications by post should be sent by registered mail in sufficient time to ensure delivery by the above deadline. The applications will be acknowledged in writing by the Director General, National Statistics Office within seven (7) days.

ETC Permit No.: 11/2004

27th February, 2004

KUNSILL LOKALI MSIDA

Post ta' Segretarju Eżekuttiv

Il-Kunsill Lokali Msida jilqa' applikazzjonijiet biex timtela vakanza ta' Segretarju Eżekuttiv. L-applikanti għandhom jikkonformaw irwieħhom mar-Regolamenti ta' l-1998 dwar Kunsilli Lokali (Riżorsi Umani), applikabbli għall-Kunsilli Lokali (Avviż Legali Nru. 127/98) u jkunu kkunsidrati biss dawk bil-kwalifiki minimi li ġejjin:

1. Profiċjenti fil-Proċeduri ta' l-*Accounts* u *Office Computer* Applications;
2. Esperjenza jew kompetenza ta' *manager* u/jew *executiv*e;
3. Ikollhom il-kwalifiki li normalment ikunu meħtieġa biex jidħlu l-Università għal lawrja fil-*Business Administration* u/jew *Management*.

Dawn ir-rekwiżiti minimi ma japplikawx għal dawk il-persuni li okkupaw il-kariga ta' Segretarju Eżekuttiv jew ikunu temmew b'suċċess kors għal Segretarji ta' Kunsilli Lokali prospettivi organizzati mid-Dipartiment tal-Kunsilli Lokali u kienu impjegati għal perijodu ta' żmien bħala Segretarji Amministrattivi/Eżekuttivi ma' Kunsill Lokali

L-applikazzjonijiet għal din il-vakanza jistgħu jinkisbu mill-Kunsill Lokali Msida u għandhom jaslu fl-istess indirizz mhux aktar tard minn nhar l-Erbgħa, l-24 ta' Marzu, 2004.

Permess ta' l-ETC: 32/2004.

Is-27 ta' Frar, 2004

MSIDA LOCAL COUNCIL

Vacancy of Executive Secretary

The Msida Local Council receives application for the vacancy of Executive Secretary. Applicants are to conform with the Local Councils (Human Resources) Regulations, 1998, applicable for Local Councils (LN 127/98) and only those with the following minimum qualifications will be considered:-

1. Proficient in Accounts Procedures and Office Computer Applications;
2. Managerial and/or Executive experience or competence;

3. Possesses the qualifications which are normally required in order to read for a University degree in Business Administration and/or Management.

These minimum requirements do not apply for those persons who occupied the post of Executive Secretary or have successfully attended a course for prospective Local Council Secretaries organised by the Local Councils Department and were employed for a period of time as Administrative/Executive Secretaries with a Local Council.

Applications for this vacancy may be obtained from Msida Local Council and are to be submitted to the same addresss by not later than Wednesday, 24th March, 2004.

ETC Permit No.: 32/2004.

27th February, 2004

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Scholarships in Italy 2004/2005

The Italian Government is offering a number of long-term scholarships for graduate/postgraduate studies in specialisation courses or research, during academic year 2004/2005.

Suitably qualified candidates should not be less than 18 and not more than 38 years of age. It is essential that candidates first obtain the necessary information, regarding their chosen field of study, and confirm their qualifications at the Italian Cultural Institute before submitting their application.

Prior to identifying a university/course of studies in Italy, students are advised to consult the Registrar's Office at the University of Malta as regards the equivalence of the eventual degree obtained.

Application forms are available from the Ministry of Foreign Affairs, Valletta or the Ministry's Website (http://www.foreign.gov.mt/news/scholarships) or from the Information Section, Banca Giuratale, Victoria, Gozo.

Applications should be SUBMITTED in duplicate by not later than Friday, 18th March 2004 as indicated below:-

(i) One copy to the Italian Cultural Institute, St. George's Square, Valletta

Mondays to Thursdays from: 9.30 a.m. to 12.30 p.m. AND 2.30 p.m. to 4.30 p.m.
Fridays (mornings only) 9.30 a.m. to 1.00 p.m.

(ii) One copy to the Scholarships Section of the Ministry of Foreign Affairs, Valletta

Mondays to Fridays from: 8.30 a.m. to noon.
2.00 p.m. to 4.30 p.m.

The application forms should be supplemented by the following necessary documents:-

• Letters of Recommendation by at least two academic authorities and/or letter of recommendation by Head of Department (if a government employee)
• Copy of degree and transcript (for specialisation courses)
• Transcript of all 'O' and 'A' level certificates held (to be issued by University of Malta) (for all applicants)

Successful candidates may be required to enter into a contract to serve the Government or the Private Sector of Malta upon completion.

Applications from Government and Parastatal employees and from the Private Sector will not be considered unless recommended by their Head of Department/Employer respectively.

Late applications will not be considered.

The Board's decision will be final.

27th February, 2004

UFFIĊĊJU TAL-PRIM MINISTRU

Borża ta' Studju Harold Scorey fix-Xandir

Din il-Borża ta' Studju twaqqfet bħala tifkira tal-ġurnalista Harold Scorey li għal bosta snin kien Kap tat-Taqsima ta' l-Aħbarijiet tar-*Rediffusion* u tal-*Malta Television*. Hija miftuħa għall-ġurnalisti kollha li jaħdmu jew li jixtiequ jaħdmu fix-xandir, kif ukoll għal dawk kollha li huma involuti direttament f'dan il-qasam.

Il-Borża ta' Studju tammonta għal Lm3,000. Din trid tiġi utilizzatha matul l-2004/2005 għal studju jew taħriġ marbut max-xandir f'xi Università jew Istituzzjoni rikonoxxuta barra minn Malta li t/jagħżel ir-rebbieħ/a stess.

Panel maħtur apposta jeżamina l-applikazzjonijiet kollha u d-deċiżjoni tiegħu tkun finali.

Il-formoli ta' l-applikazzjoni jinkisbu mingħand is-Sur Frank Attard fid-Direttorat Ġenerali, Uffiċċju tal-Prim Ministru, filwaqt li għal aktar tagħrif jinkiseb fuq Tel. Nru.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

The Harold Scorey Scholarship in Broadcast Journalism

The Harold Scorey Scholarship in Broadcast Journalism was established in memory of the late Harold Scorey who for a number of years headed the Rediffusion and Malta Television News Department. It is open to all journalists who work or are aspiring to work in broadcasting as well as all those individuals directly connected with broadcasting.

The bursary amounts to Lm3,000. The successful candidate must make use of the sum during 2004/2005 for studies related to broadcasting at a recognised foreign university or institution of his/her choice

All applications will be examined by an interviewing panel, specifically nominated to conduct the selection process. The decision of the panel will be final.

For application forms and further information please contact Mr Frank Attard at the Directorate General, Office of the Prime Minister on Telephone Nos 22996204/8 or 21225231,

22996204/8, *Fax* Nru. 21234196 jew fuq *Email* – frank.attard@gov.mt.

Il-formoli ta' l-applikazzjoni għandhom jintbagħtu f'*envelopes* issiġillati u indirizzati hekk:-

Borża ta' Studju Harold Scorey
Direttorat Ġenerali
Uffiċċju tal-Prim Ministru
Berġa ta' Kastilja
Valletta CMR 02

u għandhom jaslu fl-imsemmi Uffiċċju mhux aktar tard minn nhar it-Tlieta, it-30 ta' Marzu 2004.

Is-27 ta' Frar, 2004

Fax No 21234196 or on Email at frank.attard@gov.mt

Applications in sealed envelopes should be addressed as follows:-

Harold Scorey Scholarship
Directorate General
Office of the Prime Minister
Auberge de Castille
Valletta CMR 02

and are to reach this Office by not later than Tuesday 30th March 2004.

27th February, 2004

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Scholarships in Internet Application Analysis, Design and Development 2004

(for Maltese Citizens only)

The Government of Singapore is offering a scholarship for a training course entitled Internet Application Analysis, Design and Development under the auspices of the Singapore Cooperation Programme Training Awards (SCPTA).

The programme will be held from 14 - 25 June 2004 and will be conducted at the Institute of Systems Science of the National University of Singapore.

The programme is intended for middle to senior level software designers and developers who would like to move on to Web application development and who are familiar with Internet browsing activities, programming concepts and have experience with structured programming languages. Applicants must be proficient in English and above 30 years of age but under 50 years of age.

The objective of the programme is to teach participants how to develop good Web site design using a structured analysis and design methodology.

Air travel expenses are not covered by the scholarship.

Further information as well as application forms are available from the Ministry of Foreign Affairs, Valletta or from the Ministry's own Website (www.foreign.gov.mt/news/scholarships/) or the Information Section, Banca Giuratale, Victoria, Gozo. Application forms should be submitted to the Scholarships Section at the Ministry of Foreign Affairs, Valletta from 8.00 a.m. to noon and by not later than noon of Friday, 2nd April, 2004.

Successful candidates may be required to enter into a contract to serve the Government or the Private Sector of Malta upon completion.

Applications from Government and Parastatal employees and from the Private Sector will not be considered unless recommended by their Head of Department/Employer respectively.

Late applications will not be considered.

The Board's decision will be final.

27th February, 2004

DIPARTIMENT TA' L-EŻAMIJIET

Eżami LLCI Series 3/2003

L-Aġent Direttur ta' l-Eżamijiet jgħarraf illi numru ta' ċertifikati rigward l-eżami msemmi hawn fuq għadhom ma nġabrux.

Jekk iċ-ċertifikati ma jinġabrux fi żmien xahar mill-ħruġ ta' dan l-avviż, iċ-ċertifikati jinbagħtu bil-posta ordinarja.

Ma tittieħed l-ebda responsabbiltà minn dan id-Dipartiment jekk iċ-ċertifikati jintilfu jew issirilhom xi ħsara waqt il-proċess.

ImportantI

Il-kandidati għandhom jiftakru illi ċ-ċertifikati tagħhom jistgħu jinġabru biss meta jippreżentaw il-Karta ta' l-Identità u r-*result slip* kif ġej:–

Kandidati f'Malta
Dipartiment ta' l-Eżamijiet,
il-Furjana

Kandidati f'Għawdex
Ċentru ta' l-Eżamijiet,
ir-Rabat,
Għawdex.

Jekk iċ-ċertifikat jinġabar mill-ġenitur/tutur legali, għandhom jintwerew il-Karti ta' l-Identità tal-ġenitur/tutur legali u tal-kandidat.

Is-27 ta' Frar, 2004

EXAMINATIONS DEPARTMENT

LCCI Series 3/2003 Examination

The Acting Director of Examinations notifies that a number of certificates in respect of the above examination have not yet been collected.

If these certificates are not collected within a month from the issue of this notice, certificates will be forwarded by ordinary post.

The Department will not take responsibility if certificates are lost or damaged in the process.

Important

Candidates are reminded that certificates can only be collected on presentation of their Identitity Card and result slip as follows:–

Malta candidates:
Examinations Department,
Floriana

Gozo candidates
Examinations Centre,
Victoria,
Gozo.

If the certificate is collected by the parent/guardian, the I.D. Card of both the parent/guardian and the candidate should be presented.

27th February, 2004

MINISTERU GĦAL GĦAWDEX

Riżultat għall-Pożizzjonijiet ta' Uffiċjal 'A' għar-Reġistrazzjoni ta' Proprjetà fid-Dipartiment tal-*Customer Services* (Sezzjoni tar-Reġistru Pubbliku u ta' l-Artijiet)

Id-Direttur għas-Servizzi Korporattivi fi ħdan il-Ministeru għal Għawdex jgħarraf illi r-riżultat għall-pożizzjonijiet imsemmija hawn ġie ppubblikat u wieħed jista' jarah fuq in-*notice-board* tal-Ministeru għal Għawdex fi Pjazza San Franġisk, ir-Rabat, Għawdex, u fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta.

Is-27 ta' Frar, 2004

MINISTRY FOR GOZO

Results for the Positions of Property Registration Officer 'A' in the Department of Customer Services (Land and Public Registry Section)

The Director, Corporate Services, Ministry for Gozo, notifies that the result for the above mentioned positions has been published and may be viewed on the notice-board at the Ministry for Gozo, Pjazza San Franġisk, Victoria, Gozo, and on the notice-board at the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

27th February, 2004

DIPARTIMENT TAS-SAĦĦA

Riżultat ta' l-Intervista għall-Postijiet ta' Assistent Prinċipali *Medical Laboratory Technologist* fid-Diviżjoni tas-Saħħa

Id-Direttur Ġenerali jgħarraf illi wieħed jista' jara r-riżultat għall-intervista għall-postijiet imsemmija hawn fuq fin-*notice-board* prinċipali tad-Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, u fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta.

Is-27 ta' Frar, 2004

DEPARTMENT OF HEALTH

Result of Interview for the Posts of Assistant Principal Medical Laboratory Technologist in the Health Division

The Director General notifies that the result of the interview for the above-mentioned posts may be viewed on the main notice-board in the Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

27th February, 2004

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Sejħa għall-Sottomissjoni ta' Ktieb għall-Istudji Ewropej

Id-Dipartiment tal-Kurrikulu fi ħdan id-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni jixtieq jixtri kotba għall-Istudji Ewropej fis-settur Sekondarju ta' l-iskejjel ta' l-Istat.

Id-Direttur tad-Dipartiment tal-Kurrikulu qed jistieden lill-awturi, pubblikaturi u distributuri tal-kotba biex jibagħtu kopja tal-ktieb għall-Istudju Ewropej għal skop ta' evalwazzjoni.

Il-kotba mressqa għall-evalwazzjoni għandhom ikunu bi prezz ikkwotat magħhom.

Il-kotba mressqa għall-evalwazzjoni għandhom ikunu skond dawn il-kundizzjonijiet:

1. Ikunu konformi mal-prinċipji, għanijiet u linji-gwida ġenerali tal-Kurrikulu Minimu Nazzjonali (Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, 1999)
2. Ikopru t-temi kollha tas-sillabu ta' l-Eżami għaċ-Ċertifikat ta' l-Iskola Sekondarja, 2004-2005, kif imfassal mill-Bord tal-MATSEC (Università ta' Malta)
3. Ikunu għall-użu ta' l-istudenti li qegħdin isegwu kors ta' studju fl-Istudji Ewropej li jingħata bejn it-Tielet u l-Ħames Klassi ta' l-Iskejjel Sekondarji u *Junior Lyceums*
4. Ikunu bil-lingwa Ingliża
5. Ikunu jinkludu:

(i) l-aħħar tagħrif dwar kull wieħed mit-temi tas-sillabu;

(ii) studji ta' każijiet li jillustraw żviluppi li seħħew jew qed iseħħu fl-Ewropa;

(iii) strateġiji ta' tagħlim fil-ħiliet ta' riċerka u investigazzjoni, u

(iv) lista ta' suġġerimenti għal Proġetti jew xogħol għal matul is-sena marbuta mat-temi studjati

EDUCATION DIVISION

Call for Submission of European Studies Textbook

The Curriculum Department intends procuring textbooks for the subject of European Studies in the Secondary Sector of State schools.

The Director of the Department within the Curriculum Management in the Education Division invites authors, publishers and book distributors to submit one copy of European Studies textbook for evaluation purposes.

Books submitted for review under this call should be accompanied by a quotation covering quantity price.

Books submitted for review have to satisfy the following criteria:

1. Be in conformity with the principles, objectives and general guidelines of the National Minimum Curriculum (Education Division, 1999)
2. Cover all areas of study in the 2004-2005 syllabus for the Secondary Education Certificate Examination (SECE) as set by the MATSEC Board (University of Malta)
3. Are meant for use by students in both Area Secondary Schools and Junior Lyceums

4. Text must be in English
5. To include:

(i) updated information on the study areas in the SECE syllabus;

(ii) case studies as exemplars of developments in Europe related to the syllabus topics;

(iii) research skills and investigative learning approaches, and

(iv) a list of suggested topics for projects/coursework

6. Tingħata preferenza lil kotba li jkunu akkumpanjati minn sett ta' attivitajiet għall-istudenti u/jew *CD-Rom* b'attivitajiet interattivi.

Il-kotba jridu jiġu sottomessi sa mhux aktar tard mil-Ġimgħa, is-26 ta' Marzu, 2004 lil:–

Bord dwar l-Għażla tal-Kotba,
Ċentru tal-Kurrikulu,
Il-Mall,
Il-Furjana

Il-kotba li jintbagħtu jingħataw lura lill-proprjetarju wara perijodu ta' żmien raġjonevoli.

Is-27 ta' Frar, 2004

6. Books accompanied by a Pack of Students' Activity sheets and/or a CD-Rom with interactive activities for learners are preferred

Books are to be submitted by not later than Friday, 26th March, 200 to:–

The Textbook Selection Board,
Curriculum Centre,
The Mall,
Floriana

Books submitted will be returned to the supplier/s after a reasonable review period.

27th February, 2004

KUNSILL LOKALI SAN ĠILJAN

Laqgħa Pubblika Annwali

Skond l-artikolu 70 ta' l-Att dwar Kunsilli Lokali (Att Nru. XV ta' l-1993), se ssir laqgħa pubblika annwali nhar il-Ħamis, l-4 ta' Marzu, 2004 fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill fi Triq Forrest, San Ġiljan mis-6.30 p.m. sat-8.00 p.m.

Dawk ir-residenti kollha li isimhom jidher fuq l-aħħar Reġistru Elettorali huma mistiedna biex jattendu. F'din il-laqgħa jingħata rendikont fuq l-andament tal-Kunsill matul is-sena ta' qabel u l-pjan ta' attività għas-sena ta' 2004/05. Ir-residenti huma mitluba jipparteċipaw billi jressqu l-ilmenti u s-suġġerimenti tagħhom.

Is-27 ta' Frar, 2004

SAN ĠILJAN LOCAL COUNCIL

Annual Public Meeting

In accordance with section 70 of the Local Councils Act (Act No. XVof 1993), an annual public meeting will be held on Thursday, 4th March 2004, at the Council's Administrative Office at Triq Forrest, San Ġiljan, from 6.30 p.m. to 8.00 p.m.

All those residents whose names appear in the last Electoral Register are invited to attend. During the meeting an account will be given on the Council's performance of the previous year and on an active plan for the year 2004/05. Residents are asked to participate by putting forward their complaints and suggestions.

27th February, 2004

KUNSILL LOKALI ŻEBBUĠ (MALTA)

Laqgħa Pubblika Annwali

Skond l-artikolu 70 ta' l-Att dwar Kunsilli Lokali (Att Nru. XV ta' l-1993), se ssir laqgħa pubblika annwali nhar l-Erbgħa, l-24 ta' Marzu, 2004 fil-Librerija Pubblika, Triq Sciortino, Ħaż-Żebbuġ, fis-6.00 p.m.

Il-Kunsill Lokali Żebbuġ jistieden ir-residenti biex jattendu sabiex iressqu s-suġġerimenti tagħhom.

Is-27 ta' Frar, 2004

ŻEBBUĠ (MALTA) LOCAL COUNCIL

Annual Public Meeting

In accordance with section 70 of the Local Councils Act (Act No. XVof 1993), an annual public meeting will be held on Wednesday, 24th March, 2004 at the Public Library, Triq Sciortino, Żebbuġ, at 6.00 p.m.

The Żebbuġ Local Council invites the residents to attend and put forward their suggestions.

27th February, 2004

KUNSILL LOKALI GĦAJNSIELEM

Laqgħa Pubblika Annwali

Skond l-artikolu 70 ta' l-Att dwar Kunsilli Lokali (Att Nru. XV ta' l-1993), se ssir laqgħa pubblika annwali nhar it-Tnejn, l-1 ta' Marzu, 2004 fl-uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill Lokali fis-7.00 p.m.

Ir-residenti li isimhom jidher fuq ir-Reġistru Elettorali tal-Kunsill Lokali Għajnsielem huma mistiedna li jattendu.

Is-27 ta' Frar, 2004

GĦAJNSIELEM LOCAL COUNCIL

Annual Public Meeting

In accordance with section 70 of the Local Councils Act (Act No. XVof 1993), an annual public meeting will be held on Monday, 1st March, 2004 at the Local Council's Administration office at 7.00 p.m.

The Council cordially invites all the residents whose names are listed on the Għajnsielem Local Council's Electoral Register to attend for this meeting.

27th February, 2004

KUNSILL LOKALI SAN ĠILJAN

Laqgħa Pubblika - Paceville

Skond l-artikolu 47(A)8 ta' l-Att XXI ta' l-1999, il-Kumitat għal-lokalità ta' Paceville fi ħdan il-Kunsill Lokali San Ġiljan jistieden lir-residenti ta' Paceville għal-laqgħa ġenerali annwali li se ssir mis-6.30 p.m. sat-8.00 p.m. nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Marzu, 2004 fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill fi Triq Forrest, San Ġiljan.

Dawk ir-residenti kollha li isimhom jidher fuq l-aħħar Reġistru Elettorali huma mistiedna biex jattendu. F'din il-laqgħa jingħata rendikont fuq l-andament tal-Kunsill matul is-sena ta' qabel u l-pjan ta' attività għas-sena ta' 2004/05. Ir-residenti huma mitluba jipparteċipaw billi jressqu l-ilmenti u s-suġġerimenti tagħhom.

Is-27 ta' Frar, 2004

SAN ĠILJAN LOCAL COUNCIL

Annual Meeting - Paceville

In terms of the provisions of article 47(a)8 of Act XXI of 1999, the Committee for the locality of Paceville within San Ġiljan Local Council invites all Paceville residents for the annual meeting to be held from 6.30 p.m. to 8.00 p.m on Friday, 5th March 2004, at the Council's Administrative Office at Triq Forrest, San Ġiljan.

All those residents whose names appear in the last Electoral Register are invited to attend. During the meeting an account will be given on the Council's performance of the previous year and on an active plan for the year 2004/05. Residents are asked to participate by putting forward their complaints and suggestions.

27th February, 2004

KUNSILL LOKALI SLIEMA

Laqgħa Pubblika Annwali

Skond l-artikolu 70 ta' l-Att dwar Kunsilli Lokali (Att Nru. XV ta' l-1993), se ssir laqgħa pubblika annwali fis-6.00 p.m. nhar it-Tnejn, it-8 ta' Marzu, 2004 fl-uffiċċji tal-Kunsill Lokali Sliema, Triq Depiro fis-6.00 p.m.

Il-Kunsill Lokali Sliema jistieden lir-residenti kollha, li isimhom jidher fuq l-aħħar Reġistru Elettorali tal-Kunsill Lokali sabiex jattendu għall-laqgħa. Ir-residenti kollha huma mħeġġa sabiex jipparteċipaw u jagħmlu s-suġġerimenti tagħhom.

Is-27 ta' Frar, 2004

SLIEMA LOCAL COUNCIL

Annual Public Meeting

In accordance with section 70 of the Local Councils Act (Act No. XVof 1993), an annual public meeting will be held at 6.00 p.m. on Monday, 8th March, 2004 at the Sliema Local Council's office, Triq Depiro, Sliema.

The Sliema Local Council invites all residents whose names appear in the Local Council's Electoral Register to attend the meeting. All residents are encouraged to participate and offer suggestions.

27th February, 2004

KUNSILL LOKALI ĦAMRUN

Laqgħa Annwali tal-Lokalità

Skond l-artikolu 70 ta' l-Att dwar Kunsilli Lokali (Att Nru. XV ta' l-1993), se ssir laqgħa annwali tal-lokalità fis-6.00 p.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-3 ta' Marzu, 2004 fl-uffiċċju tal-Kunsill Lokali Ħamrun, 683A, Triq il-Kbira San Ġużepp, il-Ħamrun.

Il-Kunsill jistieden lir-residenti kollha li isimhom jidher fuq ir-Reġistru Elettorali tal-Kunsill Lokali Ħamrun biex jattendu l-laqgħa.

Is-27 ta' Frar, 2004

ĦAMRUN LOCAL COUNCIL

Annual Locality Meeting

In accordance with section 70 of the Local Councils Act (Act No. XVof 1993), an annual locality meeting will be held at 6.00 pm. on Wednesday, 3rd March, 2004 at the Hamrun Local Council's office, 683A, Triq il-Kbira San Ġużepp, Ħamrun.

The Council invites all residents whose names appear in the Ħamrun Local Council's Electoral Register to attend the meeting.

27th February, 2004

KUNSILL LOKALI MQABBA

Laqgħa Pubblika Annwali

Skond l-artikolu 70 ta' l-Att dwar Kunsilli Lokali (Att Nru. XV ta' l-1993), se ssir laqgħa pubblika annwali nhar it-Tnejn, l-1 ta' Marzu, 2004 fiċ-Ċentru Kulturali, Sptar il-Qadim, Triq San Innoċenzju, l-Imqabba fis-6.30 p.m.

Ir-residenti li isimhom jidher fl-aħħar ħarġa tar-Reġistru Elettorali huma mistiedna jipparteċipaw u jgħaddu l-ilmenti u s-suġġerimenti tagħhom biex jiġu riflessi fl-Estimi Ġenerali ta' l-2004-2005 li qed jitħejjew.

Is-27 ta' Frar, 2004

MQABBA LOCAL COUNCIL

Annual Public Meeting

In accordance with section 70 of the Local Councils Act (Act No. XVof 1993), an annual public meeting will be held on Monday, 1st March, 2004 at the Cultural Centre, Old Hospital, Triq San Innoċenzju, Mqabba at 6.30 p.m.

All residents whose names appear in the last issue of the Electoral Register are invited to participate and put forward their complaints and suggestions to be considered in the General Estimates of 2004-2004 which are being prepared.

27th February, 2004

COMPARATIVE RETURN OF REVENUE
for the period 1st January 2004 to 31st January 2004

		Budget 2004	Actual Revenue Jan - Jan 2004	Actual Revenue Jan - Jan 2003
		Lm	*Lm*	*Lm*
REVENUE				
I	Customs and Excise Duties	69,240,000	4,754,378	4,228,665
II	Licences, Taxes and Fines	108,402,000	7,575,042	5,553,053
III	Income Tax	213,800,000	7,184,346	5,014,809
IV	Value Added Tax	140,500,000	10,318,827	9,856,056
V	Fees of Office	9,035,000	443,606	425,283
VI	Reimbursements	7,916,000	276,421	513,485
VII	Public Corporations	3,233,000	---	---
VIII	Central Bank of Malta	17,000,000	10,000,000	10,000,000
IX	Rents	10,015,000	867,580	815,764
X	Dividends on Investment	4,130,000	---	---
XI	Repayment of, and Interest on, Loans made by Government	423,000	---	1,612
XII	Social Security	194,600,000	6,504,805	7,713,719
XIII	Grants	51,195,000	318,592	281,817
XIV	Miscellaneous Receipts	13,511,000	283,256	140,591
	Total Ordinary Revenue	**843,000,000**	**48,526,853**	**44,544,854**
XV	Extraordinary Receipts	44,000,000	---	---
XVI	Loans	12,500,000	---	---
	Total Non-Ordinary Revenue	**56,500,000**	**---**	**---**
TOTAL REVENUE		**899,500,000**	**48,526,853**	**44,544,854**

The Treasury
Authority: Treas 1598 / 2003

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 12 - 02 - 2004

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
for the period 1st January 2004 to 31st January 2004

		Budget 2004 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Jan 2004 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Jan 2003 *Lm*
RECURRENT EXPENDITURE				
1	Office of the President	684,000	79,804	151,816
2	House of Representatives	1,088,000	110,103	114,676
3	Office of the Ombudsman	170,000	60,000	---
4	National Audit Office	875,000	125,000	200,000
5	Office of the Prime Minister	5,650,000	260,142	390,183
6	Public Service Commission	148,000	9,953	13,181
7	Armed Forces of Malta	13,100,000	858,832	1,073,326
8	Information	614,000	30,469	131,262
9	Government Printing Press	593,000	35,034	---
10	Electoral Office	1,518,000	42,430	405,112
11	Ministry for Social Policy	5,273,000	239,059	191,344
12	Social Security	67,340,000	188,862	169,975
13	Social Security Benefits	206,500,000	17,867,407	17,872,622
14	Family and Social Welfare	676,000	61,953	103,387
15	Care of the Elderly and Community Services	13,580,000	1,139,774	1,370,999
16	Housing	1,250,000	77,717	61,827
17	Industrial and Employment Relations	608,000	38,510	41,487
18	Ministry of Education	37,405,000	2,173,073	4,120,464
19	Education	49,718,000	3,969,892	4,304,175
20	Libraries and Archives	700,000	43,426	72,819
21	Ministry of Finance and Economic Affairs	27,634,000	622,798	324,071
22	Treasury	8,147,000	228,342	207,273
23	Pensions	30,762,000	2,274,293	2,747,368
24	Inland Revenue	5,887,000	987,034	251,028
25	Customs	5,886,000	431,084	483,281
26	V.A.T.	3,246,000	411,499	414,642
27	Contracts	362,000	31,979	40,375
28	Economic Policy	573,000	52,415	57,525
29	Commerce	8,581,000	507,620	87,875
30	Consumer and Competition	471,000	37,646	43,765
31	Ministry for Tourism	2,530,000	145,306	397,123
32	Ministry for Transport and Communications	6,398,000	254,312	389,290
33	Civil Aviation	561,000	56,253	51,732
34	Ministry for Justice and Home Affairs [and the Environment]	2,662,000	173,000	119,928
35	Judicial	3,683,000	230,623	308,436

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
for the period 1st January 2004 to 31st January 2004

	Budget 2004 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Jan 2004 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Jan 2003 *Lm*
RECURRENT EXPENDITURE (Cont'd)			
36 Local Councils	11,097,000	21,720	33,076
37 Police	16,167,000	1,358,818	1,410,691
38 Correctional Services	2,386,000	256,559	151,072
39 Civil Protection	1,377,000	109,127	93,277
40 Government Property Division	1,395,000	98,496	80,920
41 Registration	814,000	67,534	51,744
42 Ministry for Resources and Infrastructure	20,329,000	1,517,913	2,086,841
43 Ministry for Gozo	20,162,000	1,432,164	1,587,291
44 Ministry of Health	71,931,000	7,344,110	6,800,673
45 Ministry for Information Technology and Investment	41,198,000	2,267,140	---
46 Ministry of Foreign Affairs	10,054,000	192,976	394,919
47 Ministry [of Agriculture and Fisheries] for Rural Affairs and the Environment	22,612,000	3,126,379	1,480,020
48 Ministry for Youth and the Arts	4,842,000	390,773	---
[Youth and Sport	---	---	298,841
[Ministry for Economic Services	---	---	1,190,271
[Ministry of Justice and Local Government	---	---	260,518
TOTAL RECURRENT EXPENDITURE	**739,237,000**	**52,039,353**	**52,632,521**
49 Public Debt Servicing			
Contribution to Sinking Fund - Local	6,372,000	---	---
Interest - Local	58,766,400	6,129,437	5,409,696
Contribution to Sinking Fund - Foreign	7,396,000	---	---
Interest - Foreign	3,145,600	12,094	13,104
[Repayment of Loan	---	---	---
Interest - Short-term borrowing	10,000,000	843,646	962,695
TOTAL PUBLIC DEBT SERVICING	**85,680,000**	**6,985,177**	**6,385,495**
TOTAL RECURRENT EXPENDITURE AND PUBLIC DEBT SERVICING	**824,917,000**	**59,024,530**	**59,018,016**

The Treasury
Authority: Treas 1598 / 2003

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 12 - 02 - 2004

COMPARATIVE RETURN OF CAPITAL EXPENDITURE
for the period 1st January 2004 to 31st January 2004

		Budget 2004	Actual Expenditure Jan - Jan 2004	Actual Expenditure Jan - Jan 2003
		Lm	*Lm*	*Lm*
CAPITAL PROGRAMME				
I	Office of the Prime Minister	6,486,000	1,402	
II	Ministry for Social Policy	3,277,000	142,148	198,501
III	Ministry of Education	7,393,000	87,311	388,405
IV	Ministry of Finance and Economic Affairs	5,985,000	89,915	46,903
V	Ministry for Tourism	9,614,000	87	1,148,980
VI	Ministry for Transport and Communications	17,630,000	177,789	1,127,994
VII	Ministry for Justice and Home Affairs [and the Environment]	3,086,000	13,533	662,727
VIII	Ministry for Resources and Infrastructure	5,711,000	556,213	446,976
IX	Ministry for Gozo	3,618,000	69,550	34,272
X	Ministry of Health	44,267,000	6,110,302	7,353,310
XI	Ministry for Information Technology and Investment	13,417,000	1,958,408	---
XII	Ministry of Foreign Affairs	400,000	1,154	174,919
XIII	Ministry [of Agriculture and Fisheries] for Rural Affairs and the Environment	4,401,000	181,148	128,847
XIV	Ministry for Youth and the Arts	1,371,000	---	---
	[Ministry for Economic Services	---	---	570,370
	[Ministry of Justice and Local Government	---	---	4,906
TOTAL CAPITAL EXPENDITURE		**126,656,000**	**9,388,960**	**12,282,193**
TOTAL EXPENDITURE		**951,573,000**	**68,413,490**	**71,300,209**

The Treasury
Authority: Treas 1598 / 2003

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 12 - 02 - 2004

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-2 ta' Marzu, 2004, għal:

CT 17/2004. Provvista u stallazzjoni ta' għamara għall-Uffiċċji ta' l-Awtorità tas-Saħħa u Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol – Ministeru għall-Politika Soċjali.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-4 ta' Marzu, 2004, għal:

CT 18/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' siment tat-tip *Portland* lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, id-9 ta' Marzu, 2004, għal:

CT 12/2004. Provvista, konsenja, stallazzjoni u kummissjunar ta' *microprocessor controlled Capillary Column Gas Chromatograph with Mass Spectroscopic Detector* għad-Dipartiment tal-Kimika - l-Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 13/2004. Bini ta' *traffic lights junction* fi Triq Tal-Barrani, iż-Żejtun - Direttorat tat-Toroq. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 16/2004. Provvista, stallazzjoni u kummissjonar ta' tagħmir għall-I.T. u *Voice Call Store System* lit-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd. Proġett ta' l-*E.U. – National Pre-Accession Programme 2002 for Malta.*

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-11 ta' Marzu, 2004, għal:

CT 15/2004. Servizzi ta' *nursing* għas-Sala tal-Forensika l-ġdida fl-Isptar Monte Karmeli – Dipartiment tas-Servizzi Korrettivi. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

*CT 45/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' bnadar ta' l-Unjoni Ewropea lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-16 ta' Marzu, 2004, għal:

CT 39/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' xugamani lis-Sezzjoni tal-Procurement tad-Dipoartiment tal-Kuntratti.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 2nd March, 2004, for:

CT 17/2004. Supply and installation of furniture for the office building of the Occupational Health and Safety Authority – Ministry for Social Policy.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 4th March, 2004, for:

CT 18/2004. Period contract for the supply of Portland cement to the Procurement Section of the Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 9th March, 2004, for:

CT 12/2004. Supply, delivery, installation and commissioning of microprocessor controlled Capillary Column Gas Chromatograph with Mass Spectroscopic Detector for the Department of Chemistry - University of Malta. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

CT 13/2004. Construction of traffic lights junction at Triq Tal-Barrani, Żejtun - Roads Directorate. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

CT 16/2004. Supply, delivery, installation and commissioning of I.T. equipment and a Voice Call Store System of the Fisheries Conservation and Control Division. E.U. Project – Ref: National Pre-Accession Programme 2002 for Malta.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 11th March, 2004, for:

CT 15/2004. Nursing services for the new Forensic Ward at Mount Carmel Hospital – Department of Correctional Services. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

*CT 45/2004. Period contract for the supply of European Union flags to the Procurement Section of the Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 16th March, 2004, for:

CT 39/2004. Period contract for the supply of towels to the Procurement Section of the Contracts Department.

CT 40/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' injam tal-parana u l-iroko lis-Sezzjoni tal-Procurement tad-Dipartiment tal-Kuntratti..

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-18 ta' Marzu, 2004, għal:

CT 11/2004. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' materjali u tagħmir għall-*viticultural activities in vineyards and the setting up of a Microvinification Unit, a Microbiology Laboratory and an Oenology Laboratory* inkluż *after sales services,* manutenzjoni u taħriġ fil-*Viticulture and Oenology Unit* fil-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent. Proġett ta' l-E.U. - EuropeAid/116924/D/S/MT *National Pre-Accession Programme 2004 for Malta.*

CT 19/2004. Provvista, stallazzjoni u kummissjonar ta' *offset two printing units perfecting machine* – Stamperija tal-Gvern.

CT 20/2004. Kisi ta' Dawret l-Imtarfa, l-Imtarfa *(Periferija tat-Tramuntana)* – Direttorat tat-Toroq. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-25 ta' Marzu, 2004, għal:

CT 21/2004. Provvista ta' *microsets* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 22/2004. Provvista ta' kapsoli *acitretin 25mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 23/2004. Provvista ta' *consumables for CPAP system* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 24/2004. Provvista ta' *gluten free cracker bread* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 25/2004. Provvista ta' *prosthetic heart valves* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 26/2004. Provvista ta' *silver sulphadiazine 1% cream* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 27/2004. Provvista ta' *hydrocortisone acetate 10% w/w mucoadherent foam enema* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 28/2004. *Requests for proposals* għall-żvilupp u implimentazzjoni ta' *fully integrated online transaction based eGovernment Service – Application for Permits and Notifications* offrut mill-Awtorità ta' Malta għall-Ambjent u l-Ippjannar (MEPA) – Ministeru għat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u l-Investiment.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-30 ta' Marzu, 2004, għal:

CT 29/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *netilmycin sulphate 150mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 40/2004. Period contract for the supply of parana and iroko timber to the Procurement Section of the Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 18th March, 2004, for:

CT 11/2004. Supply, delivery and installation of materials and equipment for viticultural activities in vineyards and the setting up of a Microvinification Unit, a Microbiology Laboratory and an Oenology Laboratory including after sales services, maintenance and training at the Viticulture and Oenology Unit within the Ministry for Rural Affairs and the Environment. E.U. Project - Ref: EuropeAid/116924/D/S/MT National Pre-Accession Programme 2002 for Malta.

CT 19/2004. Supply, installation and commissioning of an offset two printing units perfecting machine – Government Printing Press.

CT 20/2004. Surfacing of Mtarfa Bypass, Mtarfa (North Bound) – Roads Directorate. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 25th March, 2004, for:

CT 21/2004. Supply of microsets – Health Division.

CT 22/2004. Supply of acitretin 25mg capsules – Health Division.

CT 23/2004. Supply of consumables for CPAP system – Health Division.

CT 24/2004. Supply of gluten free cracker bread – Health Division.

CT 25/2004. Supply of prosthetic heart valves – Health Division.

CT 26/2004. Supply of silver sulphadiazine 1% cream – Health Division.

CT 27/2004. Supply of hydrocortisone acetate 10% w/w mucoadherent foam enema – Health Division.

CT 28/2004. Requests for proposals for the development and implementation of a fully integrated online transaction based eGovernment Service – Application for Permits and Notifications offered by the Malta Environment and Planning Authority (MEPA) – Ministry for Information Technology and Investment.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 30th March, 2004, for:

CT 29/2004. Supply of netilmycin sulphate 150mg injections – Health Division.

CT 30/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *etanercept 25mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 31/2004. Provvista ta' *aortic valve bioprosthesis* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 32/2004. Provvista ta' *varicella zoster immunoglobulin* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 33/2004. Provvista ta' *aspirin 75 – 100mg enteric coated* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 34/2004. Provvista ta' pilloli *methyldopa 250mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 35/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *mitoxantrone 20mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 41/2004. Provvista u stallazzjoni ta' a*irdonditioning system* għall-Uffiċċju tal-*Management and Personnel,* Berġa ta' Kastilja, Valletta – Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm35 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-1 ta' April, 2004, għal:

CT 36/2004. Provvista ta' pilloli *perindropril 4mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 42/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *flucloxacillin 250mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 43/2004. Provvista ta' pilloli/kapsoli *fenofibrate 300mg or bezafibrate 400mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 44/2004. Twaqqigħ u bini mill-ġdid ta' taraġ fil-*Junior College* – l-Università ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta'Lm15 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-6 ta' April, 2004, għal:

CT 37/2004. Provvista ta' analiżi ta' kampjuni patoloġiċi umani – Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-8 ta' April, 2004, għal:

CT 38/2004. Provvista ta' pilloli *amlodipine besylate 5mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

*CT 46/2004. Bini ta' appartamenti u garaxx f'*Plot* 21, Triq Santa Klementina, iż-Żurrieq - Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, wara li jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

*CT 47/2004. Xogħlijiet ta' tlestija fl-Uffiċini tal-NDIU,

CT 30/2004. Supply of etanercept 25mg injections – Health Division.

CT 31/2004. Supply of aortic valve bioprosthesis – Health Division.

CT 32/2004. Supply of varicella zoster immunoglobulin – Health Division

CT 33/2004. Supply of aspirin 75 – 100mg enteric coated tablets – Health Division.

CT 34/2004. Supply of methyldopa 250mg tablets – Health Division.

CT 35/2004. Supply of mitoxantrone 20mg injections – Health Division.

CT 41/2004. Supply and installation of an airconditioning system at the Management and Personnel Office, Auberge de Castille, Valletta – Works Division. A fee of Lm35 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 1st April, 2004, for:

CT 36/2004. Supply of perindropril 4mg tablets – Health Division.

CT 42/2004. Supply of flucloxacillin 250mg injections – Health Division.

CT 43/2004. Supply of fenofibrate 300mg or bezafibrate 400mg tablets/capsules – Health Division.

CT 44/2004. Demolition and reconstruction of staircase at the Junior College – University of Malta. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 6th April, 2004, for:

CT 37/2004. Supply of analysis of human pathological samples – Health Division.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 8th April, 2004, for:

CT 38/2004. Supply of amlodipine besylate 5mg tablets – Health Division.

*CT 46/2004. Construction of apartments and garage at Plot 21, Triq Santa Klementina, Żurrieq - Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, against a fee of Lm30 for each copy of tender document.

*CT 47/2004. Finishing works at the NDIU Offices,

il-Furjana - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

*CT 48/2004. Provvista u stallazzjoni ta' xogħlijiet ta' l-aluminju fil-Librerija tal-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija ta' Malta, Main Campus, Kordin - Taqsiam tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-22 ta' April, 2004, għal:

CT 9/2004. Applikazzjonijiet għall-għajnuna għall-bdiewa Maltin biex jirranġaw ħitan tas-sejjieħ mwaqqa li jinsabu f'għelieqi mtarrġa u li jservu biex jirfdu u jżommu l-ħamrija f'posta (taħt l-iskema tar-*Rural Stewardship)* - Ministeru ta' l-Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent). Il-formola ta' l-applikazzjoni li tinkludi tagħrif dettaljat dwar din l-iskema tista' tinkiseb mill-uffiċċji ta' l-*Extension Services* tal-Mosta, Ħaż-Żabbar, ir-Rabat, is-Siġġiewi, u miċ-Ċentru ta' l-Agrikultura Nazzjonali għar-Riċerka u Żvilupp, l-Għammieri, il-Marsa f'Malta u l-Uffiċċju ta' l-*IACS,* ir-Rabat, f'Għawdex bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa, (7.00 a.m. sas-2.00 p.m.). Proġett ta' l-E.U. - Ref: NP2003 Numru tal-Proġett 4573/04.

Sa l-10.00 a.m. tal-Ħamis, l-20 ta' Mejju, 2004, għal:

CT 10/2004. Applikazzjonijiet mill-*Producer Groups* għall-għajnuna finanzjarja (Taħt l-iskema tar-*Rural Business Scheme for Producer Groups)* - Ministeru ta' l-Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent. Il-formola ta' l-applikazzjoni li tinkludi tagħrif dettaljat dwar din l-iskema tista' tinkiseb mill-uffiċċji tal-*Extension Services* tal-Mosta, Ħaż-Żabbar, ir-Rabat, is-Siġġiewi u miċ-Ċentru ta' l-Agrikultura Nazzjonali għar-Riċ erka u Żvilupp, l-Għammieri, il-Marsa f'Malta u l-Uffiċċju ta' l-*IACS,* ir-Rabat, f'Għawdex, bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa, (7.00 a.m. sas-2.00 p.m.). Proġett ta' l-E.U. - Ref: NP2003 Numru tal-Proġett 4573/04.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerenti huma avżati li jżuru l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt li tipprovdi informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Is-27 ta' Frar, 2004

Floriana - Works Division. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document.

*CT 48/2004. Supply and installation of aluminium works at the Malta College of Arts, Science and Technology Library, Main Campus, Corradino - Works Division. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 22nd April, 2004, for:

CT 9/2004. Applications for aid for Maltese farmers for the restoration of terrace retaining rubble walls (under the Rural Stewardship Scheme) in their fields - Ministry of Rural Affairs and the Environment. The application form including detailed information on this scheme and guidelines can be collected from the Agriculture Extension Services of Żabbar, Mosta, Rabat, Siġġiewi, and from the National Agriculture Research and Development Centre at Għammieri, Marsa in Malta and the IACS Office, Victoria, Gozo between Monday and Friday (7.00 a.m. to 2.00 p.m.). E.U. Project - Ref: NP2003 Project No. 4573/04.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 20th May, 2004, for:

CT 10/2004. Applications for aid to Producer Groups (under the Rural Business Scheme for Producer Groups) - Ministry of Rural Affairs and the Environment. The application form including detailed information on this scheme and guidelines can be collected from the Agriculture Extension Services of Żabbar, Mosta, Rabat, Siġġiewi and from the National Agriculture Research and Development Centre at Għammieri, Marsa in Malta and the IACS Office, Victoria, Gozo between Monday and Friday (7.00 a.m. to 2.00 p.m.) E.U. Project - Ref: NP2003 Project No. 4573/04.

*Advertisements appearing for the first time

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt which provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

27th February, 2004

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha illi skond Klawsola 30 u Parti XIII tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2003, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali għar-rigward ta' l-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skond parti XIII ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

Is-27 ta' Frar, 2004

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of Clause 30 and Part XIII of the Public Contracts Regulations 2003, recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

27th February, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2002 for Malta*
Dan huwa *Supply Procurement Notice* taħt *LOCAL OPEN TENDER PROCEDURE*

CT 11/2004. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' materjali u tagħmir għall-*viticultural activities in vineyards and the setting up of a Microvinification Unit, a Microbiology Laboratory and an Oenology Laboratory* inkluż *after sales services,* manutenzjoni u taħriġ fil-*Viticulture and Oenology Unit* fil-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent. Proġett ta' l-E.U. - EuropeAid/116924/D/S/MT *National Pre-Accession Programme 2004 for Malta.*

Lottijiet:
Lot 1: *Microvinification Unit - part 1*
Lot 2: *Microvinification Unit - part 2*
Lot 3: *Viticulture Unit - part 1*
Lot 4: *Viticulture Unit - part 2*
Lot 5: *Viticulture Unit - part 3*
Lot 6: *Digital weather station*
Lot 7: *Laboratory apparatus*
Lot 8: *Hoods*
Lot 9: *Compound microscope*
Lot 10: *Glassware*
Lot 11: *Laboratory reagents*
Lot 12: *FTIR wine analyser*

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għal informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sal-Ħamis, it-18 ta' Marzu 2004 sa l-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

Is-27 ta' Frar, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project - National Pre-Accession Programme 2002 for Malta
This is a Supply Procurement Notice under the LOCAL OPEN TENDER PROCEDURE

CT 11/2004. Supply, delivery and installation of materials and equipment for viticultural activities in vineyards and the setting up of a Microvinification Unit, a Microbiology Laboratory and an Oenology Laboratory including after sales services, maintenance and training at the Viticulture and Oenology Unit within the Ministry for Rural Affairs and the Environment. E.U. Project - Ref: EuropeAid/116924/D/S/MT National Pre-Accession Programme 2002 for Malta.

Lots:
Lot 1: Microvinification Unit - part 1
Lot 2: Microvinification Unit - part 2
Lot 3: Viticulture Unit - part 1
Lot 4: Viticulture Unit - part 2
Lot 5: Viticulture Unit - part 3
Lot 6: Digital weather station
Lot 7: Laboratory apparatus
Lot 8: Hoods
Lot 9: Compound microscope
Lot 10: Glassware
Lot 11: Laboratory reagents
Lot 12: FTIR wine analyser

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is Thursday, 18th March 2004 up to 10.00 a.m. (Malta time).

27th February, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta*
Dan huwa *GRANT PROGRAMME under the Pilot Rural Development Support Schemes*

CT 9/2004. Applikazzjonijiet għall-għajnuna għall-bdiewa Maltin biex jirranġaw ħitan tas-sejjieħ mwaqqa li jinsabu f'għelieqi mtarrġa u li jservu biex jirfdu u jżommu l-ħamrija f'posta (taħt l-iskema tar-*Rural Stewardship)* - Ministeru ta' l-Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent). Il-formola ta' l-applikazzjoni li tinkludi tagħrif dettaljat dwar din l-iskema tista' tinkiseb mill-uffiċċji ta' l-*Extension Services* tal-Mosta, Ħaż-Żabbar, ir-Rabat, is-Siġġiewi, u miċ-Ċentru ta' l-Agrikultura Nazzjonali għar-Riċerka u Żvilupp, l-Għammieri, il-Marsa f'Malta u l-Uffiċċju ta' l-*IACS,* ir-Rabat, f'Għawdex bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa, (7.00 a.m. sas-2.00 p.m.). Proġett ta' l-E.U. - Ref: NP2003 Numru tal-Proġett 4573/04.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għal informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sal-Ħamis, it-22 ta' April 2004 sa l-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

Is-27 ta' Frar, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta
This is a GRANT PROGRAMME under the Pilot Rural Development Support Schemes

CT 9/2004. Applications for aid for Maltese farmers for the restoration of terrace retaining rubble walls (under the Rural Stewardship Scheme) in their fields - Ministry of Rural Affairs and the Environment. The application form including detailed information on this scheme and guidelines can be collected from the Agriculture Extension Services of Żabbar, Mosta, Rabat, Siġġiewi and from the National Agriculture Research and Development Centre at Għammieri, Marsa in Malta and the IACS Office, Victoria, Gozo between Monday and Friday (7.00 a.m. to 2.00 p.m.). E.U. Project - Ref: NP2003 Project No. 4573/04.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is Thursday, 22nd April 2004 up to 10.00 a.m. (Malta time).

27th February, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta*
Dan huwa *GRANT PROGRAMME under the Pilot Rural Development Support Schemes*

CT 10/2004. Applikazzjonijiet mill-*Producer Groups* għall-għajnuna finanzjarja (Taħt l-iskema tar-*Rural Business Scheme for Producer Groups)* - Ministeru ta' l-Affarijiet Rurali u ta' l-Ambjent. Il-formola ta' l-applikazzjoni li tinkludi tagħrif dettaljat dwar din l-iskema tista' tinkiseb mill-uffiċċji tal-*Extension Services* tal-Mosta, Ħaż-Żabbar, ir-Rabat, is-Siġġiewi u miċ-Ċentru ta' l-Agrikultura Nazzjonali għar-Riċ erka u Żvilupp, l-Għammieri, il-Marsa f'Malta u l-Uffiċċju ta' l-*IACS,* ir-Rabat, f'Għawdex, bejn it-Tnejn u l-Ġimgħa, (7.00 a.m. sas-2.00 p.m.). Proġett ta' l-E.U. - Ref: NP2003 Numru tal-Proġett 4573/04.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għal informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sal-Ħamis, l-20 ta' Mejju 2004 sa l-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

Is-27 ta' Frar, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project - National Pre-Accession Programme 2003 for Malta
This is a GRANT PROGRAMME under the Pilot Rural Development Support Schemes

CT 10/2004. Applications for aid to Producer Groups (under the Rural Business Scheme for Producer Groups) - Ministry of Rural Affairs and the Environment. The application form including detailed information on this scheme and guidelines can be collected from the Agriculture Extension Services of Żabbar, Mosta, Rabat, Siġġiewi and from the National Agriculture Research and Development Centre at Għammieri, Marsa in Malta and the IACS Office, Victoria, Gozo between Monday and Friday (7.00 a.m. to 2.00 p.m.) E.U. Project - Ref: NP2003 Project No. 4573/04.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is Thursday, 20th May 2004 up to 10.00 a.m. (Malta time).

27th February, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2002 for Malta*
Dan huwa *Supply Procurement Notice* taħt *LOCAL OPEN TENDER PROCEDURE*

CT 16/2004. Provvista, stallazzjoni u kummissjonar ta' tagħmir għall-I.T. u *Voice Call Store System* lit-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd. Proġett ta' l-*E.U. – National Pre-Accession Programme 2002 for Malta*.

Lottijiet:
Lott 1 – *Notebook*
Lott 2 – *Laser A3 printer*
Lott 3 – *A3 inkjet colour printer*
Lott 4 – *Workstations*
Lott 5 – *Monitor 17"*
Lott 6 – *Monitor 19"*
Lott 7 – *UPS*
Lott 8 – *External USB CD re-writer*
Lott 9 – *Voice call store system*

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għal informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sat-Tlieta, id-9 ta' Marzu 2004 sa l-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

Is-27 ta' Frar, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project - National Pre-Accession Programme 2002 for Malta
This is a Supply Procurement Notice under the LOCAL OPEN TENDER PROCEDURE

CT 16/2004. Supply, delivery, installation and commissioning of I.T. equipment and a Voice Call Store System of the Fisheries Conservation and Control Division. E.U. Project – Ref: National Pre-Accession Programme 2002 for Malta.

Lots:
Lot 1 – Notebook
Lot 2 – Laser A3 printer
Lot 3 – A3 inkjet colour printer
Lot 4 – Workstations
Lot 5 – Monitor 17"
Lot 6 – Monitor 19"
Lot 7 – UPS
Lot 8 – External USB CD re-writer
Lot 9 – Voice call store system

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is Tuesday, 9th March 2004 up to 10.00 a.m. (Malta time).

27th February, 2004

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 11 ta' Marzu, 2004.

Avviż Nru. 30. Għotja b'ċens għal ħamsin (50) sena tal-proprjetà kif eżistenti, mingħajr l-arja tagħha, fl-Armier, limiti tal-Mellieħa, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.103_75_C. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' tlieta u erbgħin elf u ħames mitt Lira Maltija (Lm43,500.00) kif indikat fl-offerta. Din l-offerta hja soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm10,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 31. Għotja b'ċens għal ħamsin (50) sena tal-proprjetà kif eżistenti, mingħajr l-arja tagħha, fl-Armier, limiti tal-Mellieħa, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.28_2003. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' mija u sittin elf Lira Maltija (Lm160,000.00) kif indikat fl-offerta. Din l-offerta

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:–

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 11th March, 2004.

Advt. No. 30. Grant on emphyteusis for fifty (50) years of the property as existing, excluding its airspace, in Armier, limits of Mellieħa, shown edged in red on plan P.D.103_75_C. Successful tenderer is to pay the sum of forty three thousand five hundred Malta Liri (Lm43,500.00) as indicated in tender. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm10,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 31. Grant on emphyteusis for fifty (50) years of the property as existing, excluding its airspace, in Armier, limits of Mellieħa, shown edged in red on plan P.D.28_2003. Successful tenderer is to pay the sum of one hundred sixty thousand Malta Liri (Lm160,000.00) as indicated in tender.

hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm10,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm10,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Avviż Nru. 32. Għotja b'ċens għal ħamsin (50) sena tal-proprjetà kif eżistenti, mingħajr l-arja tagħha fl-Armier, limiti tal-Mellieħa, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.34_2003. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' mija ħamsa u tmenin elf Lira Maltija (Lm185,000.00) kif indikat fl-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm10,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Advt. No. 32. Grant on emphyteusis for fifty (50) years of the property as existing, excluding its airspace in Armier, limits of Mellieħa, shown edged in red on plan P.D.34_2003. Successful tenderer is to pay the sum of one hundred eighty five thousand Malta Liri (Lm185,000.00) as indicated in tender. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm10,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Avviż Nru. 33. Għotja b'ċens għal ħamsin (50) sena tal-proprjetà kif eżistenti, mingħajr l-arja tagħha fl-Għadira, limiti tal-Mellieħa, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.54_2003. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' ħames mija u wieħed u tletin elf Lira Maltija (Lm531,000.00) kif indikat fl-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm10,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Advt. No. 33. Grant on emphyteusis for fifty (50) years of the property as existing, excluding its airspace in Għadira, limits of Mellieħa, shown edged in red on plan P.D.54_2003. Successful tenderer is to pay the sum of five hundred thirty one thousand Malta Liri (Lm531,000.00) as indicated in tender. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm10,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Avviż Nru. 34. Għotja b'ċens għal ħamsin (50) sena tal-proprjetà kif eżistenti, mingħajr l-arja tagħha fl-Għadira, limiti tal-Mellieħa, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.48_2003. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' mitejn u ħamsin elf Lira Maltija (Lm250,000.00) kif indikat fl-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm10,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Advt. No. 34. Grant on emphyteusis for fifty (50) years of the property as existing, excluding its airspace in Għadira, limits of Mellieħa, shown edged in red on plan P.D.48_2003. Successful tenderer is to pay the sum of two hundred fifty thousand Malta Liri (Lm 250,000.00) as indicated in tender. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm10,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Avviż Nru. 35. Għotja b'ċens għal ħamsin (50) sena tal-proprjetà kif eżistenti, mingħajr l-arja tagħha fit-Telgħa tax-Xemxija, limiti ta' San Pawl il-Baħar, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.248_2001. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' erba' mija u tmenin elf Lira Maltija (Lm480,000.00) kif indikat fl-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm10,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Advt. No. 35. Grant on emphyteusis for fifty (50) years of the property as existing, excluding its airspace in Xemxija Hill, limits of Saint Paul's Bay, shown edged in red on plan P.D.248_2001. Successful tenderer is to pay the sum of four hundred and eighty thousand Malta Liri (Lm480,000.00) as indicated in tender. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm10,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Avviż Nru. 36. Għotja b'ċens għal ħamsin (50) sena tal-proprjetà kif eżistenti, mingħajr l-arja tagħha f'Tas-Sliema, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.38_2003. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' mija u ħamsin elf Lira Maltija (Lm150,000.00) kif indikat fl-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm10,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Advt. No. 36. Grant on emphyteusis for fifty (50) years of the property as existing, excluding its airspace in Sliema, shown edged in red on plan P.D.38_2003. Successful tenderer is to pay the sum of one hundred fifty thousand Malta Liri (Lm150,000.00) as indicated in tender. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm10,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Avviż Nru. 37. Għotja b'ċens għal ħamsin (50) sena tal-proprjetà kif eżistenti, mingħajr l-arja tagħha f'Tas-Sliema,

Advt. No. 37. Grant on emphyteusis for fifty (50) years of the property as existing, excluding its airspace in Sliema,

murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.55_2003. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' tlett mitt elf Lira Maltija (Lm300,000.00) kif indikat fl-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm10,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 38. Għotja b'ċens għal ħamsin (50) sena tal-proprjetà kif eżistenti, mingħajr l-arja tagħha f'Birżebbuġa, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.29_2003_1. Min jieħu l-offerta jrid iħallas is-somma ta' mitt elf Lira Maltija (Lm100,000.00) kif indikat fl-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm10,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 18 ta' Marzu, 2004.

*Avviz Nru. 39. Bejgħ ta' sit fi Triq ir-Rettur, iż-Żurrieq, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.117_2000_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 40. Bejgħ ta' sit fil-Wardija, limiti ta' San Pawl il-Baħar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.247_90_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm20,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

*Avviż Nru. 41. Bejgħ ta' sit fil-Wardija, limiti ta' San Pawl il-Baħar, muri bil-blu fuq pjanta P.D.247_90_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

*Avviż Nru. 42. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju ta' tnax-il ċenteżmu u ħames milleżmi (Lm0.12,5) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu ta' disgħa u disgħin (99) sena li beda fit-23 ta' Novembru, 1917, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, tal-Fond 'Martha's Vineyard' (qabel magħruf bħala 'St.Mary') Triq Għajn Kajjet, ir-Rabat, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.34_97_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm2,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

*Avviż Nru. 43. Bejgħ ta' (i) id-Dirett Dominju Temporanju ta' tletin Lira Maltin (Lm30.00) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu ta' ħamsin (50) sena li beda fis-6 ta' Novembru, 1981, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara

shown edged in red on plan P.D.55_2003. Successful tenderer is to pay the sum of three hundred thousand Malta Liri (Lm300,000.00) as indicated in tender. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm10,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 38. Grant on emphyteusis for fifty (50) years of the property as existing, excluding its airspace in Birzebbugia, shown edged in red on plan P.D.29_2003_1. Successful tenderer is to pay the sum of one hundred thousand Malta Liri (Lm100,000.00) as indicated in tender. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm10,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 18th March, 2004.

*Advt. No. 39. Sale of a site in Triq ir-Rettur, Żurrieq, shown edged in red on plan P.D.117_2000_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

*Advt. No. 40. Sale of a site in Wardija, limits of Saint Paul's Bay, shown edged in red on plan P.D.247_90_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm20,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

*Advt. No. 41. Sale of a site in Wardija, limits of Saint Paul's Bay, shown edged in blue on plan P.D.247_90_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

*Advt. No. 42. Sale of the Temporary Directum Dominium of twelve cents five mils (Lm0.12,5) per annum, for the remaining period which commenced on the 23rd November, 1917 for a period of ninety nine (99) years, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the Premises 'Martha's Vineyard' (previously known as 'St.Mary') Triq Għajn Kajjet, Rabat, shown edged in red on P.D.34_97_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm2,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

*Advt. No. 43. Sale of (i) the Temporary Directum Dominium of thirty Malta Liri (Lm30.00) per annum, for the remaining period which commenced on the 6th November, 1981, for a period of fifty (50) years, and the absolute

li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, ta' sit fi Trejqet l-Għobbejra, iż-Żejtun, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.7_80_94; u (ii) l-assoluta proprjetà ta' sit fi Trejqet l-Għobbejra, Żejtun, muri bl-isfar fuq pjanta P.D.7_80_94. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

*Avviż Nru. 44. Bejgħ ta' (i) id-Dirett Dominju Temporanju ta' tlieta u tletin Lira Maltija (Lm33.00) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu ta' ħamsin (50) sena li beda fis-6 ta' Novembru, 1981, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, ta' sit fi Trejqet l-Għobbejra, iż-Żejtun, muri bil-blu fuq pjanta P.D.7_80_94; u (ii) l-assoluta proprjetà ta' sit fi Trejqet l-Għobbejra, iż-Żejtun, muri bl-aħdar fuq pjanta P.D.7_80_94. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

*Avviż Nru. 45. Kiri, għal mhux anqas minn tlettax-il sena, tal-ħanut vojt Nru. 2 Triq id-Dawr, Qasam tad-Djar Ta' Mliet, il-Mosta, muri bl-aħdar fuq pjanta L.D.203/80/4. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

*Avviż Nru. 46. Kiri, minn sitt xhur għal sitt xhur, tal-*pillbox* bl-art ta' madwarha f'Ħas-Saptan, limiti ta' Ħal Għaxaq, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.312_2003. Min jagħmel l-offerta irid isemmi l-iskop tal-kirja.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 8 ta' April, 2004.

*Avviz Nru. 47. Għotja b'enfitewsi perpetwa ta' sit fi Triq l-Imdina, Ħal Qormi, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.18_2004, sabiex jinbnew garaxxijiet taħt l-art u fuqhom jinbnew *clubhouses* u *court* tal-*basketball*, kif soġġett għall-obbligi kollha li hemm fil-*Full Development Permit* Nru.3836/03 maħruġ mill-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar lill-Kunsill Lokali Qormi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm40 għal Avviż Nru. 47.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de

ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the site in Trejqet l-Għobbejra, Żejtun, shown edged in red on plan P.D.7_80_94; and (ii) the absolute ownership of the site in Trejqet l-Għobbejra, Żejtun, shown edged in yellow on plan P.D.7_80_94. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm500.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

*Advt. No. 44. Sale of (i) the Temporary Directum Dominium of thirty three Malta Liri (Lm33.00) per annum, for the remaining period which commenced on the 6th November, 1981, for a period of fifty (50) years, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the site in Trejqet l-Għobbejra, Żejtun, shown edged in blue on plan P.D.7_80_94; and (ii) the absolute ownership of the site in Trejqet l-Għobbejra, Żejtun, shown edged in green on plan P.D.7_80_94. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm500.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

*Advt. No. 45. Lease, for not less than thirteen (13) years, of the bare shop No. 2, Triq id-Dawr, Ta' Mliet Housing Estate, Mosta, shown edged in green on plan L.D.203/80/4. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

*Advt. No. 46. Lease, on a six monthly basis, of the pillbox, with surrounding land, at Ħas-Saptan, limits of Għaxaq, shown edged in red on plan P.D.312_2003. Tenderers are to state purpose of lease.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 8th April, 2004.

*Advt. No. 47. Grant on perpetual emphyteusis of a site in Triq l-Imdina, Qormi, shown edged in red on plan P.D.18_2004, for the construction of basement garages and overlying clubhouses and basketball court as subject to all the obligations contained in the Full Development Permit number PA 3836/03, issued by the Malta Environment and Planning Authority to the Qormi Local Council. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

A fee of Lm40 is to be paid for Advt. No. 47.

*Advertisements appeareing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de

Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'*cheque* jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Is-27 ta' Frar, 2004

Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

27th February, 2004

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-2 ta' Marzu, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 6/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' servizzi ta' rmonk lid-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Marzu, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 19/2004. Restawr ta' żewġ altari fil-Knisja tal-Ġiżwiti, Valletta.

Avviż Nru. 20/2004. Kuntratt perjodiku għall-kiri ta' *telescopic crenes* mit-Taqsima tax-Xogħlijiet.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-12 ta' Marzu, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Avviż Nru. 21/2004. Kuntratt perjodiku għall- provvista u konsenja ta' *chain link fencing* lid-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Avviż Nru. 22/2004. Kuntratt perjodiku għall- provvista u konsenja ta' pajpijiet galvanizzati u suwed lid-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Kwot. Nru. 7/2004. Provvista u konsenja ta' *recessed manhole covers* u *channel gratings* (Proġett ta' Titjib ta' Paceville).

WORKS DIVISION

The Director General, Works Division, notifies that:–

Sealed quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 2nd March, 2004, for:-

Quot. No. 6/2004. Period contract for the provision of towing services to the Manufacturing and Services Department, Works Division.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 5th March, 2004, for:-

Advt. No. 19/2004. Restoration of two altars at Jesuits Church, Valletta.

Advt. No. 20/2004. Period contract for the hire of telescopic cranes by the Works Division.

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 12th March, 2004, for:-

Advt. No. 21/2004. Period contract for the supply and delivery of chain link fencing to the Manufacturing and Services Department, Works Division.

Advt. No. 22/2004. Period contract for the supply and delivery of galvanized and black pipes to the Manufacturing and Services Department, Works Division.

Quot. No. 7/2004. Supply and delivery of recessed manhole covers and channel gratings (Paceville Embellishment Project).

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Marzu, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 8/2004. Provvista u konsenja tad-dwal għas-sinjali tat-traffiku lid-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-23 ta' Marzu, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 23/2004. Provvista u konsenja ta' boroż suwed tal-*polythene* lid-Dipartiment tas-Servizzi tat-Tindif, Taqsima tax-Xogħlijiet.

*Avviż li qiegħed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu wara li jsir ħlas ta' Lm3 kull wieħed mill-*Cash Office* tat-Taqsima tax-Xogħlijiet, Blokk A, il-Furjana. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tax-Xogħlijiet, Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement*, fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Is-27 ta' Frar, 2004

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija A – Stmati sa Lm3,000

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-24 ta' Marzu, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/2/2004.	*Insulated cable core cutters*
E/E/Q/3/2004.	*Helmet mounted ear defenders*
E/E/Q/5/2004.	*Alloy steel valves*
E/E/Q/6/2004.	*Carbon steel pipes and fittings*
E/E/Q/7/2003.	*Galvanised pipe fittings*
E/DPS/Q/5/2004.	*Stand by power battery*

Kategorija B – Stmati sa Lm20,000

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-24 ta' Marzu, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/5/2004.	*Plastic enclosures*
E/E/T/PC3/6/2004.	Kuntratt perjodiku għal *light commercial tyres*
E/E/T/7/2004.	*Battery charging cabinets*

Sealed quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 16th March, 2004, for:-

Quot. No. 8/2004. Supply and delivery of traffic signal lamps to the Manufacturing and Services Department, Works Division.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 23rd March, 2004, for:-

*Advt. No. 23/2004. Supply and delivery of black polythene bags to the Cleaning Services Department, Works Division.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tenders/quotations may be obtained against a payment of Lm3 each from the Works Division Cash Office, Block A, Floriana. Any further information may be obtained from the Works Division, Contracts and Procurement Section, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

27th February, 2004

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category A – Estimated up to Lm3,000

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 24th March, 2004, for:–

E/E/Q/2/2004.	Insulated cable core cutters
E/E/Q/3/2004.	Helmet mounted ear defenders
E/E/Q/5/2004.	Alloy steel valves
E/E/Q/6/2004.	Carbon steel pipes and fittings
E/E/Q/7/2003.	Galvanised pipe fittings
E/DPS/Q/5/2004.	Stand by power battery

Category B – Estimated up to Lm20,000

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 24th March, 2004, for:–

E/E/T/5/2004.	Plastic enclosures
E/E/T/PC3/6/2004.	Period contract for light commercial tyres
E/E/T/7/2004.	Battery charging cabinets

Kategorija Ċ – Stmati sa Lm249,999

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-23 ta' Marzu, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/DPS/T/2/2004. Kuntratt għall-provvista ta' s*ea-water anti-fouling system* fil-*Power Station* ta' Delimara.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-13 ta' April, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*E/P/T/10/2003. *Petroleum bottom loading skids* u sistema ta' kontroll.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Offerti li ma jkollhomx magħhom id-dettalji u/jew kampjuni tekniċi relevanti meta jkunu mitluba fl-ispeċifikazzjoni jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli kollha ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Is-27 ta' Frar, 2004

Category C – Estimated up to Lm249,999

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 23rd March, 2004, for:–

E/DPS/T/2/2004. Contract for the provision of a sea-water anti-fouling system at Delimara Power Station.

A fee of Lm5 is to be paid for each copy of tender document

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 13th April, 2004, for:–

*E/P/T/10/2003. Petroleum bottom loading skids and control system.

A fee of Lm10 is to be paid for each copy of tender document

*Advertisement appearing for the first time

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification, may not be considered.

All forms of tender/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, il-Moll tal-Knisja, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

27th February, 2004

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-1 ta' Marzu, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/9/2004. *100KVA generator* għal *Unit* ta' Għawdex.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-4 ta' Marzu, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/10/2004. Bejgħ *tale quale* ta' *drilling rigs* u tagħmir mhux servibbli.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 1st March, 2004 for:-

Advt. No. WSC/T/9/2004. 100KVA generator for Gozo Unit.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 4th March, 2004 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/10/2004. Sale tale quale of unserviceable drilling rigs and equipment.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-17 ta' Marzu, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 17th March, 2004 for:-

Avviż Nru. WSC/T/12/2004. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' *FRP chemical tank,* pajpijiet FRP, *fittings* u *wrappings,* għal *Gozo Polishing Plant.*

Advt. No. WSC/T/12/2004. Supply, delivery and installation of FRP chemical tank, FRP pipes, fittings and wrappings, for the Gozo Polishing Plant.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Avviż Nru. WSC/T/13/2004. Provvista ta' tliet pompi għal *Gozo Polishing Plant.*

Advt. No. WSC/T/13/2004. Supply of three pumps for the Gozo Polishing Plant.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-22 ta' Marzu, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 22nd March, 2004 for:-

Avviż Nru. WSC/T/14/2004. Provvista, konsenja u kummissjonar ta' żewġ *electrical panels*.

Advt. No. WSC/T/14/2004. Supply, delivery and commissioning of two electrical panels.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-24 ta' Marzu, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 24th March, 2004 for:-

*Avviż Nru. WSC/T/15/2004. *8" pressure vessels* għar-*everse osmosis membrane elements* għall-ilma salmastru.

*Advt. No. WSC/T/15/2004. 8" pressure vessels for brackish water reverse osmosis membrane elements.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-1 ta' April, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 1st April, 2004 for:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/11/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' kanen tal-ħadid li jitgħawweġ.

Advt. No. CT/WSC/T/11/2004. Period contract for the supply of ductile iron pipes.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull dokument ta' l-offerta.

A fee of Lm25 will be charged for each tender document.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

*Advertisement appearing for the first time

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Kuntratti u *Purchasing*, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 05, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa, and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Contracts and Purchasing Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 05, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Is-27 ta' Frar, 2004

27th February, 2004

AWTORITÀ MALTIJA DWAR IT-TRASPORT

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-2 ta' Marzu, 2004 fil-kaxxa ta' l-offerti fid-Direttorat tat-Toroq, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 2. Provvista ta' *signal beacons* għat-traffiku u *pedestrian.*

Avviż Nru. 3. Provvista ta' *ductile cast iron manhole covers* u *gratings.*

Avviż Nru. 4. Bini ta' Triq H. Megiser, in-Naxxar.

Avviż Nru. 5. Bini ta' Triq Sir H. Scicluna, in-Naxxar.

Avviż Nru. 6. Bini ta' Triq il-Melħ, San Pawl il-Baħar.

Avviż Nru. 7. Xogħlijiet ta' asfaltar fi Triq l-Aurora, il-Mosta.

Avviż Nru. 8. Bini ta' Triq Mons. M.A. Mifsud, il-Mosta.

Avviż Nru. 9. Asfaltar fi Triq P. Farrugia, Ħal Qormi.

Avviż Nru. 10. Xogħlijiet sal-livell ta' formazzjoni fi Triq in-Nassab, Ħal Qormi.

Avviż Nru. 11. Xogħlijiet fi Triq Montebello, Ħal Qormi.

Avviż Nru. 12. Xogħlijiet f'parti minn Triq il-Merħba kantuniera ma' Triq is-Summien, il-Fgura.

Avviż Nru. 13. Bini ta' Triq Mons. A. Caruana, l-Imqabba.

Avviż Nru. 14. Bini ta' triq ġdida fi Triq Mons. A. Caruana, l-Imqabba.

Avviż Nru. 15. Bini ta' triq ġdida fi triq ġdida fi Triq Mons. A. Caruana, l-Imqabba.

Avviż Nru. 16. Xogħlijiet fi Triq Bebuna u Triq il-Kunsill ta' l-Ewropa, il-Mellieħa.

Avviż Nru. 17. Xogħlijiet f'part minn Triq il-Fortizza, il-Mellieħa.

Avviż Nru. 18. Xogħlijiet fi Triq in-Nases, il-Mellieħa.

Avviż Nru. 19. Xogħlijiet fi Triq Indri Borg, Ħaż-Żebbuġ.

Avviż Nru. 20. Xogħlijiet fi Triq in-Niġem, Ħal Għaxaq.

Avviż Nru. 21. Xogħlijiet fi Triq Hurds Bank, Wied il-Għajn.

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Roads Directorate, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 2nd March, 2004 for:-

Advt. No. 2. Supply of traffic and pedestrian signal beacons.

Advt. No. 3. Provision of ductile cast iron manhole covers and gratings.

Advt. No. 4. Construction of Triq H. Megiser, Naxxar

Advt. No. 5. Construction of Triq Sir H. Scicluna, Naxxar.

Advt. No. 6. Construction of Triq il-Melħ, St. Paul's Bay.

Advt. No. 7. Asphalt works at Triq l-Aurora, Mosta.

Advt. No. 8. Construction of Triq Mons. M.A. Mifsud, Mosta.

Advt. No. 9. Asphalting of Triq P. Farrugia, Qormi.

Advt. No. 10. Road works up to formation level at Triq in-Nassab, Qormi.

Advt. No. 11. Road works at Triq Montebello, Qormi.

Advt. No. 12. Road works at part of Triq il-Merħba corner with Triq is-Summien, Fgura.

Advt. No. 13. Construction of Triq Mons. A. Caruana, Mqabba.

Advt. No. 14. Construction of n/s in Triq Mons. A. Caruana, Mqabba.

Advt. No. 15. Construction of n/s in n/s in Triq Mons. A. Caruana, Mqabba.

Advt. No. 16. Road works at Triq Bebuna and Triq il-Kunsill ta' l-Ewropa, Mellieħa.

Advt. No. 17. Road works at p/o Triq il-Fortizza, Mellieħa.

Advt. No. 18. Road works at Triq in-Nases, Mellieħa.

Advt. No. 19. Road works at Triq Indri Borg, Żebbuġ.

Advt. No. 20. Road works at Triq in-Niġem, Għaxaq.

Advt. No. 21. Road works at Triq Hurds Bank, Marsascala.

Avviż Nru. 22. Xogħlijiet f'parti minn Triq is-Sajf ta' San Martin, il-Baħrija.

Avviż Nru. 23. Xogħlijiet in konnessjoni ma' twessigħ ta' Triq il-Misk, il-Fgura.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Marzu, 2004 fil-kaxxa ta' l-offerti fid-Direttorat tat-Toroq, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 24. Xogħlijiet estensivi ta' traqqigħ fi Triq il-Kbira, il-Mosta.

Avviż Nru. 25. Xogħlijiet ta' kisi fi Triq il-Madonna (Parti A), Ta' Qali.

Avviż Nru. 26. Xogħlijiet ta' kisi fi Triq il-Madonna (Parti B), Ta' Qali.

Avviż Nru. 27. Xogħlijiet ta' kisi fi Triq il-Biżbeżija, il-Mosta.

Avviż Nru. 28. Xogħlijiet estensivi ta' traqqigħ fi Triq Żebbuġ, Ħ'Attard.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tat-Toroq, Triq Sa Maison, il-Furjana f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar bil-ħlas ta' Lm25.00.

Is-27 ta' Frar, 2004

Advt. No. 22. Road works at part of Triq is-Sajf ta' San Martin, Baħrija.

Advt. No. 23. Road works in connection with road widening at Triq il-Misk, Fgura.

Sealed tenders will be received in the tender box at the Roads Directorate, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 9th March, 2004 for:-

Advt. No. 24. Extensive patching works at Triq il-Kbira, Mosta.

Advt. No. 25. Surfacing works at Triq il-Madonna (Part A), Ta' Qali.

Advt. No. 26. Surfacing works at Triq il-Madonna (Part B), Ta' Qali.

Advt. No. 27. Surfacing works at Triq il-Biżbeżija, Mosta.

Advt. No. 28. Extensive patching works at Triq Żebbuġ, Attard.

Forms of tender document may be obtained from the Roads Directorate on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm25.00.

27th February, 2004

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Kmandant, Forzi Armati ta' Malta, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, it-23 ta' Marzu, 2004, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 1/04. Provvista ta' *anti riot shields* - Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 2/04. Provvista ta' *PST helmets* - Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 3/04. Provvista ta' *anti riot batons* - Forzi Armati ta' Malta.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

Is-27 ta' Frar, 2004

ARMED FORCES OF MALTA

The Commander, Armed Forces of Malta, notifies that:–

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to noon of Tuesday, 23rd March, 2004, for:–

AFM Advt. No. 1/04. Supply of anti riot shields – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 2/04. Supply of PST helmets – Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 3/04. Supply of anti riot batons – Armed Forces of Malta.

Forms of tenders and further information may be obtained from the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, during any working day between 7.00 a.m and 4.00 p.m.

27th February, 2004

DIPARTIMENT TAL-BINI U TISWIJA TA' DJAR

Id-Direttur tal-Bini u Tiswija ta' Djar jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Marzu, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 342. Stallazzjoni u kummissjunar ta' hydraulic passenger lift Nru. 1 MRL 6- persuni f'20-24, Triq il-Kapuċċini, il-Furjana.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 343. Komunikazzjoni tad-dar fi Triq il-Kapuċċini, il-Furjana.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-12 ta' Marzu, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*Avviż Nru. 344. Xogħlijiet ta' tiswijiet anċillari fuq bibien u twieqi f'diversi qosma tad-djar.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 345. Provvista ta' servizzi ta' inġinerija elettrika f'diversi qosma tad-djar.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti u aktar informazzjoni jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts* u *Procurement,* Dipartiment tal-Bini u Tiswija tad-Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta Venera, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jitniżżlu wkoll minn www.msp.gov.mt.

Is-27 ta' Frar, 2004

DEPARTMENT OF HOUSING CONSTRUCTION AND MAINTENANCE

The Director of Housing Construction and Maintenance notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 5th March, 2004 for:–

Advt. No. 342. Installation and commissioning of 1 No. MRL 6- persons hydraulic passenger lift at 20-24, Triq il-Kapuċċini, Floriana.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 343. House connections at Triq il-Kapuċċini, Floriana.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 12th March, 2004 for:–

*Advt. No. 344. Sundry repair works to doors and windows in various housing estates.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advt. No. 345. Provision of electrical engineering services in various housing estates.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders and further information may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Department of Housing Construction and Maintenance, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta. Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The tender documents may also be downloaded from www.msp.gov.mt.

27th February, 2004

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Id-Direttur Amministrattiv tal-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi sa nofsinhar ta' nhar il-Erbgħa, l-10 ta' Marzu, 2004, jilqa' offerti mingħand partijiet interessati għal:-

Avviż. Nru. MCAST T. 03/04. Provvista u konsenja ta' rħam għat-taraġ prinċipali fl-Istitut ta' l-Inġinerija Mekkanika.

Avviż. Nru. MCAST T. 04/04. Provvista u konsenja ta' *fire doors* fil-*Library and Learning Resource Centr*e.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-*Accounts,* Blokk ta' l-Amministrazzjoni, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08 Tel: 21 801 590/1, *Fax*: 21 801 596 www.mcast.edu.mt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sa l-4.00 p.m.

L-offerti kollha għandhom jintbagħtu lid-Direttur ta' l-Amministrazzjoni fl-MCAST Main Campus. Id-dokumenti ta' l-offerta jinfetħu fin-2.00 p.m. ta' nhar il-Erbgħa, l-10 ta' Marzu 2004 fl-indirizz imsemmi hawn fuq.

Offerti li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Il-Kulleġġ iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta jew l-offerti kollha, ukoll dawk l-aktar vantaġġużi.

Is-27 ta' Frar, 2004

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Administrative Director of the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that up to noon of Wednesday, 10th March, 2004, offers from interested parties will be received for:-

Advt. No. MCAST T. 03/04. Supply and installation of marble for the main staircase at the Institute of Mecahanical Engineering.

Advt. No. MCAST T. 04/04. Supply and installation of fire doors at the Library and Learning Resource Centre.

A fee of Lm10 should be paid for each tender document.

The tender documents may be collected from the Accounts Department, Administration Block, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08 Tel: 21 801 590/1, Fax: 21 801 596 www.mcast.edu.mt from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

All tenders are to be submitted to the Administrative Director at MCAST Main Campus. The tender documents will be opened on Wednesday, 10th March 2004 at 2.00 p.m. at the address above.

Late offers will not be accepted.

The College reserves the right to refuse any or all offers, even the most advantegeous.

27th February, 2004

MALTA DESALINATION SERVICES LTD.

Il-*Manager*, Malta Desalination Services Ltd., jgħarraf illi:–

Mhux aktar tard mill-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Marzu, 2004, fil-Malta Desalination Services Ltd., Dipartiment ta' l-Amministrazzjoni, Uffiċċju Prinċipali, Impjant tar-Reverse Osmosis, Pembroke, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. MDS/124/04. Provvista ta' *sodium metabisulphite* għal MDS Ltd.

Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor rigward il-kondizzjonijeit ta' din l-offerta jistgħu jinkisbu mill-Malta Desalination Services Ltd., Dipartiment ta' l-Amministrazzjoni, Uffiċċju Prinċipali, Impjant tar-Reverse Osmosis, Pembroke, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-8.30 a.m. u nofsinhar.

Is-27 ta' Frar, 2004

MALTA DESALINATION SERVICES LTD.

The Manager, Malta Desalination Services Ltd., notifies that:–

Sealed tenders will be received at Malta Desalination Services, Administration Department, Head Office, Pembroke Reverse Osmosis Plant, Pembroke, by not later than 10.00 a.m. of Tuesday, 9th March, 2004, for:–

Advt. No. MDS/124/04. Supply of sodium metabisulphite to MDS Ltd.

A fee of Lm5 will be charged for each tender document.

Forms of tender and further information regarding the conditions of this tender may be obtained from the Malta Desalination Services Ltd., Administration Department, Head Office, Pembroke Reverse Osmosis Plant, Pembroke, on any working day between 8.30 a.m and noon.

27th February, 2004

L-AWTORITÀ MARITTIMA TA' MALTA

Iċ-*Chairman*, Awtorità Marittima ta' Malta, jgħarraf illi sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-11 ta' Marzu, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti maghluqin għall-provvista, stallazzjoni u ttestjar ta' sistema minn fejn jgħaddi l-ilma tax-xita għall-garaxx taħt l-art fil-*Maritime Trade Centre*, Triq Pinto, il-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm40 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mill-uffiċċji ta' l-Awtorità Marittima ta' Malta fid-Dipartiment tal-Proġetti Kapitali, ix-Xatt ta' Pinto, Valletta VLT 01, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Id-data ta' l-għeluq ta' din l-offerta ġiet estiża mill-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, is-26 ta' Frar, 2004.

Is-27 ta' Frar, 2004

MALTA MARITIME AUTHORITY

The Chairman, Malta Maritime Authority, notifies that sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, up to 10.00 a.m. on Thursday, 11th March, 2004, for the supply, installation and testing of a rainwater drainage system for a basement garage at the Maritime Trade Centre, Triq Pinto, Marsa.

A fee of Lm40 will be charged for each copy of the tender document.

Tender documents can be collected from the offices of the Malta Maritime Authority at Capital Projects Department, Corporate Office, Marina Pinto, Valletta VLT 01, during office hours.

The closing date for this tender has been extended from 10.00 a.m. of Thursday, 26th February, 2004.

27th February, 2004

MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD.

Malta Industrial Parks Ltd. tgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Marzu, 2004, jintlaqgħu dokumenti ta' l-offerti magħluqin bir-riferenza ta' l-offerta indikata ċara fuq barra, lill-Malta Industrial Parks Ltd., għal:-

Avviż Nru. MIP/ADM/02. Provvista u konsenja ta' *IT hardware*, li tinkludi:-
Personal computers
Printing equipment
Scanning equipment.

Id-dokumenti ta' l-offerta bl-informazzjoni relevanti jistgħu jinkisbu mill-uffiċċji tal-Kumpannija fil-Qasam Industrijali UB8, San Ġwann, fuq ħlas ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-Kumpannija tirriserva d-dritt li jirrifjuta kwalunkwe jew kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Is-27 ta' Frar, 2004

MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD.

Malta Industrial Parks Ltd. notifies that:-

Sealed tender documents with the tender reference clearly indicated on the outside, are to reach Malta Industrial Parks Ltd. by not later than noon of Friday, 5th March, 2004, for:-

Advt. No. MIP/ADM/02. Supply and delivery of IT hardware, which includes:-
Personal computers
Printing equipment
Scanning equipment.

The tender document with all the relevant information may be collected from the Company's offices at UB8 Industrial Estate, San Ġwann, against a fee of Lm10 per tender document.

The Company reserves the right to refuse any or all offers, even the most advantageous.

27th February, 2004

TAQSIMA TAS-SERVIZZI AGRIKOLI U ŻVILUPP RURALI

Id-Direttur Ġenerali (Taqsima tas-Servizzi Agrikoli u Żvilupp Rurali) jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-18 ta' Marzu, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti fid-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi tal-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent, 14, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin, għal:-

Avviż Nru. 01/04. Manifattura u twaħħil ta' aperturi ta' l-injam fil-Park Nazzjonali, Ta' Qali.

Avviż Nru. 02/04. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' suffett tal-*gypsum* għal saqaf fuq ġewwa u aċċessorji tad-dawl fl-uffiċċju tat-Taqsima tal-*Parks, Afforestation and Countryside Restoration,* Ta' Qali.

Il-formoli ta' l-offerti u tagħrif ieħor dwar il-kondizzjonijiet ta' dawn il-kuntratti jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Provvisti, 14, Triq M. A. Vassalli, Valletta, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Is-27 ta' Frar, 2004

AGRICULTURAL SERVICES AND RURAL DEVELOPMENT DIVISION

The Director General (Agricultural Services and Rural Development) notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Department of Corporate Services of the Ministry of Rural Affairs and the Environment, 14, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, up to 10.00 a.m. of Thursday, 18th March, 2004, for:-

Advt. No. 01/04. Manufacture and fixing of wooden apertures at the National Park, Ta' Qali.

Advt. No. 02/04. Supply, delivery and installation of interior ceiling gypsum soffit and lighting accessories at the office of the Parks, Afforestation and Countryside Restoration Unit, Ta' Qali.

Forms of tenders and other information regarding these tenders may be obtained from the Supplies Section, 14, Triq M.A. Vassalli, Valletta, during normal office hours.

27th February, 2004

HERITAGE MALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* tal-*Heritage Malta* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-1 ta' Marzu, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Heritage Malta, l-Università l-Qadima, Triq il-Merkanti, Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. HM 145/2003. Provvista u stallazzjoni ta' rampa magħmula minn *stainless steel* u injam għall-aċċess ta' persuni b'diżabilità fil-Mużew ta' l-Antikitajiet Rumani magħruf bħala r-Roman Villa, ir-Rabat, Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. HM 132/2003/T. Disinn, provvista u stallazzjoni ta' *frameless automatic door* fid-Domus Rumana, ir-Rabat, Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Heritage Malta Head Office, Old University Building, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than 10.00 a.m. of Monday, 1st March, 2004, for:-

Advt. No. HM 145/2003. Supply and installation of an entrance ramp, made of stainless steel and wood, for the access of persons with disability at Roman Antiques Museum known as Roman Villa, Rabat, Malta.

A fee of Lm10 is to be paid for each tender document.

Advt. No. HM 132/2003/T. Design, supply and installation of a frameless automatic door at the Roman Domus, Rabat, Malta.

A fee of Lm10 is to be paid for each tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Marzu, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Heritage Malta, l-Università l-Qadima, Triq il-Merkanti, Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. HM 25/2004/T. Xogħlijiet ta' l-injam fil-Mużew Nazzjonali ta' l-Arti – *Casa Scaglia Annex* – Triq Nofsinhar, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. HM 26/2004/T. Xogħlijiet ta' aperturi ta' l-aluminju fil-Mużew Nazzjonali ta' l-Arti – *Casa Scaglia Annex* – Triq Nofsinhar, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tnejn, il-15 ta' Marzu, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Heritage Malta, l-Università l-Qadima, Triq il-Merkanti, Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. HM 27/2004/T. Disinn, manifattura u stallazzjoni ta' *structural glazed flooring* fuq ġewwa bi struttura ta' l-azzar li sserrah fuqha fid-Domus Ruman, ir-Rabat, Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-22 ta' Marzu, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Heritage Malta, l-Università l-Qadima, Triq il-Merkanti, Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. HM 142/2003/T. Restawr ta' l-istruttura tas-saqaf fil-Palazz ta' l-Inkwiżitur fil-Birgu.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

*Avviż li qieghed jidher ghall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif iehor jistgħu jinkisbu mingħand l-Uffiċċju tal-Heritage Malta, l-Università l-Qadima, Triq il-Merkanti, Valletta, f'kull ġurnatat tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Is-27 ta' Frar, 2004

Sealed tenders will be received at the Heritage Malta Head Office, Old University Building, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than 10.00 a.m. of Friday, 5th March, 2004, for:-

Advt. No. HM 25/2004/T. Joinery works at the National Museum of Fine Arts – Casa Scaglia Annex – Triq Nofsinhar, Valletta.

A fee of Lm15 is to be paid for each tender document.

Advt. No. HM 26/2004/T. Aluminium aperture works at the National Museum of Fine Arts – Casa Scaglia Annex – Triq Nofsinhar, Valletta.

A fee of Lm15 is to be paid for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Heritage Malta Head Office, Old University Building, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than noon of Monday, 15th March, 2004, for:-

Advt. No. HM 27/2004/T. Design, manufacture and installation of internal structural glazed flooring with supporting steel structure at the Roman Domus, Rabat, Malta.

A fee of Lm20 is to be paid for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Heritage Malta Head Office, Old University Building, Triq il-Merkanti, Valletta, by not later than 10.00 a.m. of Monday, 22nd March, 2004, for:-

*Advt. No. HM 142/2003/T. Restoration of roof structure at the Inquisitor's Palace, Vittoriosa.

A fee of Lm15 is to be paid for each tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tenders and other information may be obtained from the Offices Heritage Malta Head Office, Old University Building, Triq il-Merkanti, Valletta, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

27th February, 2004

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-17 ta' Marzu, 2004, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. F.S. 03/04. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' *kitchenette* għad-*DSSIR* fid-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana.

Kwot. Nru. F.S. 04/04. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' *flash doors* għad-*DSSIR* fid-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mit-Taqsima tas-Servizzi Finanzjarji, Kamra 136 tad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

Il-kwotazzjonijiet għandhom ikunu magħluqa f'*envelope* indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-Kaxxa tal-Kwotazzjonijiet, ħdejn it-Taqsima tas-Servizzi Finanzjarji (Kamra 130), Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana.

Is-27 ta' Frar, 2004

EDUCATION DIVISION

The Director of Education notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. of Wednesday, 17th March, 2004, for:-

Quot. No. F.S. 03/04. Supply, delivery and installation of a kitchenette to DSSIR at the Education Division, Floriana.

Quot. No. F.S. 04/04. Supply, delivery and installation of flash doors to the DSSIR at the Education Division, Floriana.

Quotations should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Financial Services Branch, Room 136, of the Education Division, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Quotations should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Quotation Box, located near the Financial Services Branch (Room 130), Education Division, Floriana.

27th February, 2004

FONDAZZJONI GĦALL-ISKEJJEL TA' GĦADA

Il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada tgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-22 ta' Marzu, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. FTS 08-04. Tiswija u kisi kontra l-ilma ta' soqfa f'diversi skejjel primarji u sekondarji f'Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 fuq ġbir tad-dokument ta' l-offerta.

Kopji tad-dokumenti relevanti jistgħu jinkisbu mill-uffiċċji tal-Fondazzjoni, it-2 Sular, Nru. 53, Mediterranean Buildings, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex, (Tel. Nru. 21 340 434, Fax Nru. 21 336487) fil-ġranet tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.00 a.m.

L-offerti għandhom jinxteħtu fil-kaxxa ta' l-offerti fl-uffiċċji tal-Fondazzjoni f'Ta' Xbiex.

Jinżamm id-dritt li tiġi rifjutata l-aħjar jew l-offerti kollha, anke l-aktar waħda vantaġġjuża.

Is-27 ta' Frar, 2004

FOUNDATION FOR TOMORROW'S SCHOOLS

The Foundation for Tomorrow's Schools, notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Monday, 22nd March, 2004, for:-

Advt. No. FTS 08-04. Repair and waterproofing of roofs at various primary and secondary schools in Malta.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Copies of the relevant documents may be obtained from the Foundation's offices, 2nd Floor, No. 53, Mediterranean Buildings, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex, (Tel. No. 21 340 434, Fax No. 21 336487), on working days between 8.30 a.m. and 11.00 a.m.

Tenders must be deposited in the tender box at the Foundation's offices at Ta' Xbiex.

The right is reserved to refuse the best or all offers, even the most advantageous.

27th February, 2004

TAQSIMA PROPRJETÀ TAL-GVERN

Id-Direttur Ġenerali tat-Taqsima Proprjetà tal-Gvern jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-4 ta' Marzu, 2004, fl-Uffiċċju tat-Taqsima Proprjetà tal-Gvern, il-Berġa tal-Baviera, Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. ADM 01/04. Kiri ta' karozzi *self-drive*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta. Ħlasijiet isiru b'ċekk jew *money order*.

Il-formoli ta' l-offerta u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Proprjetà tal-Gvern, il-Berġa tal-Baviera, Valletta, fil-ġranet tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Is-27 ta' Frar, 2004

GOVERNMENT PROPERTY DIVISION

The Director General, Government Property Division, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Government Property Division, Auberge de Baviere, Valletta, up to 10.00 a.m. of Thursday, 4th March, 2004, for:-

Advt. No. ADM 01/04. Hiring of self-drive cars.

A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document. Payments to be made by cheque or money order.

Tender documents and further information may be obtained from the Government Property Division, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

27th February, 2004

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur, Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-25 ta' Marzu, 2004, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. E1099. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1100. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1101. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1102. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1103. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1104. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1105. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1106. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1107. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1108. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1109. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1110. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1111. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1112. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1113. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1114. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1115. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1116. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1117. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1118. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1119. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1120. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1121. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1122. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E1123. Tagħmir mediku u kirurġiku.

Aktar informazzjoni dwar il-kwantitajiet u kondizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Triq Clarence, Guardamangia, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Is-27 ta' Frar, 2004

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 9.00 a.m. of Thursday, 25th March, 2004, for:-

Quot. No. E1099. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1100. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1101. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1102. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1103. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1104. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1105. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1106. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1107. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1108. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1109. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1110. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1111. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1112. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1113. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1114. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1115. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1116. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1117. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1118. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1119. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1120. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1121. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1122. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E1123. Medical and surgical equipment.

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Triq Clarence, Guardamangia, between 8.00 a.m. and noon.

27th February, 2004

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, id-29 ta' Marzu, 2004 fil-Kaxxa ta' l-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż Nru. 147/04. *Levodopa 200mg e benserazide HCL 50mg caps.*
Avviż Nru. 148/04. *Bags sterilisation 59x39x230mm.*
Avviż Nru. 149/04. *Reagents for S.E.A.C.*
Avviż Nru. 150/04. *Plasma transfer packs.*
Avviż Nru. 151/04. *Catheters foley size: 14 female.*
Avviż Nru. 152/04. *Disposable scissor clamp.*
Avviż Nru. 153/04. *Scalpel blades with handle size: 22.*
Avviż Nru. 154/04. *Isoniazid 100mg tabs.*
Avviż Nru. 155/04. *Masks oxygen paediatric med. conc.*
Avviż Nru. 156/04. *Active electrode cable.*
Avviż Nru. 157/04. *Diagnostic strips.*
Avviż Nru. 158/04. *Roe performed endotracheal tubes size: 6.5mm and 9mm.*
Avviż Nru. 159/04. *Single lumen catherization set 16G x 20cm.*
Avviż Nru. 160/04. *Levodope 100mg and benserazide tabs.*
Avviż Nru. 161/04. *Consumable for vital care montior 506D x 2.*

Il-formoli ta' l-offerti u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Pjazza San Luqa, Guardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Is-27 ta' Frar, 2004

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services notifies that:

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 29th March, 2004, for the supply of:-

Advt. No. 147/04. Levodopa 200mg e benserazide HCL 50mg caps.
Advt. No. 148/04. Bags sterilisation 59x39x230mm.
Advt. No. 149/04. Reagents for S.E.A.C.
Advt. No. 150/04. Plasma transfer packs.
Advt. No. 151/04. Catheters foley size: 14 female.
Advt. No. 152/04. Disposable scissor clamp.
Advt. No. 153/04. Scalpel blades with handle size: 22.
Advt. No. 154/04. Isoniazid 100mg tabs.
Advt. No. 155/04. Masks oxygen paediatric med. conc.
Advt. No. 156/04. Active electrode cable.
Advt. No. 157/04. Diagnostic strips.
Advt. No. 158/04. Roe performed endotracheal tubes size: 6.5mm and 9mm.
Advt. No. 159/04. Single lumen catherization set 16G x 20cm.
Advt. No. 160/04. Levodope 100mg and benserazide tabs.
Advt. No. 161/04. Consumable for vital care montior 506D x 2.

Forms of tenders and further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services, Pjazza San Luqa, Guardamangia, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

27th February, 2004

DIPARTIMENT TAS-SAĦĦA

Id-Direttur Ġenerali Saħħa jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-24 ta' Marzu, 2004, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

Avviż Nru. 14/04. *Luncheon meat.*
Avviż Nru. 18/04. *Handwashing liquid.*
Kwot. Nru. R11/04. *Electrolytic polisher* għal-laboratorju dentali.
Kwot. Nru. R12/04. *Navy blue sweaters* bil-kmiem twal.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-7 ta' April, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 17/04. Provvista u manutenzjoni ta' *skips* fid-Dipartiment tas-Saħħa Pubblika.
Avviż Nru. 18/04. *Quality control of piped medical gases.*
Avviż Nru. 19/04. *Electric fans - wall type.*

DEPARTMENT OF HEALTH

The Director General Health notifies that:-

Sealed tenders/quotations will be received up to 10.00 a.m. of Wednesday, 24th March, 2004, for:-

Advt. No. 14/04. Luncheon meat.
Advt. No. 18/04. Handwashing liquid.
Quot. No. R11/04. Electrolytic polisher for dental laboratory.
Quot. No. R12/04. Navy blue long sleeve sweaters.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Wednesday, 7th April, 2004, for:-

Advt. No. 17/04. Supply and maintenance of skips at Department of Public Health.
Advt. No. 18/04. Quality control of piped medical gases.
Advt. No. 19/04. Electric fans - wall type.

Avviż Nru. 20/04. *Electric jugs/kettles.*
Avviż Nru. 21/04. *Towel paper kitchen rolls.*

Il-formoli ta' l-offerti u aktar tagħrif dwar il-kondizzjonijiet ta' dawn il-kuntratti jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima tal-Provvisti, Bini tal-Medical Stores, Pjazza San Luqa, Guardamangia, mit-8.00 a.m. sa nofsinhar u mis-1.30 p.m. sal-4.30 p.m.

Is-27 ta' Frar, 2004

Advt. No. 20/04. Electric jugs/kettles.
Advt. No. 21/04. Towel paper kitchen rolls.

Forms of tenders/quotations and further information regarding the conditions of these tenders/quotations may be obtained from the Health Division, Supplies Section, Medical Stores Building, St. Luke's Square, Guardamangia, from 8.00 a.m. to noon and from 1.30 p.m. to 4.30 p.m.

27th February, 2004

DIVIŻJONI TAS-SAĦĦA –
TAQSIMA TAL-PROĠETTI

Id-Direttur Ġenerali (Saħħa) jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Marzu, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż. Nru. CAP. T. 02/04. Provvista ta' *personal computers.*

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-23 ta' Marzu, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Kwot. Nru. CAP. T. 03/04. Provvista ta' *podology chairs.*

Il-formoli ta' l-offerta/kwotazzjoni u aktar tagħrif dwar il-kondizzjonijiet ta' dawn l-offerti/kwotazzjonijiet jinkisbu mit-Taqsima tal-Proġetti, Medical Stores Building, Misraħ San Luqa, Guardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Is-27 ta' Frar, 2004

HEALTH DIVISION –
PROJECTS SECTION

The Director General (Health) notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Tuesday, 16th March, 2004, for:-

Advt. No. CAP. T. 02/04. Supply of personal computers.

Sealed quotations will be received up to 10.00 a.m. of Tuesday, 23rd March, 2004, for:-

Quot. No. CAP. T. 03/04. Supply of podology chairs.

Forms of tender/quotation and further information regarding the conditions of these tenders/quotations may be obtained from the Projects Section, Medical Stores Building, St Luke's Square, Guardamangia on any working day between 8.30 a.m. and noon.

27th February, 2004

KUNSILL LOKALI DINGLI

Il-Kunsill Lokali Dingli jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-22 ta' Marzu, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

Avviż Nru. DLC1/04. Ġbir bieb bieb ta' skart domestiku u kummerċjali.

Id-dokumenti relattivi jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Kunsill Lokali, 2, Misraħ Ġużé Abela, Ħad-Dingli (Nru. Tel. 21456060) bejn it-8.00 a.m. u l-11.00 a.m., għall-ħlas ta' Lm25 kull kopja.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Is-27 ta' Frar, 2004

DINGLI LOCAL COUNCIL

The Dingli Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. of Monday, 22nd March, 2004, for:

Advt. No. DLC1/04. Door to door collection for domestic and commercial waste.

Relative documents can be obtained from the Local Council's Office, 2, Misraħ Ġużé Abela, Dingli (Tel. No. 21 456060) betweenn 8.00 a.m. and 11.00 a.m., at a fee of Lm25 each copy.

The Council reserves the right to refuse any tender submitted even the most advantageous.

27th February, 2004

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

327

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Pater Finance Co Ltd (C22643), Msida Valley Road, Birkirkara ppreżentat avviż fid-19 ta' Novembru 2003 fejn talbet it-Tribunal sabiex tikkundanna lill-konvenut Caseta Investments Limited (C24965), The Avetas, Triq Ħabb il-Qamħ, l-Ibraġġ iħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm846 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2307/03 JR) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tas-26 ta' Marzu 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 18 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Pater Finance Co Ltd (C22643), Msida Valley Road, Birkirkara filed a writ of summons on the 19 November 2003 against Caseta Investments Limited (C24965), The Avetas, Triq Ħabb il-Qamħ, Ibraġġ wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm846 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 2307/03 JR) has been adjourned to the sitting of the 26th March 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 18th of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

328

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Vodaphone Malta Ltd, Triq l-Imsida, Birkirkara ppreżentat avviż fid-19 ta' Ġunju 2003 fejn talbet it-Tribunal sabiex tikkundanna lill-konvenut Michael Tabone, Flat 1, Blokk G3, Triq l-Istratur, Mosta jħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm336.38 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 1218/03 JB) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tal-11 ta' Marzu 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 20 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Vodaphone Malta Ltd, Triq l-Imsida, Birkirkara filed a writ of summons on the 19th June 2003 against Michael Tabone, Flat 1, Blokk G3, Triq l-Istratur, Mosta wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm336.38 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 1218/03 JB) has been adjourned to the sitting of the 11th March 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 20th of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

329

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Mobisle Communications Limited, Triq Fra Diego, Marsa ppreżentat avviż fit-30 ta' Ġunju 2003 fejn talbet it-Tribunal sabiex tikkundanna lill-konvenut Carmelo Cotractors Ltd, 22, Alley 1, Triq San Franġisk, ir-Rabat tħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm461.58 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 1299/03 JB) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta ta' l-1 ta' Marzu 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 20 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Mobisle Communications Limited, Triq Fra Diego, Marsa filed a writ of summons on the 30th June 2003 against Carmelo Cotractors Ltd, 22, Alley 1, Triq San Franġisk, Rabat wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm461.58 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 1299/03 JB) has been adjourned to the sitting of the 1st March 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 20th of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

330

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, Marsa ppreżentat avviż fil-25 ta' Ottubru 2003 fejn talbet it-Tribunal sabiex tikkundanna lill-konvenut Charles Dimech, Our Nest, Triq l-Indipendenza, Ħaż-Żebbuġ, Malta jħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm1,060.46 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2559/02 JB) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tal-15 ta' Marzu 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 20 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, Marsa filed a writ of summons on the 25th October 2003 against Charles Dimech, Our Nest, Triq l-Indipendenza, Żebbuġ, Maltawherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm1,060.46 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 2559/02 JB) has been adjourned to the sitting of the 15th March 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 20th of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

331

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma f'isimha propju għan-nom ta' Enemalta, Qormi Road, Ħal Luqa ppreżentat avviż fit-8 ta' Ottubru 2003 fejn talbet it-Tribunal sabiex tikkundanna lill-konvenut Raymond Martin, 26, Triq iż-Żerniq, Birkirkirka jħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm819.30 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2044/03 JB) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tal-15 ta' Marzu 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 20 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Water Services Corporation in its own name and that of Enemalta, Qormi Road, Luqa filed a writ of summons on the 8th October 2003 against Raymond Martin, 26, Triq iż-Żerniq, Birkirkirka wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm819.30 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 2044/03 JB) has been adjourned to the sitting of the 15th March 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 20th of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

332

Ikun jaf kulhadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, Marsa ppreżentat avviż fit-30 ta' Settembru 2003 fejn talbet it-Tribunal sabiex tikkundanna lill-konvenut Marco Aquilina, 10, Flat 1, Triq l-Ajkla, Valletta jħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm389.25 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 1936/03 JB) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat-22 ta' Marzu 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 20 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, Marsa filed a writ of summons on the 30th September 2003 against Marco Aquilina, 10, Flat 1, Triq l-Ajkla, Valletta wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm389.25 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 1936/03 JB) has been adjourned to the sitting of the 22nd March 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 20th of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

333

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Korporazzjoni Enemalta, Church Wharf, Marsa ppreżentat avviż fit-3 ta' Ottubru 2003 fejn talbet it-Tribunal sabiex tikkundanna lill-konvenut Grazio Ellul, May flower, Triq l-Ewwel ta' Jannar 1626, Ħal Għaxaq iħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm343.45 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 1995/03 JR) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tal-25 ta' Marzu 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 20 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Enemalta Corporation, Church Wharf, Marsa filed a writ of summons on the 3rd October 2003 against Grazio Ellul, May flower, Triq l-Ewwel ta' Jannar 1626, Għaxaq wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm343.45 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 1995/03 JR) has been adjourned to the sitting of the 25th March 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 20th of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

334

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

General Distributors Limited, 126, Cross Road, Marsa ppreżentat avviż fid-9 ta' Diċembru 2003 fejn talbet it-Tribunal sabiex tikkundanna lill-konvenut Joseph Micallef, Romeo and Juliet, Triq Għeriexem, ir-Rabat iħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm205.47 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2442/03 AJD) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat-18 ta' Marzu 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 20 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

General Distributors Limited, 126, Cross Road, Marsa filed a writ of summons on the 9th December 2003 against Joseph Micallef, Romeo and Juliet, Triq Għeriexem, Rabat wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm205.47 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 2442/03 AJD) has been adjourned to the sitting of the18th March 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 20th of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

335

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

James Camilleri and Son Ltd, 110, Cross Road, Marsa ppreżentat avviż fit-28 ta' Ottubru 2003 fejn talbet it-Tribunal sabiex tikkundanna lill-konvenut Michael Delia, 14, Triq il-Btieti, Wied il-Għajn iħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm38 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2173/03 EG) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat-12 ta' Marzu 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 20 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

James Camilleri and Son Ltd, 110, Cross Road, Marsa filed a writ of summons on the 28th October 2003 against Michael Delia, 14, Triq il-Btieti, Marsascala wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm38 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 2173/03 EG) has been adjourned to the sitting of the 12th March 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 20th of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

336

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

U.C.I.M Co Ltd (C507), Msida Valley Road, Birkirkara ppreżentat avviż fid-19 ta' Novembru 2003 fejn talbet it-Tribunal sabiex tikkundanna lill-konvenut K & M Limited (C2861), 13/15, Marina Court, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex tħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm6 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 2305/03 EG) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat-18 ta' Marzu 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 20 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

U.C.I.M Co Ltd (C507), Msida Valley Road, Birkirkara filed a writ of summons on the 19th November 2003 against K & M Limited (C2861), 13/15, Marina Court, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm6 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 2305/03 EG) has been adjourned to the sitting of the 18th March 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 20th of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

337

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Maltacom p.l.c (Sessjoni Arretrati), Spencer Hill, Marsa ppreżentat avviż fl-1 ta' Settembru 2003 fejn talbet lill-Qorti sabiex tikkundanna lill-konvenuti Maria Theresa sive Marthese Antonelli, Briffa, Flat 7, Misraħ Turu Colombo, Gżira jħallsu lill-attriċi s-somma ta' Lm1,545.29 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 431/03 MM) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat-22 ta' Marzu 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 20 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Maltacom p.l.c (Arrears Section), Spencer Hill, Marsa filed a writ of summons on the 1st September 2003 against Maria Theresa sive Marthese Antonelli, Briffa, Flat 7, Misraħ Turu Colombo, Gżira wherein it requested the Court to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm1,545.29 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 431/03 MM) has been adjourned to the sitting of the 22nd March 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 20th of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

338

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Vodaphone Malta Limited C10865, Triq l-Imsida, Birkirkara, ippreżentat avviż fis-7 ta' Ottubru, 2003, fejn talbet it-Tribunal sabiex tikkundanna lill-konvenut Anthony Cassar, ID Card No. 568764(M), 65, Fuq Verdala, Bormla, Malta, iħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm163.18 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Nru 2014/03 JB) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tal-15 ta' Marzu, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 23 ta' Frar 2004

AVV. DOTT. PAUL SANT B.A (HONS), LL.D
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Vodaphone Malta Ltd C 10865, Msida Road, Birkirkara, filed a writ of summons on the 7th October, 2003, wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant Anthony Cassar, ID Card 568764 (M), 65, On Verdala, Cospicua, Malta, to pay plaintiff the sum of Lm163.18 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 2014\03 JB) has been adjourned for the sitting of the 15th March 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 23rd February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A (HONS) ,LL.D
For the Registrar of Courts

339

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) ġja Sekond Awla, permezz ta' digriet mogħti fit-13 ta' Jannar 2004, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika, fil-konfront ta' l-intimat John Aquilina, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' rikors ippreżentat fit-8 ta' Mejju 2003, fis-Sekond Awla tal-Qorti Ċivili, fl-ismijiet Carmela Aquilina vs John Aquilina, ir-rikorrenti Carmela Aquilina, esponiet bir-rispett u talbet:

Illi l-partijiet kienu żżewġu fis-26 ta' Ottubru 1952,

Illi l-ħajja konjugali ġiet reża impossibbli minħabba imperizja, sevizzi, inġurji gravi, kif ukoll minħabba inkompatibilità ta' karattru.

Illi l-partijiet għandhom tlett itfal li llum huma lkoll maġġorenni.

Illi l-partijiet għadhom qed jgħixu fid-dar matrimonjali.

Illi l-introjtu tal-partijiet huwa a bażi ta' pensjonijiet, u skond il-kalkoli tar-rikorrenti, l-intimat jirċievi ċirka Lm3,400 fis-sena waqt li r-rikorrenti tirċievi ċirka Lm850.

Għaldaqstant l-esponenti titlob lil din l-Onorabbli Qorti jogħġobha:

Tawtorizzaha tipproċedi għal separazzjoni personali;

Tiffissa retta alimentari pagabbli bħala manteniment pendente lite lir-rikorrenti għaliha u għal uliedha minuri.

Tagħti dawk il-provvedimenti li jidhrilha neċessarji dwar id-dar matrimonjali.

Intimat: 72, Clarence Street, Pietà.

Ir-rikors, hawn fuq ċitat, Rikors numru 740/03, fl-ismijiet Aquilina Carmela vs Aquilina John, tinsab differita għas-smigħ, għas-16 ta' Marzu 2004, fil-10.00 a.m.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, (Sezzjoni tal-Familja), illum 23 ta' Frar, 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court (Family Section) previously Second Hall, by means of a decree given on the 13th January 2004, ordered the following publication in order that the respondent John Aquilina, be notified in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of an application filed on the 8th May 2003, in the Second Hall of the Civil Court, in the names Carmela Aquilina vs John Aquilina, the applicant Carmela Aqulina pleaded with respect and prayed;

That the parties had married on the 26th October 1952,

That matrimonial life, was rendered impossible due to excesses, threats, grievous insults, as well as incompatibility of character.

That the parties have three children, who are all of age.

That the parties are still living in the matrimonial home.

That the income of the parties consists in pensions, and according to the calculations of the applicant, the respondent receives about Lm3,400 a year, whilst, the applicant receives about Lm850.

Thus the applicant prays that this Honourable Court ġ

Authorises her to proceed for personal separationġ

Fix the adequate maintenance payable pendente lite to the applicant for her and her minor children.

To give all the necessary directives regarding the matrimonial home.

Respondent: 72, Clarence Street, Pietà.

The application, above mentioned, Application number 740/03, in the names Aquilina Carmela vs Aquilina John, has been put of for hearing, for the16 th March 2004, at 10.00 a.m.

Registry of the Superior Courts, (Family Section), today 23rd February 2004.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

340

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, Marsa, ipprezentat avviż fit-2 ta' Settembru, 2003, fejn talbet it-Tribunal sabiex jikkundanna lill-konvenuta Sylvia Sciberras, 19 "Joesyl", Triq Ċensu Busuttil, il-Fgura, tħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm 203.34 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, Marsa, filed a writ of summons on the 2nd September, 2003, wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant Sylvia Sciberras, 19 "Joesyl", Ċensu Busuttil Street, Fgura, to pay plaintiff the sum of Lm203.34 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

Il-kawża (Avviż Nru 1714/03 JB) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat- 22 ta' Marzu, 2004.

The case (Writ of Summons Number 1714/03 JB) has been adjourned for the sitting of the 22nd March, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 23 ta' Frar, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 23rd of February, 2004.

AV. DOTT. PAUL SANT, B.A (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

ADV DR PAUL SANT B.A (HONS) ,LL.D
For the Registrar of Courts

341

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) permezz ta' digriet mogħti fis-6 ta' Frar 2004, mogħti fuq rikors ta' Antonia Galea, rikors Nru 2101/03, ordnat illi Alfred Galea, żewġ Antonia Galea, bin Amadeo Galea u Carmela neé Camenzuli, imwieled Paola u residenti l-Isptar San Vincenz de Paule, Ħal Luqa, bil-Karta ta' l-Identità Nru 96838 (M) ġie interdett mill-atti kollha tal-ħajja ċivili.

It is hereby notified that the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) by means of a decree given on the 6th February 2004, given following, an application of Antonia Galea, application number 2101/03, ordered that Alfred Galea, husband of Antonia Galea, son of Amadeo Galea and Carmela neé Camenzuli, born in Paola and undercare, at Saint Vincent de Paule, Luqa, having Identity Card No. 96838(M) was interdicted from all acts of civil life.

Reġistru tal-Qrati Superjuri (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja), illum, 23 ta' Frar 2004.

Registry of the Superior Courts (Voluntary Jurisdiction Section) today 23rd February 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Ghar-Registratur tal-Qrati.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

342

IKUN jaf kulħadd illi bis-setgħat mogħtija lilha bl-artikolu 257 tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Attijiet Nutarili, b'digriet tat-23 ta' Frar, 2004, ordnat il-korrezzjoni ta' l-Att ta' twelid ta' Carmelo Vella li jġib in-numru 3222 tas-sena 1917 fis-sens illi fil-kolonna intestate "Isem u kunjom il-missier, u jekk hux ħaj jew mejjet", il-kunjom "Borg" jiġi kanċellat u jiġi sostitwit bil-kunjom "Grech".

IT IS hereby notified in virtue of the powers conferred on it by Section 257 of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 23rd day of February, 2004, ordered the correction of the Act of birth of Carmelo Vella bearing number 3222 of the year 1917 in the sense that in the column entitled "Name and Surname of the father, and whether living or dead", the surname "Borg" be cancelled and substituted by the surname "Grech"

Reġistru tal-Qorti tar-Revizjoni ta' l-Attijiet Nutarili
Illum, 23 ta' Frar, 2004.

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts
This 23rd day of February, 2004.

LORIANNE CAMILLERI
Għar-Reġistratur,
Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili

LORIANNE CAMILLERI
f/Registrar
Court of Revision of Notarial Acts

343

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Decathlon Training Services Limited, 1 Triq il-Kurunell Savona, Tas-Sliema SLM 07, ippreżentat avviż fl-4 ta' April, 2003, fejn talbet it-Tribunal sabiex tikkundanna lill-konvenut Anton Baldacchino, Ritz Shopping Centre, Triq ir-Repubblika, Valletta, iħalla lill-attriċi s-somma ta' Lm140.50 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Nru 681/03 PM) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tas- 26 ta' April, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 23 ta' Frar, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT B.A (HONS), LL.D
Għar-Reġistratur tal- Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Decathlon Training Services Limited, 1 Col.Savona Street, Sliema SLM 07 filed a writ of summons on the 4th April, 2003, against wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant Anton Baldacchino, Ritz Shopping Centre, Republic Street, Valletta, to pay plaintiff the sum of Lm140.50 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 681/03 PM) has been adjourned for the sitting of the 26th April, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 23rd of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A (HONS), LL.D
For the Registrar of Courts

344

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Maltacom p.l.c, Spencer Hill, il-Marsa, ippreżentat avviż fil-21 ta' Ottubru, 2003, fejn talbet it-Tribunal sabiex tikkundanna lill-konvenuta Manolita Tonna, 49, Flat 9, Triq San Mark, Valletta, tħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm1,255.90 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Nru 2116/03 JB) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat-22 ta' Marzu, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 23 ta' Frar, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT B.A (HONS), LL.D
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Maltacom P.L.C , Spencer Hill, Marsa filed a writ of summons on the 21st October, 2003, against wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant Manolita Tonna , 49, Flat 9, Saint Mark Street , Valletta to pay plaintiff the sum of Lm1,255.90 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 2116/03 JB) has been adjourned for the sitting of the 22nd March, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 23rd of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A (HONS) ,LL.D
For the Registrar of Courts

345

IKUN jaf kulħadd illi bis-setgħat mogħtija lilha bl-artikolu 257 tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Attijiet Nutarili, b'digriet tas-16 ta' Frar, 2004, ordnat il-korrezzjoni ta' l-Att ta' mewt ta' John Schembri li jġib n-numru 1380 tas-sena 1956 fis-sens illi fil-kolonna intestata "Fejn Twieled/Twieldet" il-post "Mosta" jiġi kanċellat u jiġi sostitwit bil-post "Ħal Qormi".

CARMEN AQUILINA
Għar-Reġistratur
Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Attijiet Nutarili
Illum, 16 ta' Frar, 2004.

IT IS hereby notified in virtue of the powers conferred on it by Section 257 of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 16th day of February, 2004, ordered the correction of the Act of death of John Schembri bearing number 1380 of the year 1956 in the sense that in the column entitled "Place of Birth" the place "Mosta" be cancelled and substituted by the place "Ħal Qormi".

CARMEN AQUILINA
F/Registrar
Court of Revision of Notarial Acts
This, 16th day of February, 2004.

346

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) permezz ta' digriet tas-6 ta' Frar 2004, in segwitu għar-rikors ta' Oscar Zahra u Carmel sive Charlo Zahra, rikors numru 2735/03, Angela Zahra, mart l-istess Oscar Zahra, bint Antonio Agius u Mary Agius neè Fenech, imwielda Ħ'Attard, u residenti l-Isptar San Vincenz de Paule, Ħal Luqa, bil-karta ta' l-identità numru 523239(M) ġiet interdetta mill-atti kollha tal-ħajja ċivili.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja), illum 23 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) by means of a decree of the 6th February 2004, following an application of Oscar Zahra and Carmel sive Charlo Zahra, application number 2735/03, Angela Zahra, wife of the same Oscar Zahra, daughter of Antonio Agius and Mary Agius neè Fenech, born in Attard, and undercare, at Saint Vincent de Paule, Luqa, having identity card number 523239(M), was interdicted, from all acts of civil life.

Registry of the Superior Courts, (Voluntary Jurisdiction Section) today 23rd February 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

347

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili (Sezzjoni Ġurisdizzjoni Volontarja) permezz ta' digriet mogħti fit-13 ta' Frar 2004, in segwitu għar-rikors ta' Derek Camilleri u Maria Camilleri, numru 2126/2003, ordnat illi Robert Camilleri, ġuvni, bin il-mejjet Godfrey u Maria neè Busuttil, imwieled il-Pietà u residenti r-Rabat, Malta, bil-karta ta' l-identità numru 80982(M) ġie interdett mill-atti kollha tal-ħajja ċivili.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja), illum 24 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) by means of a decree given on the 13th February 2004, following, an application of Derek Camilleri and Maria Camilleri, number 2126/2003, ordered that Robert Camilleri, bachelor, son of the late Godfrey and Maria neè Busuttil, born in Pietà and residing in Rabat, Malta, having identity card number 80982(M) be interdicted from all acts of civil life.

Registry of the Superior Courts, (Voluntary Jurisdiction Section) today 24th February 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

348

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim Awla permezz ta' digriet mogħti, fil-11 ta' Frar 2004, fl-atti tal-Mandat ta' Inibizzjoni 737/04, fl-ismijiet Victor Ross (ID 45046 (M) vs Emmanuel Schembri ID 898554 (M) pro et noe., ordnat is-segwenti pubblikazzjoni, biex isservi ta' notifika fil-konfront, ta' l-intimat Victor Ross, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap 12.

Permezz ta' rikors ippreżentat minn Emmanuel Schembri pro et noe, fit-2 ta' Frar 2004, fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, wara l-mandat ta' Inibizzjoni Nru 737/03, maħrug fit-8 ta' Mejju 2003, fl-ismijiet Victor Ross I.D. 45046(M) vs Emmanuel Schembri ID 898554(M) f'ismu proprju kif ukoll ghan-nom u in rappreżentanza ta' Dereco Stores Limited (c-15517); HSBC Bank Malta plc u Lombard Bank Malta plc, ir-rikorrenti talab illi din l-Onorabbli Qorti jogħġobha tordna l-ħruġ ta' opportun kontromandat ghar-raġuni infraskritta;

Raġuni: peress li Victor Ross ma ottemperax ruħu mas-sentenza mogħtija minn din l-Onorabbli Qorti fl-10 ta' Ottubru 2003 (Rik nru 710/03 GC) stante li ma ddepożitax garanzija fis-somma ta' ħamest elef lira Maltija fit-terminu lilu konċess ta' 60 ġurnata mid-data tas-sentenza fuq ċitata.

Iff. Avukat John Cremona

Ippreżentat minn PL V Rossignaud bla dok.

Notifiki

1) Victor Ross ta' 3, Springfields, Misraħ Ġwanni Pawlu 11, Ħ'Attard.

2) .....Omissis.....

3) .....Omissis.....

4) .....Omissis.....

5) .....Omissis.....

Fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili

Imħallef

Onor. Giannino Caruana Demajo, LL.D.

Fl-atti tal-Kontro-Mandat ta' Inibizzjoni 189/04, fl-ismijiet;

Victor Ross

Vs

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 11th February 2004, in the records of the Warrant of Prohibitory Injunction 737/04, in the names Victor Ross ID 45046(M) vs Emmanuel Schembri ID 898554(M) pro et noe, ordered the following publication in order that the respondent Victor Ross, be notified, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an application, filed, by Emmanuel Schembri pro et noe, on the 2nd February 2004, in the First Hall Civil Court, Following the warrant of Prohibitory Injunction, Number 737/03, issued on the 8th May 2003, in the names; Victor Ross ID. 45046(M) vs Emmanuel Schembri ID 898554(M) in his own name as well as in the name and in representation of Dereco Stores Limited (c-15517); HSBC Bank Malta plc, the applicant prayed, that this Honourable Court issues the opportune counter-warrant for the undermentioned reason;

Grounds: because Victor Ross did not abide with the judgement given by this Honourable Court, on the 10th October 2003 (Application num. 710/03 GC) since did not he deposit a guarantee in the amount of five thousand Maltese liri within the time given to him of 60 days from the date of the judgement above mentioned.

Sgd. Advocate John Cremona

Filed by LP V Rossignaud without doc.

Services

1) Victor Ross of 3, Springfields, Misraħ Ġwanni Pawlu 11, Attard.

2) .....Omissis.....

3) .....Omissis.....

4) .....Omissis.....

5) .....Omissis.....

In the First Hall Civil Court

Judge

Hon. Giannino Caruana Demajo, LL.D.

In the records of the Counter - Warrant of the Prohibitory Injuction 189/04; in the names;

Victor Ross

Vs

Emmanuel Schembri pro et noe et,

Il-Qorti,

Rat ir-rikors,

Tordna minnufih notifika lill-intimat li jkollu erbat ijiem biex iwieġeb.

Illum 2 ta' Frar, 2004.

M. Spiteri
Dep. Reġistratur.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 23 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

Emmanuel Schembri pro et noe et,

The Court,

Saw the application,

Orders that the respondent be immediately notified, and that he has four days to file a reply.

Today 2nd February 2004.

M. Spiteri
Dep. Registrar.

Registry of the Superior Courts, today 23rd February 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Court.

349

IKUN jaf kulħadd illi b'rikors ippreżentat fil-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) Ġurisdizzjoni Volontarja fis-7 ta' Mejju 2003 (Rikors numru 70/2003) minn Bernarda Buttigieg pro et noe, intalbet l-apertura tas-SUĊĊESSJONI ta' Marianna sive Maria Sultana, gia mart Victor Sultana u bint Carmelo Theuma u Carmela neè Attard; u ta' Carmela mart Giuseppe Gasciolli, Giuseppina mart Paolo Sultana, Giorgio, Giovanna, Publio, Francesco u Rita aħwa Theuma, ulied Giuseppe u Rosina neè Gauci, ilkoll dikjarati assenti in forza ta' digriet datat 10 ta' Diċembru 2003 fl-atti ta' l-istess rikors, liema apertura għandha ssir a favur l-esponenti u cioè a favur:

(a) Carmel Theuma, Giuseppi Theuma, Victoria llum Suor Bernardette Theuma, Giuseppa Saliba, Fortunato sive Frank Theuma, Salvu Theuma, u Bernarda Buttigieg ilkoll aħwa wlied Lawrence Theuma u Maria Concetta neè Bajada fi kwota ta' nona parti (1/9) kull wieħed u waħda minnhom;

(b) Joseph Theuma bin Emanuel Theuma u Theresa neè Theuma fi kwota ta' nona parti (1/9) oħra;

(ċ) Victoria mart Joseph El-Degwy, Concetta sive Connie mart Grazzju Sultana; Carmen mart Anthony Sultana; Mary mart Matthew Sultana, u Emanuel Galea fi kwota ta' parti waħda minn ħamsa u erbgħin parti (1/45) kull wieħed u waħda minnhom.

Għaldaqstant kull min jidhirlu li għandu interess huwa b'din imsejjaħ biex jidher quddiem il-Qorti fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fi żmien ħmistax-il ġurnata li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwaħħal il-bandu.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex)
Ġurisdizzjoni Volontarja

Illum 20 ta' Frar 2004

ANTHONY MIZZI
Għar-Reġistratur tal-Qrati

IT IS hereby notified that by an application filed in the Court of Magistrates (Gozo) Voluntary Jurisdiction on the 7th May 2003 (Application number 70/2003) Bernarda Buttigieg pro et noe requested the opening of the SUCCESSION of Marianna sive Maria Sultana formerly wife of Victor Sultana, daughter of Carmelo Thuema and of Carmela neè Attard and of Carmela wife of Giuseppe Gasciolli, Giuseppina wife of Paolo Sultana, Giorgio, Giovanna, Publio, Francesco and Rita, brothers and sisters Theuma, children of Giuseppe and Rosina neè Gauci, all of whom are declared absent by virtue of a decree dated the 10th December 2003 in the records of said application, which succession is to be made in favour of applicants and namely in favour of:

(a) Carmel Thuema, Giuseppi Theuma, Victoria secularly known as Sister Bernardette Theuma, Giuseppa Saliba, Fortunato sive Frank Theuma, Salvu Theuma and Bernarda Buttigieg, brothers and sisters, children of Lawrence Theuma and Maria Concetta neè Bajada as to one ninth part (1/9) each;

(b) Joseph Theuma son of Emanuel Theuma and Theresa neè Theuma as to one ninth part (1/9) each;

(c) Victoria wife of Joseph El-Degwy, Concetta sive Connie wife of Grazzju Sultana; Carmen wife of Anthony Sultana; Mary wife of Matthew Sultana, and Emanuel Galea as to one out of forty five part (1/45) each.

Wherefore any person who considers to have an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections hereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the banns.

Registry of the Court of Magistrates (Gozo)
Voluntary Jurisdiction

This 20th February 2004

ANTHONY MIZZI
For the Registrar of Courts

350

Ikun jaf kulħadd illi permezz ta' digriet mogħti fl-14 ta' Jannar 2004, il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) ġa Sekond Awla ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' Adrian Galea, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' rikors ippreżentat fis-17 ta' Ottubru 2003, fis-Sekond Awla tal-Qorti Ċivili, bis-segwenti 'occhio' Desiree llum mart Charles Zarb vs Adrian Galea, ir-rikorrenti Desiree Zarb, esponiet bir-rispett;

Illi hija kienet miżżewġa ma' l-intimat u miż-żwieġ tagħha miegħu kellha iben Shadrach li llum għandu disa' snin.

Illi b'sentenza mogħtija mill-Prim Awla tal-Qorti Ċivili fl-20 ta' Ottubru 2000 fl-ismijiet Desiree Galea Ellul, allegatament mart Adrian Galea ġa Desiree Ellul, bint Joseph Ellul vs Adrian Galea iben John Galea, iż-żwieġ ċivili tagħha ma' l-intimat u li kien seħħ fir-Reġistru Pubbliku fit-18 ta' Ottubru 1994, kien ġie ddikjarat null u bla effetti legali.

Illi sussegwentement l-esponenti kienet iżżewġet ma' Charles Zarb permezz ta' żwieġ ċivili fil-5 ta' Ottubru 2001.

Illi għal dawn l-aħħar seba' snin ċirka l-intimat mhux biss qatt ma ħallas ebda manteniment la lil esponenti u l-anqas lil ibnu, iżda lanqas biss qatt indenja ruħu li jmur iżur lill-minuri la d-dar ta' l-esponenti, la l-iskola u lanqas fi bnadi oħra fejn ġieli jkun hemm ibnu b'dan li ibnu f'dawn is-seba' snin ċirka qatt ma rah u jekk kellu jarah illum ma jagħrfux.

Illi l-esponenti u żewġha Carmelo Zarb jixtiequ jsiefru l-Ingilterra flimkien mal-minuri Shadrach u r-rikorrenti tibża' li l-intimat jista' jopponi għall-ħruġ ta' passaport għall-istess minuri.

Għaldaqstant l-esponenti titlob bir-rispett lil dina l-Onorabbli Qorti jogħġobha tordna li jinħareġ passaport għall-minuri Shadrach taħt il-firma biss ta' l-esponenti u din l-ordni tiġi kkomunikata lil Uffiċjal Prinċipali tal-Passaporti.

Applikant.....Omissis.....

Intimat: Hebron, Għajn Qajjet Street, ir-Rabat

U

Sea View, Triq Raddet ir-Roti, ir-Rabat.

Qorti Ċivili – Sekond' Awla

Rikors ta' Desiree Zarb , Numru 1963/2003

It is hereby notified that by means of a decree given on the 14th January 2004, the Civil Court (Family Section) previously Second Hall ordered, the following publication in order that Adrian Galea, be notified, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an application, filed, on the 17th October 2003, in the Second Hall Civil Court, with the following, heading Desiree today wife of Charles Zarb vs Adrian Galea, the applicant Desiree Zarb, pleaded with respect;

That she was married with the respondent and from her marriage with him, she, had a son Shadrach who is today nine years old.

That by a judgement given by the First Hall Civil Court on the 20th October 2000, in the names Desiree Galea Ellul, allegedly wife of Adrian Galea previously Desiree Ellul, daughter of Joseph Ellul vs Adrian Galea son of John Galea, her civil marriage with the respondent and which had taken place at the Public Registry on the 18th October 1994, had been declared null and without legal effects.

That subsequently the applicant, had married Charles Zarb, by means of the civil rite on the 5th October 2001.

That for the last seven years, circa, the respondent did not pay any maintenance to the applicant, nor to his son, but did not even attempt to see the minor at the applicant's house, or at school, nor at other places, where his son might be, that his son has not seen him for the last seven years circa and if he were to see him, today, he would not recognize him.

That the applicant and her husband Carmelo Zarb, wish, to go abroad to England, together with the minor Shadrach and the applicant is afraid that respondent, might oppose the issuing of a passport for the same minor.

Thus the applicant prays with respect that this Honourable Court issues a passport, which is to bear the applicantí's signature only, and that this order, be communicated to the Principal Passport Officer.

Applicant.....Omissis.....

Respondent: Hebron, Għajn Qajjet Street, Rabat

And

Sea View, Raddet ir-Roti Street, Rabat.

Civil Court - Second Hall

Application of Desiree Zarb, Number 1963/2003

Il-Qorti,

Rat ir-rikors,

Tordna notifika tar-rikors u ta' dan id-digriet lil Adrian Galea bi tlett (3) ijiem utili għar-risposta.

Illum 27 ta' Ottubru 2003.

Iffirmat: Onor. Imħallef Joseph Azzopardi, LL.D.

Iffirmat: Marcel Bugeja - Deputat Reġistratur

Reġistru tal-Qrati Superjuri, (Sezzjoni tal-Familja), illum 24 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

The Court,

Saw the application,

Orders that the application and this decree be notified to Adrian Galea who is to file a reply within three working days.

Today 27 th October 2003.

Signed: Hon. Mr Justice Joseph Azzopardi, LL.D.

Signed: Marcel Bugeja - Deputy Registrar.

Registry of the Superior Courts, (Family Section), today 24th February 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

351

BILLI NOEL ANTHONY U PAULINE ANN KONJUGI SCERRI ppreżentaw ċitazzjoni numru 132/2003 (AMT) fl-ismijiet 'Noel Anthony Scerri et vs id-Direttur tar-Reġistru Pubbliku għal Għawdex' fejn talbu l-korrezzjoni ta' l-Att taż-Żwieġ tagħhom numru tnejn u tletin tas-sena elf disa' mija u tlieta u disgħin (32/1993).

Kull min jidhirlu li għandu interess u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa msejjaħ sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ppreżentata fir-Reġistru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Dawk illi fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ppreżentaw dik in-nota għandhom jiġu notifikati b'kopja hawn imsemmija bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smigħ tal-kawża.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) Superjuri.

Illum 24 ta' Frar 2004.

MAUREEN XUEREB
Għar-Reġistratur tal-Qrati

WHEREAS NOEL ANTHONY AND PAULINE SPOUSES SCERRI filed a writ of summons no. 132/2003 in the names 'Noel Anthony Scerri et -vs- id-Direttur Reġistru Pubbliku għal Għawdex' demanding CORRECTIONS in the ACT OF MARRIAGE bearing number thirty two of the year one thousand nine hundred and three (32/1993).

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts, withinn fifteen (15) days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified, by the service of a copy of the said writ of summons, of the day which will be appointed for the hearing of the case.

Registry of the Courts of Magistrates (Gozo) Superior Matter.

This, 24th February 2004.

MAUREEN XUEREB
For the Registrar of Courts

352

B'digriet mogħti mill-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili fid-19 ta' Jannar, 2004 fuq rikors ta' Bank of Valletta p.l.c ġie ffissat il-jum tal-Ħamis 4 ta' Marzu, 2004 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tat-28 ta' Awissu, 2003 li għandu jsir fil-kuridur ta' dawn il-Qrati tal-fond hawn taħt deskritt.

Is-sehem indiviż minn sitta (1/6) min-nuda propjetà taddar li ġġib l-isem "Eurita", Triq Ganu, Birkirkara, stmat li jiswa dan is-sehem Lm5,500.00c0.

L-imsemmi sehem indiviż jappartjeni lil Tarcisio Camilleri.

N.B. L-imsemmija proprjetà tinbiegħ bħalma ġiet deskritta mill-A.I.C. Joseph Ellul Vincenti fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fit-3 ta' Novembru, 2003.

Registru tal-Qrati Superjuri, illum il-11 ta' Frar, 2004.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur tal-Qrati

By decree given by the Civil Court First Hall on the 19th January, 2004 on the application of Bank of Valletta p.l.c; Thursday 4th March, 2004 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 28th August, 2003 to be held in the corridor of these Courts of the following property.

One sixth (1/6) undivided part of unnumbered tenement known as "Eurita", Triq Ganu, Birkirkara, valued this share at Lm5,500.00c0.

The said undivided part belongs to Tarcisio Camilleri.

N.B. The said property will be sold as described in the report sworn to by Mr Joseph Ellul Vincenti A&CE on the 3rd November, 2003.

Registry of the Superior Courts, this 11th day of February, 2004.

VINCENT ATTARD
For the Registrar of Courts

353

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tad-19 ta' Jannar, 2004, mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla, din il-Qorti ordnat il-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt biex iservi ta' notifika skond l-artikolu 187(3) tal-Kodiċi tal-Proċedura u Organizzazjoni Ċivili (Kap. 12).

B'digriet mogħti mill-Qorti Ċivili Prim' Awla fl-14 ta' Jannar, 2004 fuq rikors ta' Marina Ciarlo' pro et noe ġie ffissat il-jum tal-Ħamis 4 ta' Marzu, 2004 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tas-17 ta' Lulju, 2002 li għandu jsir fil-kuridur ta' dawn il-Qrati tal-proprjetà hawn taħt deskritta.

Biċċa art mhux żviluppata, magħrufa bħala "Ta' Najsu', b'faċċata fuq Triq it-Tiben, St. Andrews limiti ta' San Ġiljan, tal-kejl superfiċjali ta' ċirka 496 metru kwadru, stmata li tiswa Lm140,000.00,0.

L-imsemmija proprjetà tappartjeni lil John Baptist Sammut.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-A.I.C. Alan Saliba fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fid-9 ta' Jannar, 2000.

Registru tal-Qrati Superjuri, illum l-14 ta' Frar, 2004.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur tal-Qrati

It is hereby notified that by a decree of the 19th January, 2004 given by the First Hall Civil Court, the Court ordered that the extract hereunder mentioned be published for the purpose of service according to article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chapter 12).

By decree given by the Civil Court First Hall on the 14th January, 2004 on the application of Marina Ciarl' pro et noe; Tuesday 4th March, 2004 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 17th July, 2002 to be held in the corridor of these Courts of the following property.

A plot of land, known as "Ta' Najsu' accessible from Triq it-Tiben, St. Andrews, limits of St. Julians, measuring superficially 496 square metres valued at Lm140,000.00,0.

The said tenement is the property of John Baptist Sammut.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn to by Mr Alan Saliba A&CE on the 9th January, 2000.

Registry of the Superior Courts, this 14th day of Febuary, 2004.

VINCENT ATTARD
For the Registrar of Courts

354

B'digriet moghti mill-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili fis-27 ta' Novembru 2003 fuq rikors ta' Angelo Sammut ġie iffissat il-jum tal-Ħamis 4 ta' Marzu, 2004 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tat-12 ta' Lulju, 2002 li għandu jsir fil-kuridur ta' dawn il-Qrati talfond hawn taħt deskritt.

Il-fond jismu "Meadow View", fi Triq R. Caruana Dingli kantuniera ma' Triq Giuseppe Briffa, San Ġwann, stmat li jiswa Lm55,000.00c0.

L-imsemmija proprjetà tappartjeni lil Joseph Muscat.

N.B. L-imsemmija proprjetà tinbiegħ bħalma ġie deskritta mill-A.I.C. Valerio Schembri fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fit-28 ta' Ottubru, 2003.

Registru tal-Qrati Superjuri, illum il-11 ta' Frar, 2004.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur tal-Qrati

By decree given by the Civil Court First Hall on the 27th November, 2003 on the application of Angelo Sammut; Thursday 4th March, 2004 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 12th July, 2002 to be held in the corridor of these Courts of the following property.

Tenement known as "Meadow View" in Triq R. Caruana Dingli cornered with Triq Giuseppe Briffa, San Ġwann, valued at Lm55,000.00c0.

The said property belongs to Joseph Muscat.

N.B. The said property will be sold as described in the report sworn to by Valerio Schembri A&CE on the 28th October, 2003.

Registry of the Superior Courts, this 11th day of February, 2004.

VINCENT ATTARD
For the Registrar of Courts

355

Ikun jaf kulħadd illi permezz ta' nota ppreżentata fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, fl-24 ta' Frar 2004, in-Nutar Dott. Alexander J. Sceberras Trigona, ġab is-segwenti dokument biex jiġi ppublikat fil-Gazzetta tal-Gvern ai termini tal-Kodiċi tal-Kummerċ.

Permezz ta' kuntratt, fl-atti ta' l-istess Nutar Dottor Alexander Joseph Sceberras Trigona, tal-wieħed u għoxrin ta' Frar 2004, Lawrence Pace, impjegat, bħala petrol pump attendant, bin il-mejtin Annunziato u Josephine neè Forte, imwieled il-Marsa u residenti il-Pietà, karta ta' l-identità numru 858245(M), emanċipa lil ibnu, Joseph Pace, disokkupat, bin Lawrence u l-mejta Rosina neè Spiteri, imwieled il-Pietà u residenti l-Marsa, karta ta' l-identita numru 423287(M) għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 26 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati.

It is hereby notified that by means of a note filed in the First Hall Civil Court, of the 24th February 2004, Notary Dr Alexander J. Sceberras Trigona, produced the following document in order to be published in the Government Gazette, in terms of the Commercial Code.

By means of a contract in the records of the same Notary Dr Alexander Joseph Sceberras Trigona, of the twenty-first February 2004, Lawrence Pace, employed as a petrol pump attendant, son of the late Annunziato and Josephine neè Forte, born in Marsa and residing in Pietà, identity card number 858245(M), emancipated, his son Joseph Pace, unemployed, son of Lawrence and the late Rosina neè Spiteri, born in Pietà and residing in Marsa, identity card number 423287(M), for all intents and purposes of law.

Registry of the Superior Courts, today 26th February 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

356

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti ta' l-Appell, permezz ta' digriet mogħti, fit-22 ta' Diċembru 2003, fil-kawża Ċitazzjoni Numru 679/92TM, Vincent Buhagiar bħala direttur għan-nom u in rappresentanza tas-soċjetà Xara Palace Co Ltd vs Dott. Noel Arrigo bħala direttur għan-nom u in rappreżentanza tas-soċjetà Arax Ltd, Peter Arrigo, Edwin Pisani u John Lowell ilkoll personalment u John Lowell ukoll bħala direttur għannom u in rappreżentanza tas-soċjetà The Ells Limited u b'digriet tat-18 ta' Ottubru 1993 ġie msejjaħ fil-kawża Dott. Noel Arrigo u s-soċjetà Parnat Limited rappreżentata minn Vincent Savona u b'digriet tad-9 ta' Marzu 1995 id-digriet tal-kjamat in kawża ta' Dott. Noel Arrigo ġie revokat contrario imperio u b'digriet ta' l-20 ta' Ġunju, 1996, id-digriet tal-kjamata fil-kawża tas-soċjetà Parnat Limited rappreżentata minn Vincent Savona ġie revokat contrario imperio, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-appellati John Lowell u Peter Arrigo; a tenur ta' l-Artikoli 187 (3) u (5) tal-Kap 12.

Permezz ta' rikors ippreżentat, fil-Qorti ta' l-Appell, fit-28 ta' Ottubru 2003, Ċitazzjoni numru 679/92TM, Vincent Buhagiar noe et, vs Dott. Noel Arrigo et noe, ir-rikorrenti Edwin Pisani espona bir-rispett illi;

1. Illi bi skrittura tad-19 ta' Ġunju 1981, is-soċjetà attriċi kriet lis-soċjetà konvenuta Arax Limited, ix-Xara Palace Hotel, l-Imdina, Malta, bil-kera u kundizzjonijiet indikati fl-istess skrittura (Dokument A);

2. Illi skond l-istess skrittura x-shareholders ta' Arax Limited obbligaw ruħhom personalment u solidament mas-soċjetà konvenuta Arax Limited f'adempiment ta' l-obbligazzjonijiet ta' l-istess kuntratt ta' lokazzjoni, inkluż il-ħlas tal-kera;

3. .....Omissis.....

4. Illi l-kuntratt ta' lokazzjoni ġie terminat fit-13 ta' Ġunju, 1980.

5. Illi kien baqa' dovut lis-soċjetà attriċi kera arretrati sattmiem tal-kirja fl-ammont ta' ħamsa u għoxrin elf, disa' mija u sitta u erbgħin liri Maltin, wieħed u tmenin ċenteżmi u tmien milleżimi (Lm25,946.81c8), ...Omissis.....

6. Illi mill-Memorandum and Articles of Association ta' Arax Limited jirriżulta illi filwaqt illi Peter Arrigo u Edwin Pisani kienu shareholders personalment f'Arax Limited, John Lowell però kien shareholder f'isem is-soċjetà The Ells Limited;

It is hereby notified that the Court of Appeal, by means of a decree given on the 22nd December 2003, in the cause Writ of Summons Number 679/92 TM, Vincent Buhagiar as director in the name and in representation of the company Xara Palace Co Ltd vs Dr Noel Arrigo as director in the name and in representation of the company Arax Ltd, Peter Arrigo, Edwin Pisani and John Lowell all personally, and John Lowell also as director in the name and in representation of the company The Ells Limited and by decree of the 18th October 1993, Dr Noel Arrigo was called into the cause, and the company Parnat Limited represented by Vincent Savona and by decree of the 9th March 1995 the decree of the calling into the cause of Dr Noel Arrigo was revoked contrario imperio and by decree of the 20th June, 1996, the decree of the calling into the cause of the company Parnat Limited, represented by Vincent Savona was revoked contrario imperio ordered that the respondents John Lowell and Peter Arrigo, be notified, by means of the following publication, in terms of Article 187(3) and (5) of Chapter 12.

By means of an application, filed, in the Court of Appeal, on the 28th October 2003, Writ of Summons number 679/92 TM, Vincent Buhagiar noe et, vs Dr Noel Arrigo et noe, the applicant Edwin Pisani pleaded with respect that;

1. That by means of a writing of the 19th June 1981, the plaintiff company had leased in favour of the defendant company Arax Limited, The Xara Palace Hotel, Mdina, Malta, towards the rent and conditions indicated in the same writing (Document A);

2. That according to the same writing the shareholders of Arax Limited, bound themselves personally and in solidum with the defendant company Arax Limited to fulfill the obligations of the same lease agreement, including the payment of rent;

3. .....Omissis.....

4. That the lease agreement was terminated on the 13th June, 1980.

5. That the plaintiff company was still owed the arrears of rent till the end of the lease in the amount of twenty five thousand, nine hundred and forty six liri, eighty one cents and eight mils (Lm25,946.81c8),
.....Omissis.....

6. That from the Memorandum and Articles of Association of Arax Limited, it results that whilst Peter Arrigo and Edwin Pisani were personally, shareholders in Arax Limited, John Lowell, however was a shareholder on behalf of the company, The Ells Limited;

7. Illi John Lowell qed joġġezzjona li jassumi r-responsabbilità personali għall-ħlas tal-kera, kif indikata fl-iskrittura, in kwantu qed isostni illi huwa qatt ma kien shareholder tas-soċjetà konvenuta Arax Limited, iżda kienet is-soċjetà The Ells Limited, minnu rappreżentata li kienet shareholder fis-soċjetà konvenuta Arax Limited;

Għalhekk is-soċjetà appellata talbet lill-Qorti sabiex;

1. is-soċjetà Arax Limited bħala debitur prinċipali, u Peter Arrigo, Edwin Pisani u John Lowell, bħala garanti solidali; ilkoll personalment, jiġu mill-ewwel Qorti kkundannati jħallsu lis-soċjetà attriċi solidalment bejniethom is-somma ta' ħamsa u għoxrin elf, disa' mija u sitta u erbgħin liri Maltin, wieħed u tmenin ċenteżmu u tmien milleżmi (Lm25,946.81c8) dovuta f'kera arretrata kif fuq spjegat u kif dettaljat fl-anness prospett Dokument 'B', u

2. subordinatament fil-każ ta' eżitu sfavorevoli tad-domanda kontra John Lowell personalment kif kontenuta fl-ewwel talba, is-soċjetà The Ells Limited għandha tiġi kkundannata tħallas solidalment ma' l-oħrajn is-somma ta' ħamsa u għoxrin elf, disa' mija u sitta u erbgħin liri Maltin wieħed u tmenin ċenteżmi u tmien milleżimi (Lm25,946,81c8) solidalment mal-konvenuti l-oħra, bħala kera arretrata kif fuq spjegat u dan għar-raġunijiet premessi;

Permezz ta' nota ta' l-eċċezzjonijiet ippreżentata minn Dott. Noel Arrigo nomine eċċepixxa;

1. Illi hu waħdu m'għandux rappreżentanza tal-kumpanija Arax Limited u b'hekk din is-soċjetà ġiet imħarrka ħażin u għandha tiġi liberata mill-osservanza tal-ġudizzju;

2. Illi mingħajr preġudizzju għall-ewwel eċċezzjoni s-somma ndikata fiċ-ċitazzjoni hi ezaġerata stante wkoll illi kien ġie miftiehem ftit wara t-tiġdid tal-kirja illi l-kera pattwita tnaqqset minn Lm10,000 (għaxart elf lira Maltin) għal Lm7,500 (sebat elef u ħames mitt lira Maltin) fis-sena;

3. Salvi eċċezzjonijiet oħra.

Permezz ta' nota ta' l-eċċezzjonijiet tal-konvenut John Lowell nomine eċċepixxa;

1.....Omissis.....

2. Illi l-eċċipjent noe ilu li biegħ l-ishma tiegħu fis-soċjetà Arax Ltd sa mill-1982 lill-azzjonisti ġodda li kienu aċċettabbli lis-soċjetà attriċi. Għalhekk għandu jiġi liberat mid-domandi;

3. Salvi eċċezzjonijiet oħra.

7. That John Lowell is objecting to assume personal responsibility for the payment of rent, as indicated in the writing, in so far as he is upholding, that he was never a shareholder in the defendant company Arax Limited; but it was the company, The Ells Limited, represented by him, which was a shareholder in the defendant company Arax Limited;

Thus the respondent company asked the Court so that;

1. The company Arax Limited as principal debtor, and Peter Arrigo, Edwin Pisani and John Lowell, as surety in solidum, all personally, be condemned by the Court of First Instance, to pay the plaintiff company, in solidum between them, the sum of twenty five thousand, nine hundred and forty six liri, eighty one cents and eight mils (Lm25,946.81c8) due as arrears of rent as above explained and as detailed in the attached prospect Document 'B', and

2. subordinately in case of a favourable outcome of the demand against John Lowell personally as contained, in the first demand, the company ,The Ells Limited, is to be condemned to pay in solidum with the others the sum of twenty five thousand, nine hundred and forty six Maltese liri and eighty one cents eight mils (Lm25,946.81c8) in solidum with the other defendants, as arrears of rent as above explained and this for the reasons premised;

By means of a note of pleas filed by Dr Noel Arrigo nomine it was pleaded;

1. That he alone does not have the representation of the company Arax Limited and thus this company was wrongly summoned and is to be freed from the observance of the judgement;

2. That without prejudice to the first plea, the sum indicated in the writ of summons, is exaggerated since it was also agreed some time after the extension of the lease, that the rent agreed was reduced from Lm10,000 (ten thousand Maltese liri) to Lm7,500 (seven thousand and five hundred Maltese liri) per year;

3. Saving other pleas.

By means of a note of pleas of the defendant John Lowell nomine, it was pleaded;

1.....Omissis.....

2.That the interpellant noe had long sold his shares in the company Arax Ltd, since 1982, to new shareholders which were acceptable to the plaintiff company. Thus he should be freed from the demands;

3. Saving other pleas.

Permezz ta' nota ta' l-eċċezzjonijiet l-esponent Peter Arrigo eċċepixxa;

1. Illi huwa personalment ma għandu jagħti xejn lis-soċjetà attriċi bħala garanti solidali mas-soċjetà konvenuta Arax Limited bħalma qiegħed jallega l-attur nomine, skond kif jiġi ppruvat aħjar waqt it-trattazzjoni tal-kawża.

.....Omissis.....

Permezz ta' sentenza mogħtija mill-Onorabbli Qorti ta' l-Appell fil-15 ta' Novembru 1994, il-Qorti rrevokat id-digriet in kwantu ġiet milqugħa t-talba tal-konvenut Lowell u akkordat il-kjamat fil-kawża ta' Dott. Noel Arrigo.

.....Omissis.....

Permezz ta' sentenza parzjali mogħtija fit-8 ta' Jannar, 1998, il-Qorti ċaħdet it-tieni eċċezzjoni sollevata missoċjetajiet konvenuti Arax Limited u The Ells Limited bl-ispejjeż relattivi kontra tagħhom;

.....Omissis.....

Permezz ta' sentenza mogħtija fid-9 ta' Ottubru 2003, il-Qorti filwaqt li lliberat lill-konvenut John Lowell mill-osservanza tal-ġudizzju, ikkundannat lis-soċjetà appellanti u l-konvenuti l-oħra sabiex iħallsu s-somma ta' ħamsa u għoxrin elf, disa' mija u sitta u erbgħin lira Maltija u wieħed u tmenin ċenteżmu (Lm25,946,81c8) bl-imgħax mit-30 ta' Ġunju 1990.

.....Omissis.....

1. Kontumaċja ta' l-esponent.

Illi l-esponent fil-kawża odjerna baqa' kontumaċi iżda dan mhux minħabba xi tort imputabbli lilu u konsegwentement in-notifika de quo ma kenitx legalment valida.

1.....Omissis.....

2. L-esponent ma kienx jaf bl-eżistenza tal-kawża odjerna. Sar jaf biss wara li rċieva l-mandat ta' sekwestru Nru 1716/03 maħruġ mill-Prim' Awla tal-Qorti Ċivili fuq talba ta' l-appellat. Minn dik id-data huwa kien edott bis-sentenza tad-9 ta' Ottubru 2003, liema sentenza qed tiġi preżenzjalment appellata u konsegwentement ġie mgħarraf bil-kawża fil-Qorti.

Jingħad ukoll mill-atti proċesswali n-notifika saret fid-dar ta' l-esponenti,

.....Omissis.....

By means of a note of pleas the interpellant Peter Arrigo pleaded;

1. That he personally does not owe anything to the plaintiff company as surety in solidum, with the defendant company Arax Limited as the plaintiff nomine is alleging, as shall be better proved, during the pleading of the cause.

.....Omissis.....

By means of a judgement, given by the Honourable Court of Appeal on the 15th November 1994, the Court, revoked the decree in so far as the demand of the defendant Lowell, was upheld, and upheld the calling into the suit, of Dr Noel Arrigo.

.....Omissis.....

By means of a partial judgement, given on the 8th January, 1998, the Court, rejected the second plea raised by the defendant companies Arax Limited and The Ells Limited, with the relative costs against them;

.....Omissis.....

By means of a judgement, given on the 9th October 2003, the Court whilst freeing, the defendant John Lowell from observing the judgement, condemned the appellant company and the other defendants to pay the sum of twenty five thousand, nine hundred and forty six Maltese liri eighty one cents (Lm25,946.81c8) with interest from the 30th June 1990.

.....Omissis.....

1. Default of the interpellant.

That the interpellant, in the present cause, remained in default but this not, due to any fault imputable to him and consequently the service de quo, was not legally valid.

1.....Omissis.....

2. The interpellant did not know about the existence of the present cause. He only came to know after he received after the Garnishee Order Number 1716/03 issued by the First Hall Civil Court following, the demand of the respondent. From that date he was only aware of the judgement of the 9th October 2003, which judgement, is being presently appealed and consequently notified of the cause, in Court.

It is also to be stated, from the records of the proceedings, that service was effected at the interpellantís home.

.....Omissis.....

Filwaqt li jidher li notifika saret fid-dar ta' l-esponenti ma jistax jiġi determinat mill-atti proċesswali jekk in-notifika saritx lill-esponenti jew lill-mara tiegħu li kienet tkun id-dar. Oltre dan jidher li n-notifika saret f'ħin normali, u allura meta l-esponenti kien ikun ix-xogħol. L-esponent fl-ebda ħin ma jiftakar jieħu jew jiffirma xi dokument legali jew ordni mibgħuta mill-Qorti. F'kull probabiltà kienet il-mara ta' l-esponenti li ħadet u aċċettat in-notifika ta' l-esponent u mbagħad wara naqqset milli tinforma lill-istess esponent, minħabba ċ-ċirkostanzi partikolari tar-relazzjoni tagħhom dak iż-żmien.

3. Illi f'kull każ jiġi rilevat illi l-kontumaċja tammonta għall-kontestazzjoni tat-talbiet attriċi. Di fatti fil-kontumaċja l-parti kontumaċja qiegħda taċitament tikkontesta u topponi ruħha għall-pretensjonijiet attriċi u għaldaqstant għandha kull dritt tinterponi appell minn sentenza u tqajjem kemm eċċezzjonijiet perentorji kif ukoll dawk dilatorji,

.....Omissis.....

Il-fatt li l-kontumaċja ma tistax tiġi spurgata ma għandhiex tfisser li l-esponent hu preklużż milli jagħmel sottomissjonijiet fil-kawża. Dan l-istess prinċipju japplika fil-każ ta' trattazzjoni quddiem il-Qorti ta' l-Appell.

II. Sentenza mogħtija mill-Prim' Awla fit-8 ta' Jannar 1998.

1. Illi fl-ewwel lok is-sentenza tat-8 ta' Jannar 1998 hija nulla u għandha tiġi revokata stante li fl-okkju m'hemmx rifless li 'b'digriet ta' l-20 ta' Ġunju 1996, id-digriet talkjamata fil-kawża tas-soċjetà Parnat Limited rappreżentata minn Vincent Savona ġie revokat contrario imperio'. Fil-fatt fis-sentenza tat-8 ta' Jannar 1998 is-soċjetà Parnat Limited għadha tidher bħala parti, minkejja d-digriet mogħti fl-20 ta' Ġunju 1996.

3. Illi permezz ta' sentenza mogħtija mill-Ewwel Qorti fit-8 ta' Jannar 1998, il-Qorti ċaħdet it-tieni eċċezzjoni sollevata mis-soċjetà konvenuta Arax Limited, bilkonsegwenza illi l-esponent ġie ordnat iħallas ammont ta' kera iżjed minn dak li ġie miftiehem bejn is-soċjetà Arax Limited u l-appellati.

.....Omissis.....

1. Illi l-Ewwel Qorti għażlet li temmen il-verżjoni mogħtija mis-soċjetà appellata, fis-sens li r-riduzzjoni tal-kera kien kondizzjonat fuq il-ħlas ta' l-arretrati dovuti kollha sad-data li fiha saret il-laqgħa, jiġifieri l-14 ta' Ottubru 1986. Millminuta a fol.49 insibu li sa dakinhar l-arretrati kienu flammont ta' Lm20,500.

2.....Omissis.....

Whilst it appears that service was effected at the interpellant's home, it cannot be determined from the records of the proceedings, whether, the interpellant or his wife, who stayed at home, were notified. Besides this, it appears that service, was effected at normal times, and, thus when the interpellant, was at work. The interpellant, does not remember, taking or signing any legal document or order, at any time, sent from Court. In all probability, the interpellant's wife, took and accepted service on behalf of the interpellant, and after, failed to inform the same interpellant, due to the particular circumstances of their relationship at that time.

3. That in any case it is pointed out that that default amounts to a contestation of the plaintiff's claims. In fact , in default, the defaulting party is tacitly contesting and opposing the plaintiff's claims and thus has all the right to enter an appeal from the judgement and to raise both peremptory and dilatory pleas;

.....Omissis.....

The fact that the default cannot be justified should not mean that the interpellant, is precluded from making submissions in the cause. This same principle, applies in the case of pleading before, the Court of Appeal.

II. Judgement given by the First Hall on the 8th January 1998.

1. That in the First place, the judgement given on the 8th January 1998 is null and should be revoked since that in the heading it does not appear that 'by decree of the 20th June 1996, the decree of the calling into the cause of the company Parnat Limited, represented by Vincent Savona was revoked contrario imperio'. In fact in the judgement of the 8th January 1998, the company Parnat Limited, is to appear as a party, despite of the decree given on the 20th June 1996.

3. That by means of the judgement, given by the Court of First Instance on the 8th January 1998, the Court, rejected the second plea, raised by the defendant company Arax Limited, with the consequence, that the interpellant, was ordered to pay a greater amount of rent, than was agreed between the company Arax Limited and the respondents.

.....Omissis.....

1. That the Court of First Instance choose to believe the version given by the respondent company, in the sense that the reduction of the rent, was conditioned on the payment of all the arrears due till the date ,when the meeting took place, that is on the 1st October 1986. From the minute a fol.49 it results that till that day the arrears, amounted to Lm20,500.

2.....Omissis.....

3. Illi l-Ewwel Qorti esprimiet ruħha fis-sens li wara l-minuta tal-laqgħa tal-Bord tad-Diretturi tas-soċjetà appellata (fol.49) m'hijiex impressjonata peress li ma ġġibx firma. Dik il-minuta tirrapreżenta u hija prova ta' dak li ddeċieda il-Bord tad-Diretturi.

.....Omissis.....

4. Illi kull ma qalet is-soċjetà appellata huwa li t-tnaqqis tal-kera kien kondizzjonat għall-ħlas ta' arretrati tal-kera. Fatt li ma jissemma mkien fid-dokument a Fol.49.

5. Illi l-Ewwel Qorti qalet ukoll illi din il-minuta (Fol.49) mhix kompluta peress illi m'hemmx reġistrat il-preżenza ta' Dott. Noel Arrigo għal laqgħa. Anke hawn l-Qorti, b'kull dovut rispett, żbaljat peress illi l-minuta tal-Bord tagħmel riferenza biss għall-membri tal-kumpannija u l-konsulent legali tagħha,

.....Omissis.....

6. L-Ewwel Qorti għażlet li tiskarta u ma tagħtix piż lix-xhieda mogħtija minn Vincent Savona, wieħed mill-azzjonisti tal-kumpannija Arax Ltd peress li dan ix-xhud iddikjara li 'naħseb li l-proprejtarji esiġew ukoll l-arretrati dovuti' u b'hekk skond l-istess Onorabbli Qorti kkontradixxa lilu nnifsu,

.....Omissis.....

III. Sottomissjonijiet ta' l-Esponenti.

1. Illi ai termini ta' l-Artikolu 158 sub-inċiż tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta, l-ewwel Onorabbli Qorti kellha, qabel ma tgħaddi għas-sentenza, tipprefiġġi terminu li fih l-esponenti seta' ppreżenta s-sottomissjonijiet tiegħu dwar it-talbiet tas-soċjetà appellata. Illi b'kull dovut rispett lejn l-ewwel Qorti, tali żmien għal dawn is-sottomissjonijiet ma ġiex prefiss u l-esponenti ma ġie qatt notifikat b'tali terminu għall-preżentata tas-sottomissjonijiet tiegħu. Illi dan il-fatt ippreġudika serjament id-dritt ta' smiegħ xieraq ta' l-esponenti fil-kawża.

IV. Sentenza tad-9 ta' Ottubru 2003.

1. Illi b'sentenza tad-9 ta' Ottubru 2003, il-Prim Awla tal-Qorti Ċivili ordnat lill-esponenti flimkien mal-konvenuti l-oħra Arax Limited, Peter Arrigo u The Ells Limited li jħallsu in solidum bejniethom lis-soċjetà attrici s-somma ta' ħamsa u għoxrin elf, disa' mija u sitta u erbgħin liri Maltin u wieħed u tmenin ċenteżmu u tmien milleżimi (Lm25,946.81c 8) bħala arretrati ta' kera, bl-imgħaxijiet legali ta' tmienja fil-mija (8%) fuq din is-somma mit-30 ta' Ġunju 1990, sad-data ta' l-effettiv pagament,

3. That the Court of First Instance, expressed itself, in the sense that it was not impressed, as regards the minutes of the meeting of the Board of Directors, of the respondent company (fol.49), as there was no signature. Those minutes represent and are proof of that decided by the Board of Directors.

.....Omissis.....

4. That all that the respondent company stated was that the reduction of the rent, was subject, to the payment of the arrears of rent. A fact, which was nowhere mentioned, in the document a Fol.49.

5. That the Court of First Instance, also stated that this minute (Fol.49) is not complete, as, the presence of Dr Noel Arrigo at the meeting was not registered. Even here, the Court, with all due respect, was mistaken, as the minutes of the Board, only refer to the members of the company and its Legal Consultant,

.....Omissis.....

6. The First Court choose to avoid and not to give any credit to the evidence given by Vincent Savona, one of the shareholders of the company Arax Ltd, as this witness declared that he thinks 'that the owners exacted all the arrears due', and thus according to the same Honourable Court, contradicted himself,

.....Omissis.....

III. Submissions of the Interpellant.

1. That in terms of Article 158 sub-article of Chapter 12 of the Laws of Malta, the Honourable Court of First Instance, had before proceeding to judgement, to fix a term, within which the interpellant, could have filed his submissions, as regards the demands, of the respondent company. That ,with all due respect towards, the Court of First Instance, the time for these submissions, was not fixed, and the interpellant, was never notified, with this term, for the presentation of his submissions. That, this fact seriously prejudices, the right of fair hearing, of the interpellant, in the cause.

IV. Judgement of the 9th October 2003.

1. That by a judgement of the 9th October 2003, the First Hall of the Civil Court, ordered, the interpellant, together with the other defendants, Arax Limited, Peter Arrigo and The Ells Limited, to pay in solidum between them the plaintiff company, the sum of twenty five thousand, nine hundred and forty six Maltese liri and eighty one cents eight mils (Lm25,946.81c8) as arrears of rent, with legal interests of eight per cent (8%) on this sum from the 30th June 1990, till the date of effective payment,

.....Omissis.....

2. Illi aggravju ieħor huwa li l-Ewwel Qorti kkundannat lill-esponent sabiex jagħmel tajjeb għall-ispejjeż tal-proċeduri. Il-Qorti lliberat mill-osservanza tal-ġudizzju lil John Lowell għaliex ma kienx leġittimu kontradittur. Fiċ-ċirkostanzi l-Ewwel Qorti kellha tikkundanna lis-soċjetà appellata biex tagħmel tajjeb għall-ispejjeż ta' John Lowell, u dan peress li ġie mħarrek minnha u mhux mill-esponenti.

Għal dawn il-motivi l-esponent filwaqt li jagħmel riferenza għall-provi miġbura u jirriżerva li jressaq dawk il-provi li huma ammissibbili skond il-liġi, jitlob bir-rispett lil din l-Onorabbli Qorti jogħġobha tirrevoka, tħassar u tannulla s-sentenzi mogħtija mill-Ewwel Qorti fit-8 ta' Jannar 1998 u fid-9 ta' Ottubru 2003.

Bl-ispejjeż taż-żewġ istanzi kontra s-soċjetà appellata.

Notifiki: Peter Arrigo, Villa Montmar, Vjal de Paule, Ħal Balzan.

.....Omissis.....
John Lowell , 136, Birkirkara Hill, San Ġiljan.
.....Omissis.....

Reġistru tal-Qrati Superjuri, (Appell), illum 24 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

.....Omissis.....

2. That another grievance is that the Court of First Instance condemned the interpellant, to bear the costs of the procedures. The Court freed from the observance of the judgement John Lowell, because he was not the right defendant. In the circumstances, the Court of First Instance, should have condemned, the respondent company, to bear the expenses of John Lowell, as he was sued by it and not by the interpellant.

For these motives, the interpellant, whilst referring to the proof gathered and reserves to bring forward that proof, which is admissible according to law, prays with respect, that this Honourable Court, revokes, and cancels and annuls, the judgements given by the First Court, on the 8th January 1998 and on the 9th October 2003.

With costs of both instances against the respondent company.

Services: Peter Arrigo, Villa Montmar, Vjal de Paule, Balzan.

.....Omissis.....
John Lowell, 136, Birikirkara Hill, St. Julians.
.....Omissis.....

Registry of the Superior Courts, (Appeal) , today 24th February 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts.

357

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mirage Holdings Limited (C6808), Flamingo Showrooms, Ħal Qormi ippreżentaw avviż fl-20 ta' Novembru, 2003, fejn talbet it-Tribunal sabiex tikkundanna lill-konvenuta Doris McKay, 19, Flat 2, Misraħ Sant' Iermu, Valletta tħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm68 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Nru 2331/03 JR) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tal-11 ta' Marzu, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 25 ta' Frar, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT B.A (HONS), LL.D
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Mirage Holdings Limited (C6808), Flamingo Showrooms, Qormi filed a writ of summons on the 20th November, 2003, against wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant Doris McKay, 19, Flat 2, Misraħ Sant' Iermu, Valletta to pay plaintiff the sum of Lm68 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 2331/03 JR) has been adjourned for the sitting of the 11th March, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 25th of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A (HONS) ,LL.D
For the Registrar of Courts

358

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap 12).

Joseph Falzon, Daniel Cuschieri, Jeffrey Bonnici u Simon Stewart ta' 17, Triq Isqof Buhagiar, Raħal Ġdid ippreżentaw avviż fl-20 ta' Awissu 2003 fejn talbu lill-Qorti sabiex tikkundanna lill-konvenuta Topserv Ltd, Topserv Building, Bone Alley, Imrieħel tħallas lill-atturi s-somma ta' Lm3,113 liema somma tirrapreżenta arretrati ta' pagi dovuti, mis-soċjetà konvenuta lill-atturi. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Numru 411/03 MM) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat-3 ta' Marzu 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 25 ta' Frar 2004.

AVV. DOTT. PAUL SANT, B.A. (HONS), LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Joseph Falzon, Daniel Cuschieri, Jeffrey Bonnici and Simon Stewart of 17, Triq Isqof Buhagiar, Paola filed a writ of summons on the 20th August 2003 against Topserv Ltd, Topserv Building, Bone Alley, Mrieħel wherein it requested the Court to condemn the defendant to pay plaintiff the sum of Lm3,113 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 411/03 MM) has been adjourned to the sitting of the 3rd March 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 25th of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A. (HONS), LL.D.
For the Registrar of Courts

359

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal tat-Talbiet iż-Żgħar, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mirage Holdings Limited (C6808), Flamingo Showrooms, Ħal Qormi, ippreżentaw avviż fit-3 ta' Ottubru, 2003, fejn talbet it-Tribunal sabiex tikkundanna lill-konvenuta Angela Madkour, Red Rose, Triq is-Swatar, l-Imsida, tħallas lill-attriċi s-somma ta' Lm586 għar-raġunijiet indikati fl-Avviż. Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Nru 1986/03 PM) tinsab differita għas-smigħ għas-seduta tat-3 ta' Mejju, 2004.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum, 25 ta' Frar, 2004.

AVV DOTT PAUL SANT B.A (HONS), LL.D
Għar-Reġistratur tal-Qorti

It is hereby notified that the Small Claims Tribunal in a decree, has ordered the publication of the extract which appears hereunder for the purposes of service in terms of Section 187 (3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap.12).

Mirage Holdings Limited (C6808), Flamingo Showrooms, Qormi filed a writ of summons on the 3rd October, 2003, against wherein it requested the Tribunal to condemn the defendant Angela Madkour, Red Rose, Triq is-Swatar, Msida, to pay plaintiff the sum of Lm586 for reasons indicated in the writ of summons. With costs and interest.

The case (Writ of Summons Number 1986/03 PM) has been adjourned for the sitting of the 3rd May, 2004.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today the 25th of February, 2004.

ADV DR PAUL SANT B.A (HONS) ,LL.D
For the Registrar of Courts

360

B'digriet mogħti mill-QORTI TAL-MAĠISTRATI (MALTA) fis-27 ta' Jannar, 2004 fuq rikors ta' ELMO INSURANCE AGENCY LTD. ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 4 ta' Marzu, 2004 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tas-27 ta' Jannar, 2004 li għandu jsir f'149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand VELLA CLAYTON.

1. Television, sufan, coffee table u ħafna affarijiet oħra simili.

Reġistru tal-Qrati Magistrati (MALTA), illum it-Tlieta, 3 ta' Frar, 2004.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur tal-Qrati

By decree given by the COURT OF MAGISTRATES (MALTA) on 27 January, 2004 on the application of ELMO INSURANCE AGENCY LTD., Thursday, 4 March, 2004 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 27 January, 2004 to be held at 149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA of the following items seized from the property of VELLA CLAYTON.

1. Television set, settee, coffee table and lots of other similar items.

Registry of the Magistrates Courts (MALTA), this Tuesday, 3 February, 2004.

VINCENT ATTARD
For the Registrar of Courts

361

B'digriet mogħti mill-QORTI TAL-MAĠISTRATI (MALTA) fis-27 ta' Jannar, 2003 fuq rikors ta' FORMOSA RAYMOND ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 4 ta' Marzu, 2004 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tas-27 ta' Jannar, 2003 li għandu jsir f'149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA ta' l-oġġetti ħawn taħt deskritti maqbudin mingħand BUHAGIAR JOHN U MARY.

1. Kamra tas-sodda, microwave oven, television, cooker u affarijiet oħra simili.

Registru tal-Qrati Magistrati (MALTA), illum it-Tlieta, 3 ta' Frar, 2004.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur tal-Qrati

By decree given by the COURT OF MAGISTRATES (MALTA) on 27 January, 2003 on the application of FORMOSA RAYMOND, Thursday, 4 March, 2004 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 27 January, 2003 to be held at 149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA of the following items seized from the property of BUHAGIAR JOHN AND MARY.

1. Bedroom suite, microwave oven, television set, cooker and other similar items.

Registry of the Magistrates Courts (MALTA), this Tuesday, 3 February, 2004.

VINCENT ATTARD
For the Registrar of Courts

362

B'digriet mogħti mill-QORTI TAL-MAĠISTRATI (MALTA) fis-27 ta' Jannar, 2004 fuq rikors ta' ELMO INSURANCE AGENCY ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 4 ta' Marzu, 2004 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tas-27 ta' Jannar, 2004 li għandu jsir f'149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand FALZON FABIO.

1. Television, portable cooler u heater taż-żejt.

Reġistru tal-Qrati Magistrati (MALTA), illum it-Tlieta, 3 ta' Frar, 2004.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur tal-Qrati

By decree given by the COURT OF MAGISTRATES (MALTA) on 27 January, 2004 on the application of ELMO INSURANCE AGENCY, Thursday, 4 March, 2004 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 27 January, 2004 to be held at 149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA of the following items seized from the property of FALZON FABIO.

1. Television set, portable cooler and oil heater.

Registry of the Magistrates Courts (MALTA), this Tuesday, 3 February, 2004.

VINCENT ATTARD
For the Registrar of Courts

363

B'digriet mogħti mill-QORTI TAL-MAĠISTRATI (MALTA) fis-27 ta' Jannar, 2004 fuq rikors ta' WESTLANDS TRAVEL AGENCY LTD. ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 4 ta' Marzu, 2004 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tas-27 ta' Jannar, 2004 li għandu jsir f'149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA ta' l-oġġetti hawn taht deskritti maqbudin minghand MILOU TRADING LTD U ABEL MARIA.

1. Television, washing machine, tumble drier u ħafna affarijiet oħra simili.

Reġistru tal-Qrati Maġistrati (MALTA), illum it-Tlieta, 3 ta' Frar, 2004.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur tal-Qrati

By decree given by the COURT OF MAGISTRATES (MALTA) on 27 January, 2004 on the application of WESTLANDS TRAVEL AGENCY LTD., Thursday, 4 March, 2004 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 27 January, 2004 to be held at 149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA of the following items seized from the property of MILOU TRADING LTD AND ABEL MARIA.

1. Sitting room suite, washing machine, tumble drier, wallunit and lots of other similar items.

Registry of the Magistrates Courts (MALTA), this Tuesday, 3 February, 2004.

VINCENT ATTARD
For the Registrar of Courts

364

B'digriet mogħti mill-QORTI TAL-MAĠISTRATI (MALTA) fis-27 ta' Jannar, 2004 fuq rikors ta' AQUATESS LTD. ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 4 ta' Marzu, 2004 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tas-27 ta' Jannar, 2004 li għandu jsir f'149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA ta' l-oġġetti hawn taht deskritti maqbudin minghand BALDACCHINO JOANNE.

1. Salott, kompjuter, wallunit u affarijiet oħra simili.

Registru tal-Qrati Magistrati (MALTA), illum it-Tlieta, 3 ta' Frar, 2004.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur tal-Qrati

By decree given by the COURT OF MAGISTRATES (MALTA) on 27 January, 2004 on the application of AQUATESS LTD. , Thursday, 4 March, 2004 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 27 January, 2004 to be held at 149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA of the following items seized from the property of BALDACCHINO JOANNE.

1. Sitting room suite, wallunit, computer and other similar items.

Registry of the Magistrates Courts (MALTA), this Tuesday, 3 February, 2004.

VINCENT ATTARD
For the Registrar of Courts

365

B'digriet mogħti mill-QORTI TAL-MAĠISTRATI (MALTA) fis-27 ta' Jannar, 2004 fuq rikors ta' AQUATESS LTD. ġie ffissat il-jum tal-Ħamis, 4 ta' Marzu, 2004 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tas-27 ta' Jannar, 2004 li għandu jsir f'149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA ta' l-oġġetti hawn taht deskritti maqbudin minghand GALEA CONSTANTINO.

1. Salott, television, wallunit, stereo u ħafna affarijiet oħra simili.

Registru tal-Qrati Magistrati (MALTA), illum it-Tlieta, 3 ta' Frar, 2004.

VINCENT ATTARD
Għar-Reġistratur tal-Qrati

By decree given by the COURT OF MAGISTRATES (MALTA) on 27 January, 2004 on the application of AQUATESS LTD. , Thursday, 4 March, 2004 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 27 January, 2004 to be held at 149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA of the following items seized from the property of GALEA CONSTANTINO.

1. Sitting room suite, television set, stereo and lots of other similar items.

Registry of the Magistrates Courts (MALTA), this Tuesday, 3 February, 2004.

VINCENT ATTARD
For the Registrar of Courts

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*